



ENDELIG INNKALLING 5/13

Det innkalles til møte i Bydelsutvalget i Bydel Grünerløkka 19.september 2013 kl. 18.00 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.

Åpen halvtime

Opprop

Godkjenning av innkalling

Godkjenning av sakskart

Informasjon

- Nytt valgoppgjør og suppleringsvalg til bydelsutvalg i valgperioden. Brev fra Bystyrets sekretariat er tidligere utsendt.
- Byrådssak 1090/13 Budsjettjustering og fordeling av midler under kap.483 områdesatsing Tøyen og kap.484 områdesatsing Gamle Oslo er tidligere utsendt. Saken skal behandles i Byrådets møte 05.09.2013.

Eventuelt

Innmeldte spørsmål

Saker til behandling:

SAK 80/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYDELSUTVALGET 20. JUNI 2013

Protokollen er tidligere utsendt og lagt ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen godkjennes.

Vedtak:

SAK 81/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYUTVIKLINGSKOMITEEN 2. SEPTEMBER 2013

Protokollen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

SAK 82/13 PROTOKOLL FRA MØTE I OPPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN 3. SEPTEMBER 2013

Protokollen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.



Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

SAK 83/13 PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN 4. SEPTEMBER 2013

Protokollen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

SAK 84/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ELDRERÅDET 9. SEPTEMBER 2013

Protokollen er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes og legges ut på bydelens nettside.

Vedtak:

SAK 85/13 PROTOKOLL FRA MØTE I UNGDOMSRÅDET 16. SEPTEMBER 2013

Protokollen er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes og legges ut på bydelens nettside.

Vedtak:

SAK 86/13 PROTOKOLL FRA MØTE I RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE 10. SEPTEMBER 2013

Møtet ble avlyst.

SAK 87/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ARBEIDSUTVALGET 11. SEPTEMBER 2013

Protokollen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

SAK 88/13 ØKONOMIRAPPORTERING PER 31. JULI 2013

Økonomirapporten er tidligere utsendt og lagt ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Økonomirapportering per 31. juli 2013 tas til orientering.

Vedtak:

SAK 89/13 NAVNSETTING AV NY GRUNNSKOLE PÅ SOFIENBERG

Saksframlegg med behandling i Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside. Brev fra Byrådsavdeling for kunnskap og utdanning og kopi av brev fra Utdanningsetaten er tidligere utsendt og lagt ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Bydelsutvalget støtter Utdanningsetatens forslag om at den nye grunnskolen får navnet Sofienberg skole.

Vedtak:

SAK 90/13 PLAN FOR RUS- OG PSYKISK HELSEARBEID 2013 – 2017

Saksframlegg med behandling i Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen og Helse- og sosialkomiteen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside. Bydelsdirektørens forslag til Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017 er tidligere utsendt og lagt ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Bydelsutvalget vedtar den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017.

Vedtak:

SAK 91/13 INNSTILLING FRA IDEUTVALGET FOR AKERSELVA- FORSLAG FRA PER ØSTVOLD (SV) OG SVEIN EILERTSEN (H)

Saksframlegg med behandling i Byutviklingskomiteen og Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Innstillingen er tidligere utsendt og lagt ut på bydelens nettside.

Forslag til vedtak:

Bydelsutvalget støtter Ideutvalgets innstilling.

SAK 92/13 KLAGE OVER BYDELSUTVALGET GRÜNERLØKKAS VEDTAK I SAK 100/12: FORSKRIFT OM ÅPNINGSTIDER FOR SERVERINGS- OG SKJENKESTEDER I BYDEL GRÜNERLØKKA

Saksframlegg med behandling i Helse- og sosialkomiteen og svar fra SYNG AS på naboklage fra Torvbakkgata borettslag følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Klage fra Torvbakkgata Borettslag er tidligere utsendt og lagt ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Saken behandles som klagesak etter § 5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune.

SAK 93/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, EIERSKIFTE, KOLONIHAGEN GRÜNERLØKKA, KORSGATA 25 – OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

Saksframlegg og øvrige saksdokumenter følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling for Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, åpningstid/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl 20.00/19.30, anbefales ikke. Kolonihagen Grünerløkka er plassert i bakgårdsbygningen i Korsgata 25. Det søkes om bevilling for servering i bakgårdsbygningen og på gårdsplassen. Bygården mot Korsgata har soveromsvinduer som vender ut mot bakgården. Avstanden mellom forgården og bakgårdsbygningen er i underkant av 15 meter og det er her uteserveringen er plassert. Adkomsten til lokalet er gjennom bakgården. I vedlagte medisinskfaglige uttalelse fra bydelsoverlegen står det følgende:

"Bydelsoverlegen vurderer at etablering av uteservering i bakgården i Korsgata 25 vil kunne medføre helseskadelig støy, jf. forskrift om begrenning av støy § 1, punkt 1 og 2, for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet vil kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold."

Vedtak:

SAK 94/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, MONSUN RESTAURANT, DÆLENENGGATA 23 – OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

Saksframlegg og øvrige saksdokumenter følger vedlagt og legges ut på bydelens nettside.

Bydelen har bedt Næringssetaten oversende tegninger over uteserveringen det søkes serverings- og skjenkebevilling for. Tegningene vil bli ettersendt.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra MONSUN RESTAURANT AS for Monsun Restaurant, Dælenenggata 23, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Vedtak:

Oslo 4. september 2013


Heidi Larssen
bydelsdirektør

Fredrik Sjøli

Fra: Lise Olsen
Sendt: 16. september 2013 13:11
Til: Marius H. Sørensen-Sjømæling ; Anders Nygaard; André Munkvold (munkvold@outlook.com); aneelida@gmail.com; Anita Wold; Camilla Verdich; Eivind Lorentz Nitter (enitter@gmail.com); Finn Arne Bovim; Fredrik Bjerch-Andresen; Halvor Frihagen; Harald Steinsrud (steinsr@online.no); Heidi Larssen; Heidi Lunde; Henny Wanda Paulsen; Ida K. Berg-Johnsen (Ida.Berg-Johnsen@oslobystyre.no); Ingrid Grundt (ingridg63@gmail.com); Jarl Alnæs; Jens E Lange (jensel@hotmail.no); Karianne Hansen Heien (karianneheien@hotmail.com); Knut Tvedten; Magnus Worren (mokworren@gmail.com); Mari Røsjø (marirosjo@gmail.com); Olav Holger Næss (olavnaess@gmail.com); ostvold.per@gmail.com; Patrik Sahlstrøm; Pia Laihinen; Raena Aslam (raena@inkludi.no); Ragnhild Monclair; Sara Michelle Wiik; Signe R. Sæbø (signesabo@gmail.com); Stig Tollefsen (bu@stigto.cotse.net); sunniva.eidsvoll@gmail.com; Svein Eilertsen; Tage Guldvog; Torgeir Fjeld; Torstein Lindstad; Ulf Granli; Veronica Bruce; Wenche Olafsen; Øyvind Henriksen
Kopi: Fredrik Sjøli
Emne: Dælenenga kunstgressbane - undervarmeanlegget

AU etterlyste på møtet 11. september oppdatert informasjon til BU vedrørende Dælenenga kunstgressbane.

Under følger svar fra Bymiljøetaten på bydelsdirektørens henvendelse, samt statusrapport av 05.09.2013 sendt til Sigrun Øyre Gundersen, sekretær OMK.

Med vennlig hilsen

Lise Olsen
sekretær, bydelsutvalget
Bydel Grünerløkka
Oslo kommune

Telefon dir.: 23 42 26 60
Mobil: 976 24 587
Sentralbord: 02 180

www.bga.oslo.kommune.no



Tenk på miljøet og ikke skriv ut denne e-posten hvis du ikke må

From: Heidi Larssen
Sent: Monday, September 16, 2013 12:50 PM
To: Lise Olsen
Subject: Fwd: Dælenenga kunstgressbane - undervarmeanlegget

Fra: Øivind Johansen <oivind.johansen@bym.oslo.kommune.no>
Dato: 16. september 2013 11:33:09 GMT+02:00
Til: Heidi Larssen <heidi.larssen@bga.oslo.kommune.no>
Kopi: Roy Birger Evensen <roy.birger.evensen@bym.oslo.kommune.no>, Solveig W Renestøl <solveig.renestol@bym.oslo.kommune.no>, Anne Dybevold <anne.dybevold@bym.oslo.kommune.no>, Sigrun Øyre Gundersen

[<sigrun.oyre.gundersen@bga.oslo.kommune.no>](mailto:sigrun.oyre.gundersen@bga.oslo.kommune.no)

Emne: Dælenenga kunstgressbane - undervarmeanlegget

Heidi Larssen,

Viser til din e-henvendelse datert 9.09.2013 til Hans Edvardsen som jeg har fått i oppgave å besvare.

Til din informasjon har jeg hatt kontakt med Sigrun Øyre Gundersen som fikk en statusrapport av meg 5.09.2013. For en noe mer detaljert orientering viser jeg til denne.

Den skjematiske framdriftsplanen for utbedringsarbeidene er slik:

- Uke 40: Levering og utlegging av «varmetråder», montering og utlegging av sandlag (varmemagasin og beskyttelse av «varmetrådene»).
- Uke 41: Planering og valsing av sandlaget, utlegging av kunstgresset, liming av skjøter.
- Uke 42: Oppmerking og innfylling av sand og granulat.

Vi har i flere uker forsøkt å få den nederlandske leverandøren av undervarmeanlegget til å framskynde arbeidet. Dessverre lykkes vi bare med produksjonen av «varmetrådene». Jeg har fått bekreftet at de nederlandske montørene kommer uke 40 (mandag 30. september). Framdriftsplanen forutsetter selvfølgelig at det nederlandske firmaet holder ord, og at værforholdene i oktober blir slik at kunstgressinstallasjonen kan skje uten forsinkelser (nedbør og temperatur).

Med vennlig hilsen

Øivind Johansen
sjefslandskapsarkitekt
Seksjon bygg og anlegg
Investeringsavdelingen
Divisjon utvikling
Bymiljøetaten
Oslo kommune

Tlf dir: 916 73 821
Sentralbord: 02 180

www.oslo.kommune.no

Tenk på miljøet og ikke skriv ut denne e-posten hvis du ikke må

From: Øivind Johansen
Sent: Thursday, September 05, 2013 8:51 AM
To: Sigrun Øyre Gundersen
Cc: Walter Haugland (walterh03@gmail.com); Anne Dybevoll; Martin Sletten Løvik; Per Øien
Subject: SV: Dælenenga kunstgress

Sigrun Øyre Gundersen,

Kortfattet er status for undervarmeanlegget slik:

- Som kjent ble kunstgresset fra 1997 erstattet med et nytt kunstgressdekke som var klart til bruk like etter skolestart i august 2011.
- Dessverre har vi ikke fått undervarmeanlegget til å virke som forutsatt; verken vinteren 2011/2012 eller 2012/2013. (Den norske leverandøren gikk konkurs på nyåret 2012, og det gjorde ikke situasjonen enklere.)
- Etter undersøkelser, forsøk og drøftinger ble det før sommerferien i år konkludert med at det eksisterende kunstgresset måtte tas av for å legge ut et ca. 10 cm tykt sandlag som varmemagasin og beskyttelse over rørene.

- Kunstgresset ble rullet av i uke 28-29. Resultatet var nedslående. En stor andel av de i alt 576 «varmetrådene» hadde fulgt med under opprullingen/demonteringen av kunstgresset. Grunnentreprenøren verken kunne eller ville derfor legge ut sandlaget før «varmetrådene» var kontrollert.
- Mandag 29. juli fikk vi avtalt at en ingeniør fra den nederlandske produsenten av undervarmeanlegget skulle komme til Oslo onsdag 2. august for å kontrollere «varmetrådene».
- Rapporten fra denne kontrollen forelå fredag 2. august, og den var ikke morsom lesing. P.g.a. situasjonen på banen, og at en så stor andel av «varmetrådene» har brudd, anbefalte leverandøren å skifte samtlige «varmetråder».
- Rapporten ble gjennomgått i et møte mandag 5. august med grunnentreprenøren. Etter en intern drøfting i Bymiljøetaten ba vi dagen etter om et formelt tilbud på utskifting av «varmetrådene».
- Pristilbudet ble mottatt 14. august, og arbeidet ble satt i bestilling dagen etter.
- Etter planen skal de nye «varmetrådene» leveres i løpet av uke 36-2013.
- Den nederlandske leverandøren har sagt at installasjonen kan påbegynnes mandag 30. september. Vi arbeider for å få framskyndet dette, men har foreløpig ikke fått en avklaring på vår anmodning.
- Varmeleverandøren har sagt at hans arbeid vil ta en uke. Deretter kommer utlegging av sandlaget og remontering av kunstgresset, som jeg antar kan gjennomføres i løpet av en to ukers periode.

For ordens skyld opplyses at Bymiljøetatens kontaktperson i Grüner Fotball (Walter Haugland) er holdt løpende informert. Han er også kjent med situasjonen og løsningen som er beskrevet over.

Med vennlig hilsen

Øivind Johansen
sjefslandskapsarkitekt
Seksjon bygg og anlegg
Investeringsavdelingen
Divisjon utvikling
Bymiljøetaten
Oslo kommune

Tlf dir: 916 73 821
Sentralbord: 02 180

www.oslo.kommune.no

Tenk på miljøet og ikke skriv ut denne e-posten hvis du ikke må



Oslo kommune Bystyrets sekretariat

Bydelene i Oslo

Dato: 19.08.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr):

Saksbeh:

Arkivkode:

13/01341-1

Ellen Charlotte Holtan, 23 46 18 55

Oppgis ved alle henvendelser

NYTT VALGOPPGJØR OG SUPPLERINGSVALG TIL BYDELSUTVALG I VALGPERIODEN

Bystyrets sekretariat har mottatt flere henvendelser fra bydelene vedrørende nytt valgoppgjør og/eller suppleringsvalg for bydelsutvalgene. Vi sender derfor ut et dette brevet til samtlige bydeler med informasjon om regelverket og om valgstyrets krav til dokumentasjon i disse sakene.

Det ble gjennomført direkte valg til bydelsutvalg i alle Oslos bydeler for perioden 2011-2015. I henhold til forskrift om direkte valg til kommunedelsutvalg § 8 så gjelder valglovens bestemmelser om kommunestyrevalg tilsvarende så langt de passer.

Nytt valgoppgjør

Valgoppgjøret som valgstyret foretar etter et kommunestyrevalg skjer i to faser. I første fase, mandatfordelingen, avgjøres det hvor mange representantplasser den enkelte liste har fått, jf. valgloven § 11-12 første ledd. I andre fase, kandidatkåringen, avgjøres det hvilke kandidater som på grunnlag av stemmetallet er valgt til listens tildelte plasser, jf. valgloven § 11-12 annet ledd. Vararepresentantene skal kåres på samme måte som representantene, jf. valgloven § 11-12 tredje ledd.

Ved senere endringer i bydelsutvalgets sammensetning, f.eks. som følge av et fritak eller en utflytting, vil det etter et eventuelt opprykk som medlem og opprykk i rekken av varamedlemmer, gjenstå én eller flere ubesatte siste varaplasser tilhørende den berørte partigruppen. I en slik situasjon foretar valgstyret i henhold til valgloven § 14-2 annet ledd et nytt valgoppgjør (fase to) der kandidaten med det høyeste stemmetallet i henhold til valgresultatet formelt kåres til den ledige varaplassen.

Suppleringsvalg

Det følger av valgloven § 11-12 tredje ledd at *"hver liste skal så vidt mulig tildeles så mange vararepresentanter som den får representanter, med tillegg av tre"*.

Bystyrets sekretariat

Postadresse:
Rådhuset, 0037 Oslo

Telefon: 02180

E-post: postmottak@oslobystyre.no

Når partiet har brukt opp samtlige kandidater på listen til bydelsutvalget kommer valglovens § 14-2 tredje ledd til anvendelse (fase 3). Bestemmelsen lyder som følger: *”Er antallet av vararepresentanter eller en gruppes vararepresentanter blitt utilstrekkelig, og forholdet ikke kan avhjelpes ved nytt valgoppgjør etter annet ledd, kan vedkommende gruppe selv utpeke den som skal rykke inn på den ledige vararepresentantplassen. Gruppen underretter deretter (...) valgstyret, som velger vedkommende vararepresentant dersom valgbarhetsvilkårene er oppfylt.”*

Melding til valgstyret

Valgstyret forestår nytt valgoppgjør og suppleringsvalg for direkte valgte bydelsutvalg, etter melding fra bydelene.

I brevet til valgstyret bes bydelen om å oppgi grunnen for fratredelse, f eks fritak, uttreden etc. og bydelsutvalgets vedtak vedlegges. Ved nytt valgoppgjør må bydelen påse at kandidaten som foreslås som nytt varamedlem er den rette kandidaten etter valgresultatet til å rykke opp. Dvs. at valgresultatet må følges strengt. Det er ikke anledning til å hoppe over kandidater, med unntak av kandidater som har tapt sin valgbarhet, f eks flyttet fra bydelen, jf. vilkårene i kommuneloven § 14. Den nye kandidatens navn, adresse og fødselsdato oppgis i brevet til valgstyret.

Gjentatt valgoppgjør i samme periode

Når et midlertidig fritak eller annen tidsbestemt uttreden av vervet opphører, gjeninnttrer representanten i sitt verv automatisk. Bydelsutvalget tar da til orientering både hvem som gjeninnttrer, hvem som eventuelt rykker ned som varamedlem, og hvem som følgelig rykker ut av gruppens vararekke. Sistnevnte har altså først blitt kåret som varamedlem av bydelsutvalget i et valgoppgjør, og deretter rykket ut av vervet.

Dersom denne kandidaten senere i perioden på nytt står for tur til å tre inn i en ledig varaplass for sin gruppe, skal det ikke foretas nytt valgoppgjør. Det har vært valgstyrets praksis kun å foreta ett valgoppgjør (kandidatkåring) for den enkelte kandidat i samme valgperiode, jf. valgstyrets vedtak av 28.11.2001 sak 64.

Valglovens bestemmelser: <http://www.lovdato.no/all/nl-20020628-057.html>

Med hilsen

Ola B. Mannsåker
direktør

Siv Songedal
avdelingsleder

Godkjent og ekspedert elektronisk

Navn	Att	Adr	Postnr	Poststed	Land
Bydel Alna		Postboks 116 Furuset	1001	Oslo	
Bydel Bjerke		Økernveien 145 postboks 13 Økern	0508	OSLO	
Bydel Frogner		Postboks 2400 Solli	0201	OSLO	
Bydel Gamle Oslo		Postboks 9406, Grønland,	0135	OSLO	
Bydel Grorud		Ammerudveien 22	0958	OSLO	
Bydel Grünerløkka		Pb. 2128 Grünerløkka	0505	OSLO	
Bydel Nordre Aker		Postboks 4433	0403	OSLO	
Bydel Nordstrand		Postboks 98 Nordstrand	1112	OSLO	
Bydel Sagene		Postboks 4200 Nydalen	0401	OSLO	
Bydel St. Hanshaugen		Pb 6999 St. Olavs plass	0130	OSLO	
Bydel Stovner		Karl Fossums vei 30	0985	OSLO	
Bydel Søndre Nordstrand		Postboks 180 Holmlia	1203	OSLO	
Bydel Ullern		Pb 43, Skøyen	0212	OSLO	
Bydel Vestre Aker		Sørkedalsveien 150 B	0754	OSLO	
Bydel Østensjø		Postboks 157 Manglerud	0612	OSLO	



Byrådssak 1090/13

BUDSJETTJUSTERING OG FORDELING AV MIDLER UNDER KAP. 483 OMRÅDESATSING TØYEN OG KAP. 484 OMRÅDESATSING GAMLE OSLO

Saksfremstilling:

Bystyret behandlet 12.06.2013 Sak 237 Revidert budsjett 2013 – Effekt av regnskap 2012 m.v. I denne saken ble det blant annet avsatt følgende midler på budsjettet for 2013: Kap. 483 Områdesatsing Tøyen; kr 12 500 000 og Kap. 484 Områdesatsing Gamle Oslo kr 12 500 000. De avsatte midlene er beregnet med utgangspunkt i at kun siste halvår gjenstår av 2013.

Bystyret har lagt følgende til grunn for avsetningen på Kap. 483 Områdesatsing Tøyen:

”Det settes av 12,5 mill. kroner i budsjettet for 2013 som oppstartsmidler til områdeprogrammet for Tøyen. Midlene brukes til nærmiljøtiltak på Tøyen og gratis kjernetid for elevene på Tøyen skole og halv pris på barnebillett for elevene på Tøyen skole på Tøyenbadet. Gjenstående midler disponeres av bydelsutvalget.”

I avtalen mellom byrådspartiene og SV om utvikling av Tøyen, sies det i punkt 8 at *”alle elevene ved Tøyen skole skal gjennom områdeprogrammet få gratis kjernetid i Aktivitetsskolen og Tøyen skole skal ha utvidede åpningstider fra høsten 2013.”*

Merutgifter til gratis kjernetid i Aktivitetsskolen for elever ved Tøyen skole og utvidet åpningstid ved skolene for høsten 2013 er beregnet til henholdsvis 1,4 mill. og 1,8 mill. Disse midlene dekkes av bevilgningen på 12,5 mill. på kap. 483 Områdesatsing Tøyen og budsjettjusteres i denne saken. Utgifter i forbindelse med halv pris på barnebillett for elevene på Tøyen skole på Tøyenbadet dekkes innenfor Bymiljøetatens budsjett. Bymiljøetaten har for øvrig også gitt det samme tilbudet til elever ved Vahl skole.

De øvrige midlene; kr 9 300 000 kan disponeres til nærmiljøtiltak. Bystyret legger føringer for at disse midlene skal disponeres av bydelsutvalget i Bydel Gamle Oslo.

”Tøyenområdet” ligger fysisk i både Bydel Gamle Oslo og Bydel Grünerløkka, men de klart fleste beboerne på Tøyen bor i Bydel Gamle Oslo. Tøyenparken og Tøyenbadet med tilliggende grønne arealer ligger imidlertid i Bydel Grünerløkka. Bydel Gamle Oslo, som i 2013 vil disponere midlene på kap. 483 oppfordres til å samarbeide med Utdanningsetaten og Bymiljøetaten under planleggingen av hvordan midlene kan benyttes best mulig. Bydelen bes starte planlegging og iverksettelse av tiltak snarest.

For Kap. 484 Områdesatsing Gamle Oslo er det også forutsatt at midlene i sin helhet disponeres av bydelsutvalget. Det foreslås likevel her at bydelene på tilsvarende vis som i den tidligere Oslo indre øst satsingen samarbeider med skolene/Utdanningsetaten om fordeling av midlene.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Bystyret har forutsatt et femårig områdeprogram for utvikling av Tøyenområdet, hvor det avsettes 25 mill. årlig på hvert av de to budsjettkapitlene til gjennomføring av programmet.

Vedtakskompetanse

I Økonomireglementet budsjettfullmakter pkt 2.3 er byrådet gitt fullmakt til å fordele budsjetttrammene for kapitlene for de byomfattende oppgaver på enkelttiltak med utgangspunkt i bystyrets budsjettvedtak.

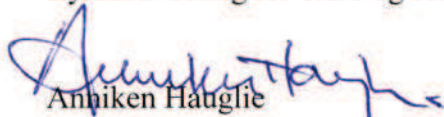
Byråden for helse og sosiale tjenester innstiller til byrådet å fatte følgende vedtak:

1. Av en totalavsetning på kr 12 500 000 på Kap. 483 Områdesatsing Tøyen, avsettes henholdsvis kr 1 400 000 til gratis kjernetid i Aktivitetsskolen på Tøyen skole og kr 1 800 000 til utvidede åpningstider i Tøyen grunnskole. Bydel Gamle Oslo oppfordres til å samarbeide med Utdanningsetaten og Bymiljøetaten om bruken av de øvrige kr 9 300 000.
2. Det er avsatt kr 12 500 000 på Kap. 484 Områdesatsing Gamle Oslo. Bydelen oppfordres til å samarbeide med Utdanningsetaten om bruken av disse midlene.
3. Det foretas følgende budsjettjusteringer:

Kap. 483 Områdesatsing Tøyen			
11 Kjøp av varer og tj. som inngår i egenprod.	reduseres med	kr	3 200 000
Kap. 210 Grunnskolen			
11 Kjøp av varer og tj. som inngår i egenprod.	økes med	kr	1 800 000
Kap. 211 Aktivitetsskolen			
11 Kjøp av varer og tj. som inngår i egenprod.	økes med	kr	1 400 000
Salderingskonsekvens			(0)

Byrådsavdeling for eldre og sosiale tjenester, den

27 AUG 2013


Anbjørn Hatglic

Byrådet tiltrådte innstillingen fra byråden for helse og sosiale tjenester.

Byrådet, den

Stian Berger Røsland

Vedlegg tilgjengelig på Internett: Ingen
Vedlegg ikke tilgjengelig på Internett: Ingen



PROTOKOLL 4/13

Protokoll fra møte i bydelsutvalget i Bydel Grünerløkka 20. juni 2013 kl. 17.00- 20.05 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.

Åpen halvtime

Det var 10 personer i åpen halvtime.

Roger Lee fra Velforeningen på Tøyen tok ordet til sak 77/13. Han mener det vil være uheldig for veiene/ områdene rundt å stenge Finnmarksgata, og støtter et forslag om å velge løsning med overbygning/kulvert over Finnmarksgata.

Sigrid Jakobsen fra Tøyeninitiativet, som består av småbarneforeldre som ønsker å bli boende på Tøyen, mener tiltakene i "Løft Tøyen pakka" må bli en reell del for barna på Tøyen, og at beboerne får mulighet til deltakelse fra dag 1.

Maria Karlsen fra Dansing Youth hadde spørsmål om hvorfor de ikke fikk økonomisk støtte i år. Det viste seg at de hadde fått avslag på storbymidler, noe som ikke fordeles av bydelen. De ble samtidig oppfordret til å søke om frivillighetsmidler som foreslås avsettes i sak 64/12.

Anne Mikkelsen fra Torvbakkgata borettslag tok ordet i forbindelse med utestedet Syng. Mange var i utgangspunktet positive til stedet, men mener det har blitt noe annet enn hva som var intensjonen. Hun fortalte om støyproblemer fra SYNG for mange av borettslagets beboere. Støyproblemene er særlig knyttet til at besøkende til stedet gjerne kommer mange personer samtidig i maksitaxier som slippes av på hjørnet Øvre gate/ Torgbakkgata. De ønsker at den utvidede åpningstiden for Syng blir revurdert og har klaget på vedtak om åpningstider.

Opprop

Til stede: Per Østvold (SV) leder, Ulf Granli (H) nestleder, Marius Helland Sørensen-Sjømæling (A), Henny – Wanda Paulsen (A), Raena Aslam (A), André Munkvold (A), Fredrik Bjerch – Andresen (H), Knut Tvedten (H), Svein Eilertsen (H), Sunniva Holmås Eidsvoll (SV), Jarl W. Alnæs (V), Anita Wold (V), Patrik Sahlstrøm (MDG), Anders Nygaard (R)

Forfall: Magnus Worren (A)

I stedet møtte: Harald Steinsrud (A)

Fra administrasjonen møtte: Bydelsdirektør Heidi Larssen, avdelingsdirektør økonomi Veronica Bruce, møtesekretær Lise Olsen

Godkjenning av innkalling

Innkallingen godkjent uten merknader.



Godkjenning av sakskart

Sak 78/13 Endringsforslag til paragraf 4 i forskriften om åpningstider for serverings- og skjenkesteder – forslag fra Arbeiderpartiet, og Sak 79/13 Nytt valgoppgjør for Grünerløkka Arbeiderparti ble satt på sakskartet. Sakskartet for øvrig godkjent.

Informasjon

Tidligere utsendt informasjon:

- Svar fra Byrådsavdeling for kunnskap og utdanning vedrørende videre drift av kveldsåpnet barnehage tilbud i Bydel Grünerløkka.
- Brev fra Næringssetaten ad Byrådssak 105/13 – Forsøk med delegasjon av myndighet til å bestemme åpningstid i bydelene – forlengelse av forsøket.
- Driftsstyrene ved kommunale sykehjem i Oslo forlengelse av prøveperioden. Kopi av brev fra sykehjemsetaten til medlemmer i driftsstyrene.
- Fylkesmannens slutning i klagesak – Oslo kommune – Seildukgata 17- Gunsmoke-avslått søknad om utvidet åpnings- og skjenketid inne og ute.
- Viktige datoer budsjett 2014
- Notat til fra Byråden for kultur og næring til Bystyret vedr rehabilitering av Slurpen aktivitetshus.
- Notat fra Byråden for helse og sosiale tjenester til Bystyret vedr utskrivningsklare pasienter første tertial 2013.
-

Innmeldte spørsmål

Det var ingen innmeldte spørsmål.

Eventuelt

Per Østvold tok opp forslag fra SV om å navnsette gangbrua mellom Vulkan og Nedre Foss eller et annet område i bydelen etter Anne Holsens. BU synes det er en god ide. Administrasjonen har vært i kontakt med Bymiljøetaten og deretter Aspelin Ramm for avklaring av hvem som eier brua. Det ventes på en bekreftelse fra Aspelin Ramm på eierforhold. Administrasjonen følger opp saken dersom brua eies av Aspelin Ramm. Dersom det ikke er aktuelt å navnsette brua, kartsettes saken til BUK- møtet i september.

Saker behandlet under møtet:

SAK 54/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYDELSUTVALGET 2. MAI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollens godkjennes.

Vedtak:

Protokollen enstemmig godkjent.

SAK 55/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYUTVIKLINGSKOMITEEN 3. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

Protokollen tatt til orientering.

SAK 56/13 PROTOKOLL FRA MØTE I OPPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN 4. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

Protokollen tatt til orientering.

SAK 57/13 PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN 5. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

Protokollen tatt til orientering.

SAK 58/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ELDRERÅDET 10. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

I protokollen, sak 16/13 Disponering av mindreforbruk 2012, fremkommer det at BU's representant i rådet har fremmet forslag fra FrP. BU- leder bes ta opp med vedkommende at hun representerer BU og ikke et bestemt parti.

Vedtak:

Protokollen for øvrig tatt til orientering.

SAK 59/13 PROTOKOLL FRA MØTE I UNGDOMSRÅDET 10. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

Protokollen tatt til orientering.

SAK 60/13 PROTOKOLL FRA MØTE I RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE 11. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

Protokollen tatt til orientering.

SAK 61/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ARBEIDSUTVALGET 12. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen tas til orientering.

Vedtak:

Protokollen tatt til orientering.

SAK 62/13 ØKONOMIRAPPORTERING PER 30. APRIL 2013

Veronica Bruce ga en muntlig orientering om status per 31.mai 2013.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Økonomirapportering per 30.april 2013 tas til orientering.

Vedtak:

Økonomirapportering per 30. april 2013 tatt til orientering.

SAK 63/13 TERTIALRAPPORT OG TERTIALSTATISTIKK 1. TERTIAL 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Tertialrapport og statistikk per 1. tertial 2013 tas til orientering.

Vedtak:

Tertialrapport og statistikk per 1. tertial 2013 tatt til orientering.

SAK 64/13 DISPONERING AV MINDREFORBRUK 2013

Bydelsdirektørens endrede forslag til vedtak:

Mindreforbruket disponeres som nevnt i sak 64/13 med bydelsdirektørens endringsforslag.

1. Funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø økes med 8 440 000
2. Funksjonsområde 2A Barnehager økes med 3 538 000.
3. Funksjonsområde 2B Oppvekst økes med 7 052 861
4. Funksjonsområde 3 Pleie og omsorg økes med 4 230 000

Forslag fra SV:

SVs gruppe fremmer følgende endringsforslag til BU-sak 64/13, Disponering av mindreforbruk 2012, jfr. bydelsdirektørens endrede forslag:

1.

SV foreslår at det settes av i alt 1,0 millioner kroner til vikarer og sykefraværstiltak i barnehagene. Dette er 0,5 millioner mer enn det som er foreslått i bydelsdirektørens endrede forslag. Funksjonsområde 2B Oppvekst reduseres tilsvarende.

Bydelsdirektøren gis fullmakt til å endre fordelingen av mindreforbruket på Funksjonsområde 2B.

SV støtter bydelsdirektørens forslag om at det skal settes av 500.000 til ekstra rydding og renhold i barnehagene.

2.

SV foreslår at det settes av i alt 0,9 millioner kroner til Frivillighetsmidler. Dette er 0,4 millioner mer enn det som er foreslått i bydelsdirektørens forslag. (Det ble bevilget 0,9 millioner til Frivillighetsmidler også i 2012.) Funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø reduseres tilsvarende.

Bydelsdirektøren gis fullmakt til å endre fordelingen av mindreforbruket på Funksjonsområde 1.

Forslag fra V:

Venstre støtter bydelsdirektørens endrede forslag med følgende endringer:

Vi ønsker fortsatt en buffer på barnevern, men siden det er mindreforbruk på barnevernet per 1. tertial finner vi å kunne sette denne til kr. 1.022.861,-

Kr. 500.000,- overføres til frivillighetsmidler på samme funksjonsområde.

Kr. 500.000,- overføres til F2A til vikar, sykefraværstiltak barnehager.

Dette gir følgende endringer i vedtakstabellene:

Funksjonsområde 2A	
Vikar, sykefraværstiltak barnehager - kostrafunksjon 201	1.000.000
Sum funksjonsområde 2A	4.038.000
Funksjonsområde 2B	
Styrking barnevern – kostrafunksjon 252	1.022.861
Frivillighet – kostrafunksjon 231	1.000.000
Sum funksjonsområde 2B	6.552.861

Forslag fra R:

Det er et problem i Oslos barnehager at man forsøker å spare penger ved å ikke dekke inn bemanning ved korttids sykefravær. Dette leder til økt press på ledelse og ansatte, økt sykefravær, stadige brudd på bemanningsnormen, avlyste aktiviteter og et kvalitativt dårligere barnehagetilbud.

Samtidig trenger barnehager stabil bemanning med ansatte som kjenner barna og barnehagen.

Rødt foreslår derfor følgende:

1 500 000 kroner flyttes fra funksjonsområdet 2B Oppvekst til funksjonsområde 2A

Barnehager for å dekke inn gjennomsnittlig sykefravær på 10% med fast ansatte assistenter.

Forslag fra A:

Bakgrunn

Grünerløkka Arbeiderparti ønsker å styrke barnehagenes vikarbudsjetten gjennom disponering av mindreforbruket fra 2012. For Arbeiderpartiet er det viktig at barn og foreldre opplever at det er nok voksne mennesker tilstede i barnehagen og at det pedagogiske tilbudet er ivarettatt på tross av sykefravær i bydelens barnehager.

Forslag til vedtak:

Grünerløkka Arbeiderparti ønsker å flytte 1 500 000 kroner fra funksjonsområde 2B Oppvekst til funksjonsområde 2A Barnehager og funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø med følgende øremerking av midler;

1 000 000 kroner til vikarbudsjetten i barnehagene funksjonsområde 2A

500 000 økt innsats mot forsøpling og tilgrising på funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø.

Merknad til bydelsdirektørens forslag:

Arbeiderpartiet forutsetter at administrasjonen disponerer midler til vikarbudsjetten på mest hensiktsmessige måte, men mener samtidig det vil være feil om vikarmidlene kun går til 4 av 33 barnehager i bydelen.

Etter diskusjonen i møtet fremmet BU-leder følgende forslag i tillegg til bydelsdirektørens endrede forslag:

1. Kr 500 000 overføres fra funksjonsområder 2 B, styrking barnevern til funksjonsområde 2 A, vikar barnehager.
2. Innen funksjonsområde 2 B overføres kr 500 000 fra styrking barnevern til frivillighetsmidler.

Voteringsorden:

A, SV og V trakk sine forslag til fordel for BU – leders forslag.

Det ble først stemt over Rs forslag.

Deretter BU- leders forslag fremmet i møtet.

Til slutt ble det stemt over bydelsdirektørens endrede forslag med vedtatte endringer.

Votering:

1. Rs forslag falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1MDG) stemmer.
2. BU- leders forslag 1. enstemmig vedtatt.
3. BU- leders forslag 2. enstemmig vedtatt.
4. Bydelsdirektørens endrede forslag med disse endringer enstemmig vedtatt.

Etter ovennevnte vedtak i punkt 2. fremmet bydelsdirektøren følgende forslag:

Det avsettes kr 50 000 av frivillighetsmidlene til parkdag i Birkelunden i regi av Eldrerådet.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

Bydelsutvalgets vedtak er etter dette:

Mindreforbruk på kr 23 206 861 disponeres som nevnt under.

1. Funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø økes med 8 440 000.

Funksjonsområde 1		Kostra	Funksjons
Hva	sum	funksjon	område
Husleieinntekter	820 000	265	F1
Quo Vadis	320 000	273	F1
Vannanlegg	1 000 000	335	F1
Kurs Sosial og KOM	350 000	242	F1
Kurs adm og tjenesteledersamling	175 000	120	F1
Drømmeuka	130 000	242	F1
AAP prosjekt	600 000	242	F1
Boligsatsing	625 000	242	F1
Bolig Helgesens og Sofienberggate	725 000	265	F1
Sykler og maskiner KOM	395 000	273	F1
Jubileumsarrangement	250 000	120	F1
Ny VTA plass	200 000	273	F1
Sommerjobb	400 000	273	F1
Toalett og opprustning parker	250 000	335	F1
Vikar ekstrahjelp HR og plattform	700 000	120	F1
Publikumsmottak NAV	700 000	242	F1
Ekstrainnsats mot forsøpling	500 000	335	F1
Oppgradering e. anlegg nye vifter	300 000	130	F1
Sum funksjonsområde 1	8 440 000		

2. Funksjonsområde 2 A Barnehager økes med 4 038 000.

Funksjonsområde 2A		Kostra	Funksjons
Hva	sum	funksjon	område
Husleie Språkstigen	252 000	221	F2A
Husleie Jens Bjelkes gate	126 000	221	F2A
Tilskudd private barnehager	450 000	201	F2A
Pedagogiske ledere	700 000	201	F2A
Kveldsåpen barnehage	460 000	201	F2A
ombygging familiehuse	500 000	221	F2A
Branntrapp Rodeløkkka bh	200 000	221	F2A
Vikar, syefraværstiltak barnehager	500 000	201	F2A
Vikarer barnehager	500 000	201	F2A
Nye rutere og linjer barnehagene	350 000	221	F2A
Sum funksjonsområde 2A	4 038 000		

3. Funksjonsområde 2 B Oppvekst økes med 6 552 861.

Funksjonsområde 2B		Kostra	Funksjons
Hva	sum	funksjon	område
Slurpen	300 000	231	F2B
Styrking barnevern	1 022 861	252	F2B
Frivillighet	1 000 000	231	F2B
Sinsen kulturhus	600 000	231	F2B
Kurs oppvekst	180 000	231	F2B
Inkluderingsdans	150 000	231	F2B
Flytte, inventar, tillegg til kontrakt	1 635 000	244	F2B
Flytting gateteamet	45 000	231	F2B
Nye lenger IT og telefon	440 000	244	F2B
ombygging familiehuset	500 000	232	F2B
Brannsikring X-Ray	80 000	231	F2B
Slurpen	430 000	231	F2B
Møbler skolehelsetjenesten	80 000	232	F2B
Diverse oppussing	90 000	231	F2B
Sum funksjonsområde 2B	6 552 861		

4. Funksjonsområde 3 Pleie og omsorg økes med 4 230 000.

Funksjonsområde 3		Kostra	Funksjons
Hva	sum	funksjon	område
Utgifter trygghetsalarm	185 000	253	F3
Dagsentertransport	300 000	733	F3
Sansehage	200 000	234	F3
Kurs pleie og omsorg	1 495 000	254	F3
Omorganisering hjemmesykepl.	300 000	254	F3
Bil hjemmetjenesten	1 750 000	254	F3
Sum funksjonsområde 3	4 230 000		

5. Det avsettes kr 50 000 av frivillighetsmidlene til parkdag i Birkelunden i regi av Eldrerådet.

SAK 65/13 BUDSJETTJUSTERING MELLOM FUNKSJONSOMRÅDER OG FRA DRIFT TIL INVESTERING

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

- kr 640 000,- budsjettjusteres fra funksjon 265 (kommunalt disponerte boliger) til funksjon 254 (helse- og omsorgstjenester hjemmeboende);
- kr 112 000,- budsjettjusteres fra funksjon 254 (helse- og omsorgstjenester hjemmeboende) til funksjon 265 (kommunalt disponerte boliger);
- forutsatt bydelsutvalgets vedtak i sak 64/13 overføres kr 1 750 000,- fra bydelens driftsbudsjett til investeringsbudsjettet.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

Vedtak:

- a. kr 640 000,- budsjettjusteres fra funksjon 265 (kommunalt disponerte boliger) til funksjon 254 (helse- og omsorgstjenester hjemmeboende);
- b. kr 112 000,- budsjettjusteres fra funksjon 254 (helse- og omsorgstjenester hjemmeboende) til funksjon 265 (kommunalt disponerte boliger);
- c. forutsatt bydelsutvalgets vedtak i sak 64/13 overføres kr 1 750 000,- fra bydelens driftsbudsjett til investeringsbudsjettet.

SAK 66/13 ÅRSREGNSKAP 2012 FOR PRIVATE INSTITUSJONER**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

- 1) Regnskap 2012 for Aksept – senter for alle berørte av HIV godkjennes.
Overskuddet på kr 171 052,- overføres til 2013.
- 2) Regnskap 2012 for Aktivitetshuset Prindsen godkjennes.
Overskuddet på kr kr 35 126,- overføres til 2013.
- 3) Regnskap 2012 for Engelsborg eldrecenter godkjennes.
Overskuddet på kr 263 440,- overføres til 2013.
- 4) Regnskap 2012 for Grünerløkka eldrecenter godkjennes.
Overskuddet på kr115 414,- overføres til 2013.
- 5) Regnskap 2012 for Sinsen eldrecenter godkjennes.
Overskuddet på kr 29 773,- overføres til 2013.
- 6) Regnskap 2012 for Sofienbergcenteret-produksjon(bassengdrift): godkjennes
Overskuddet på kr 141 041,- betinges bassengdrift og overføres til 2013.
- 7) Regnskap 2012 for Bybo, avd. Stenstrupsgt. godkjennes.
Underskuddet på kr 217 000,- overføres til 2013.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

Vedtak:

- 1) Regnskap 2012 for Aksept – senter for alle berørte av HIV godkjennes.
Overskuddet på kr 171 052,- overføres til 2013.
- 2) Regnskap 2012 for Aktivitetshuset Prindsen godkjennes.
Overskuddet på kr kr 35 126,- overføres til 2013.
- 3) Regnskap 2012 for Engelsborg eldrecenter godkjennes.
Overskuddet på kr 263 440,- overføres til 2013.
- 4) Regnskap 2012 for Grünerløkka eldrecenter godkjennes.
Overskuddet på kr115 414,- overføres til 2013.
- 5) Regnskap 2012 for Sinsen eldrecenter godkjennes.
Overskuddet på kr 29 773,- overføres til 2013.
- 6) Regnskap 2012 for Sofienbergcenteret-produksjon(bassengdrift): godkjennes
Overskuddet på kr 141 041,- betinges bassengdrift og overføres til 2013.
- 7) Regnskap 2012 for Bybo, avd. Stenstrupsgt. godkjennes.
Underskuddet på kr 217 000,- overføres til 2013.

SAK 67/13 SOMMERFULLMAKT: DELEGASJON AV MYNDIGHET TIL Å BEHANDLE UMLEIE AV BYDELENS PARKER SOMMEREN 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

1. Bydelsdirektøren delegeres fullmakt til å fatte vedtak etter følgende bestemmelse i ”Retningslinjer for utleie av bydelens parker” i forbindelse med ferieavviklingen 2013 i uke 26-34: ”10. Søknad om alkoholserving i forbindelse med arrangementer i parker og friområder avgjøres av Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen.”
2. Bydelsdirektøren delegeres fullmakt til å fatte vedtak etter følgende bestemmelse i ”Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker” i forbindelse med ferieavviklingen 2013 i uke 26-34: ”Utover dette vil nye søknader av prinsipiell karakter bli forelagt OMK.”
3. Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen vil bli orientert om behandling av saker etter denne fullmakten.

Forslag fra R:

1. Bydelsdirektøren delegeres fullmakt til å fatte vedtak etter følgende bestemmelse i ”Retningslinjer for utleie av bydelens parker” **med svarfrist** under ferieavviklingen 2013 i uke 26-34: ”10. Søknad om Alkoholserving i forbindelse med arrangementer i parker og friområder avgjøres av Oppvekst - miljø- og kulturkomiteen.”
2. Bydelsdirektøren delegeres fullmakt til å fatte vedtak etter følgende bestemmelse i ”Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker” **med svarfrist** under ferieavviklingen 2013 i uke 26-34 ”Utover dette vil nye søknader av prinsipiell karakter bli forelagt OMK.”
3. Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen vil bli orientert om behandling av saker etter denne fullmakten **på møte 3. september 2013. Saken skal inneholde alle vedtak gjort etter denne fullmakt.**

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5A, 4 H, 2 SV, 2V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme for Rs forslag.

Vedtak:

1. Bydelsdirektøren delegeres fullmakt til å fatte vedtak etter følgende bestemmelse i ”Retningslinjer for utleie av bydelens parker” i forbindelse med ferieavviklingen 2013 i uke 26-34: ”10. Søknad om alkoholserving i forbindelse med arrangementer i parker og friområder avgjøres av Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen.”
2. Bydelsdirektøren delegeres fullmakt til å fatte vedtak etter følgende bestemmelse i ”Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker” i forbindelse med ferieavviklingen 2013 i uke 26-34: ”Utover dette vil nye søknader av prinsipiell karakter bli forelagt OMK.”
3. Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen vil bli orientert om behandling av saker etter denne fullmakten.

SAK 68/13 SOMMERFULLMAKT: SOMMERFULLMAKT: DELEGASJON AV MYNDIGHET FOR BEHANDLING AV UTTALELSER ETTER ALKOHOLLOVEN SOMMEREN 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

1. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt til å avgi uttalelser til alle søknader om salgs- og skjenkebevilling i perioden uke 26 – 34.

2. Bydelsdirektøren legger frem sak om høringsuttalelser behandlet etter sommerfullmakt på helse- og sosialkomiteens møte 4. september 2013.

Forslag fra R:

1. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt til å avgi uttalelser til alle søknader om salg og skjenkebevilling **med svarfrist** i perioden uke 26 – 34.

2. Bydelsdirektøren legger frem sak om høringsuttalelser behandlet etter sommerfullmakt på helse- og sosialkomiteens møte 4. september 2013. **Saken skal inneholde alle vedtak gjort etter denne fullmakt.**

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5A, 4 H, 2 SV, 2V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme for Rs forslag.

Vedtak:

1. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt til å avgi uttalelser til alle søknader om salg- og skjenkebevilling i perioden uke 26 – 34.
2. Bydelsdirektøren legger frem sak om høringsuttalelser behandlet etter sommerfullmakt på helse- og sosialkomiteens møte 4. september 2013.

SAK 69/13 SOMMERFULLMAKT: DELEGASJON AV MYNDIGHET FOR BEHANDLING AV SAKER TILLAGT BYUTVIKLINGSKOMITEEN SOMMEREN 2013**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt til å behandle saker i henhold delegasjonsvedtak fra BU til BUK i perioden uke 26(fra 25.06) – 34.
2. BUK vil bli orientert om saker behandlet etter sommerfullmakt på møte 2. september 2013.

Forslag fra R:

1. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt til å behandle saker i henhold til delegasjonsvedtak fra BU til BUK **med svarfrist** i perioden uke 26 – 34.

2. BUK vil bli orientert om saker behandlet etter sommerfullmakt på møte 2. september 2013. **Saken skal inneholde alle vedtak gjort etter denne fullmakt.**

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5A, 4 H, 2 SV, 2V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme for Rs forslag.

Vedtak:

1. Bydelsutvalget gir bydelsdirektøren fullmakt til å behandle saker i henhold delegasjonsvedtak fra BU til BUK i perioden uke 26(fra 25.06) – 34.
2. BUK vil bli orientert om saker behandlet etter sommerfullmakt på møte 2. september 2013.

SAK 70/13 RAPPORT FRA ARBEIDSGRUPPEN FOR SOSIALT ENTREPENØRSKAP OG BEHANDLING AV FORSLAG - OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN**Komiteens innstilling:****Vedtak:**

1. Bydelen skal oppdatere sin kompetanse når det gjelder anbud, spesielt funksjonelle anbud. Ved innkjøp av tjenester skal det vurderes å benytte funksjonelle anbud, som setter krav til tjenesten ikke bare pris.
2. Bydelen skal etablere en satsing på utprøving av nye tjenester som hever kvaliteten i bydelens tjenester når det gjelder barnevernstjenester og få unge ut i arbeid. En slik satsing må kombineres med at det skal defineres relevante måleparametere.
3. Bydelen ønsker å ta i bruk suksess honorarer etter kvalitet, for å senke terskelen for bruk av sosiale entreprenører og gi incentiver for å yte kvalitet i tjenestene.
4. Arbeidsgruppens mandat forlenges ut valgperioden for å følge utviklingen i området og følge opp samarbeidet som er startet med relevante aktører.

Komiteen bes om å ta stilling til forslagene og eventuell videre behandling.

Forslag fra R:

Rødt opprettholder sitt forslag fra Helse- og Sosialkomiteen.

Merknad fra Rødt fra Helse- og Sosialkomiteen endres slik:

Rødts representanter kan ikke stille seg bak rapporten.

Rødt er enig i den kritikken som fremsettes i forhold til svakhetene med bruken av anbud innenfor oppvekst, helse og omsorg. Vi er også enig i kritikken om at det legges for stor vekt på pris i forhold til kvalitet i anbud. Men Rødt vil gå lengre, og si at dette er tjenester som det offentlige selv skal ta seg av, med et supplement av ideelle ikke profitbaserte organisasjoner.

Det som vil kunne gi kommunene den kompetansen som disse innehar, er å avvikle bestiller/utfører modellen og at kommunen selv utfører disse tjenestene og ansetter personer med den kompetansen som de sosiale entreprenørene innehar. Dette vil kunne bli den billigste og beste løsningen. De ansatte, uavhengig hvem som er arbeidsgiver, skal også sikres gode lønns- og arbeidsforhold.

Denne rapporten ser det ikke som problematisk at enkeltpersoner profiterer på folks behov for sosiale tjenester.

Rapporten gjør det ikke helt klart hva man mener med profitt; i utgangspunktet betyr vel det å ta utbytte (evt. urimelig store lønninger), men her snakkes det både om profitt, om å

gå i balanse som bedrift, og om å overleve på offentlige midler eller innkjøp.

Rødt mener at det å gi rom for å ta vare på innovasjon er en utfordring som ikke er unik for den private og ideelle sektoren. At man finner en innovativ måte å hjelpe folk på og bøte på et problem gir ikke noen automatisk rett til å tjene penger på folks behov for hjelp.

Etter diskusjonen i møtet fremmet BU – leder følgende forslag:

1. BU tar rapporten til orientering.
2. Administrasjonen bes komme tilbake med sak til Helse- og sosialkomiteen med kommentarer til punktene.

Rs trakk sitt forslag til vedtak og ba om at merknaden følger saken.

Votering:

BU – leders forslag enstemmig vedtatt.

Vedtak:

1. BU tar rapporten til orientering.
2. Administrasjonen bes komme tilbake med sak til Helse- og sosialkomiteen med kommentarer til punktene.

Merknad fra Rødt:

Rødts representanter kan ikke stille seg bak rapporten.

Rødt er enig i den kritikken som fremsettes i forhold til svakhetene med bruken av anbud innenfor oppvekst, helse og omsorg. Vi er også enig i kritikken om at det legges for stor vekt på pris i forhold til kvalitet i anbud. Men Rødt vil gå lengre, og si at dette er tjenester som det offentlige selv skal ta seg av, med et supplement av ideelle ikke profittbaserte organisasjoner.

Det som vil kunne gi kommunene den kompetansen som disse innehar, er å avvikle bestiller/utfører modellen og at kommunen selv utfører disse tjenestene og ansetter personer med den kompetansen som de sosiale entreprenørene innehar. Dette vil kunne bli den billigste og beste løsningen. De ansatte, uavhengig hvem som er arbeidsgiver, skal også sikres gode lønns- og arbeidsforhold.

Denne rapporten ser det ikke som problematisk at enkeltpersoner profiterer på folks behov for sosiale tjenester.

Rapporten gjør det ikke helt klart hva man mener med profitt; i utgangspunktet betyr vel det å ta utbytte (evt. urimelig store lønninger), men her snakkes det både om profitt, om å gå i balanse som bedrift, og om å overleve på offentlige midler eller innkjøp.

Rødt mener at det å gi rom for å ta vare på innovasjon er en utfordring som ikke er unik for den private og ideelle sektoren. At man finner en innovativ måte å hjelpe folk på og bøte på et problem gir ikke noen automatisk rett til å tjene penger på folks behov for hjelp.

SAK 71/13 POLICY FOR UMLEIE AV SALGSTILLATELSER PÅ FORTAU, TORG/ GATETUN - OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

Komiteens innstilling:

Vedtak:

Helse og sosialkomiteen ber bydelsutvalget klargjøre hva slags arealer/områder som faller innunder henholdsvis «Regler for leie av areal til uteservering» og «Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker». Eksempelvis er det kanskje mulig å legge reguleringsformålet på arealet/området til grunn. Det virker også åpenbart at det uansett hva slags grenseoppgang som gjøres vil det være grensetilfeller. Disse kan sikkert med fordel avgjøres av administrasjon.

Merknad fra Frp:

Det vises til Plan- og bygningsetatens rammetillatelse samt bemerkning i denne på side 4, under Plan- og bygningsetatens vurdering og konklusjon.

Intensjonen bak reguleringen av Kirkegårdsgata 7 til boligformål er å gi forutsigbarhet med hensyn til bruken av eiendommen til boligformål, mens intensjonen bak reguleringen til gatetun er å sikre et sterkt og godt utendørs bomiljø.

Kirkegårdsgata 7 og Rathkes plass ligger midt inne i et etablert og stille boligområde med mange barnefamilier og lite trafikk. Men det finnes også forretnings- og kontorlokaler her, de fleste ved og rundt Rathkes plass. Det har også fra gammelt av vært forretninger her, noe som kan tyde på at stedet opprinnelig har vært et lite sentrum i området. ~~Selv om et uteset med servering alltid vil medføre en del støy og trafikk, vil det også kunne føre til en revitalisering av et område. I dette tilfellet mener etaten at et berveringssted med uteservering vil føre til en forsterkning av plassen som møtested først og fremst for beboerne rundt. Plan- og bygningsetaten vektlegger i denne sammenheng at det her er snakk om et serveringssted i tilknytning til en plass - ikke en gate. Med hensyn til støyproblematikken, vektlegges det at det er bydelen som fastsetter åpningstidene, og at berveringsstedene i bydelen, som ligger utenfor strøks gatene, i dag stenger relativt tidlig.~~

Plan- og bygningsetaten konkluderer med at foreligger en klar overvekt av hensyn som taler for å kunne gi den omsøkte dispensasjon, vilkårene etter plan- og bygningsloven § 19-2 er derfor oppfylt, og dispensasjonssøknaden godkjennes.

Plan- og bygningsetatens samlede vurdering:

Eiter en samlet vurdering slik dette fremkommer ovenfor, og da søknaden er opplyst til å være i henhold til plan- og bygningsloven med tilhørende forskrifter, godkjennes søknaden.

Rathkes plass og Kirkegårdsgata 7 – dispensasjon fra gatetun/friområde til fortausareal/uteservering.

Anbefales endret. Saken sendes for endelig vedtak til BU.

Forslag fra H:

Bakgrunn:

Vi viser til saksfremlegget fra komitelederen i HSK hvor dette med dagens håndtering av salgstillatelser på fortau, torg – gatetun er problematisert. I den oversendte saken er det imidlertid ikke noe forslag til vedtak – kun en antydning om at reguleringsformålet kan være en nyttig avgrensing. Høyre fremmer derfor forslag om at reguleringsformålet benyttes til å avgrense om hvorvidt dette skal regnes som områder som faller innunder «Regler for leie av

areal til uteservering» eller «Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker». Dette burde være enkelt å forholde seg til for brukere, saksbehandlere og politikere samt gir lik definisjon på tvers av etater og bydel. Vi foreslår at administrasjonen gis fullmakt til å vurdere tvilstilfeller.

Det er mulig å se hvordan byen er regulert ved å gå inn på <http://od2.pbe.oslo.kommune.no/xkart/planinnsyn/#cp=599410.6645110.7>. Det er herifra tatt ut endel eksempler som viser inndelingen på Grünerløkka. Eksemplene er lagt til slutt i dokumentet. Bortsett fra Rathkes plass kan ikke Høyre se at dette vil få noen konsekvenser. Randsonen på Alexander Kiellands plass vil kanskje være et grensetilfelle, men dette vil det alltid være.

Høyres forslag til vedtak:

Ved behandling av søknader om salgstillatelser i bydelen er det reguleringsformålet til området som avgjør om dette følger «Regler for leie av areal til uteservering» eller «Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker». Hvis området er regulert til formål som faller innunder Grønnstruktur i nytt lovverk eller Friområder i gammelt lovverk skal søknader behandles etter «Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker» ellers etter «Regler for leie av areal til uteservering». Tvilstilfeller av prinsipiell karakter legges frem for de berørte komiteene, ellers avgjøres disse administrativt.

Etter diskusjonen i møtet fremmet bydelsdirektøren følgende forslag:

BU viser til behandlingen og forslagene. Saken oversendes OMK som bes definere hvilke områder som faller inn under Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker etter vedtak i bydelsutvalget i sak 33/11 den 15.12.2011.

Voteringsorden:

Hs forslag ble satt opp mot bydelsdirektørens forslag.

Votering:

Hs forslag falt med 4 (4 H) stemmer mot 11 (5 A, 2 SV, 2 V, 1 MDG, 1 R) stemmer for bydelsdirektørens forslag.

Vedtak:

BU viser til behandlingen og forslagene. Saken oversendes OMK som bes definere hvilke områder som faller inn under Prinsippvedtak om bruk av bydelens parker etter vedtak i bydelsutvalget i sak 33/11 den 15.12.2011.

SAK 72/13 NY REPRESENTASJON FOR MILJØPARTIET DE GRØNNE I OPPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN

Henrik Walther- Johnsen har flyttet ut av bydelen, og MDG ønsker derfor å erstatte han som representant i OMK med Kristin Myrvang Gjerv i Margrethe Vallers permisjon (til 02.11.2013).

MDGs forslag til vedtak:

Kristin Myrvang Gjerv velges som representant i OMK i Margrethe Vallers permisjon.

Vedtak:

MDGs forslag enstemmig vedtatt.

SAK 73/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, UTVIDET ÅPNINGS- OG SKJENKETID UTE I BAKGÅRD, FOOD STORY, THORVALD MEYERS GATE 61**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om utvidet åpnings- og skjenketid ute i bakgården fra FS Grünerløkka AS for Food Story Grünerløkka, Thorvald Meyers gate 61, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales ikke da det lett kan oppstå sjenerende støy og røyklukt for beboerne med vindu/stille side ut mot bakgården.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

Vedtak:

Søknad om utvidet åpnings- og skjenketid ute i bakgården fra FS Grünerløkka AS for Food Story Grünerløkka, Thorvald Meyers gate 61, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales ikke da det lett kan oppstå sjenerende støy og røyklukt for beboerne med vindu/stille side ut mot bakgården.

SAK 74/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, PAULUS SYKEHJEM KAFE OG UTESERVERING, SANNEGATA 1 B**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra SCHAUER for Paulus sykehjem kafe og uteservering, Sannergata 1b, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Forslag fra R:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra SCHAUER for Paulus sykehjem kafe og uteservering, Sannergata 1b, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales ikke. Stedet ligger i et område som allerede har mange skjenkesteder, og det er etter næringspolitiske hensyn ønskelig med et mangfold der det er flere forretningstilbud enn alkoholskjenking. Der det er større tilbud enn etterspørsel vil også et press nedover på lønns og arbeidsforholdene bli større. Generelt gjelder også det alkoholpolitiske synspunkt at bydelen alt har svært mange serveringssteder for alkohol og at det er ønskelig å redusere antallet skjenkesteder.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme for Rs forslag.

Vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra SCHAUER for Paulus sykehjem kafe og uteservering, Sannergata 1b, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

SAK 75/13 SØKNAD OM NY SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, VANGUARD, TRONDHEIMSVEIEN 2**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om ny serverings- og skjenkebevilling, fra SBF AS for Vanguard, Trondheimsveien 2, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, åpningstid/skjenketid ute: 00:00/23:30 anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Forslag fra R:

Søknad om ny serverings- og skjenkebevilling, fra SBF AS for Vanguard, Trondheimsveien 2, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, åpningstid/skjenketid ute: 00:00/23:30 anbefales ikke. Stedet ligger i et område som allerede har mange skjenkesteder, og det er etter næringspolitiske hensyn ønskelig med et mangfold der det er flere forretningstilbud enn alkoholskjenking. Der det er større tilbud enn etterspørsel vil også et press nedover på lønns og arbeidsforholdene bli større. Generelt gjelder også det alkoholpolitiske synspunkt at bydelen alt har svært mange serveringssteder for alkohol og at det er ønskelig å redusere antallet skjenkesteder.

Merknad:

Rødt støtter Bydelsoverlegens vurdering i at dette er en bakgård. Stedet kan derfor ikke under noen omstendighet gis skjenkebevilling til lengre enn kl. 20.00 ute.

Hele Trondheimsveien 2 er definert innenfor «skjenkeblekkspruten». Denne definisjonen av «skjenkeblekkspruten» viser også det urimelige med en slik inndeling innenfor dette området. Rødt mener dette store kvartalet burde vært delt opp i flere adresser så lenge «skjenkeblekkspruten» skal være styrende for åpningstidene i bydelen.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme for Rs forslag.

Vedtak:

Søknad om ny serverings- og skjenkebevilling, fra SBF AS for Vanguard, Trondheimsveien 2, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, åpningstid/skjenketid ute: 00:00/23:30 anbefales så

fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Merknad fra Rødt:

Rødt støtter Bydelsoverlegens vurdering i at dette er en bakgård. Stedet kan derfor ikke under noen omstendighet gis skjenkebevilling til lengre enn kl. 20.00 ute.

Hele Trondheimsveien 2 er definert innenfor «skjenkeblekkspruten». Denne definisjonen av «skjenkeblekkspruten» viser også det urimelige med en slik inndeling innenfor dette området. Rødt mener dette store kvartalet burde vært delt opp i flere adresser så lenge «skjenkeblekkspruten» skal være styrende for åpningstidene i bydelen.

SAK 76/13 ENDRING AV FREMSKRITTSPARTIETS REPRESENTANT I BYUTVIKLINGSKOMITEEN

Grünerløkka FrPs nåværende representant, Ted Heen, har meldt at han flytter ut av bydelen fra 01. august 2013.

Ted Heens siste møte som Grünerløkka FrPs representant i BUK blir da 24.juni 2013.

Vi ber BU oppnevne Jens E. Lange som Grünerløkka FrPs nye representant fra og med BUK møtet 02.september. 2013.

Vedtak:

FrPs forslag enstemmig vedtatt.

SAK 77/13 STENGING/ OVERBYGGING AV FINNMARKSGATA M.M – FORSLAG FRA VENSTRE

Grünerløkka bydelsutvalg viser til bystyrets vedtak 5. juni 2013 vedrørende flytting av Munchmuseet og tiltak for Tøyenområdet. I den sammenheng ønsker bydelsutvalget å kommentere enkelte av vedtakets punkter vedrørende tiltak på og ved Tøyen.

Punktene 4-7 samt 11 er alle helt eller delvis plassert i Bydel Grünerløkka. Bydelsutvalget stiller seg positive til at Tøyenbadet transformeres til badeland (4), og at det etableres friluftscene i Tøyenparken (11). Bydelsutvalget ønsker dog spesielt å kommentere vedtakets punkt 5-7.

Grünerløkka bydelsutvalg er svært positive til at det etableres et sammenhengende grønt- og parkdrag over Finnmarksgata, men mener det vil være uklokt å stenge Finnmarksgata for biltrafikk. Dette vil påføre omkringliggende veier betydelig økt belastning. Spesielt vil dette

gjelde Tøyenlenka (Sørligata-Hagegata-Tøyengata-Jens Bjelkes gate) i tillegg til Sars gate. Økt trafikk i Sars gate vil i tillegg til økt belastning på området medføre farligere skolevei for barn på Lakkegata og kommende Sofienberg skoler. Brukere av Slurpen aktivitetshus, spesielt med tanke på Dragen juniorklubb, vil også få farligere vei. I tillegg vil Økernveien forbi Hasle skole trolig få økt belastning. Dette er allerede en av Oslos farligste skoleveier.

Et reelt sammenhengende grønt- og parkdrag krever også at 20-bussen må endre trasé bort fra Finnmarksgata. Bydelsutvalget mener dette er uklokt, da denne buss-traséen er viktig for både bydelen og byen som helhet. Med denne bakgrunn ber derfor Grünerløkka bydelsutvalg om at man velger overbygning/kulvert som løsning for Finnmarksgata.

Bydelsutvalget ber også om at man ser bygging av nytt vitensenter, nytt veksthus og erstatning for Munchmuseet i sammenheng med overbygging av Finnmarksgata, og at disse kan spille naturlig sammen i landskapet.

Forslag til vedtak:

Grünerløkka bydelsutvalg ber om at det velges overbygging/kulvert for å etablere sammenhengende grønt- og parkdrag over Finnmarksgata. Bydelsutvalget ber samtidig om at dette sees i sammenheng med planlegging og bygging av nytt vitensenter, nytt veksthus og erstatning for Munchmuseet.

Votering:

Vs forslag enstemmig vedtatt.

Vedtaket:

Grünerløkka bydelsutvalg ber om at det velges overbygging/kulvert for å etablere sammenhengende grønt- og parkdrag over Finnmarksgata. Bydelsutvalget ber samtidig om at dette sees i sammenheng med planlegging og bygging av nytt vitensenter, nytt veksthus og erstatning for Munchmuseet.

Vedtaket med begrunnelsen oversendes Bystyret, Byrådsavdeling for miljø og samferdsel og Bymiljøetaten.

**SAK 78/13 ENDRINGSFORSLAG TIL PARAGRAF 4 I FORSKRIFT OM
ÅPNINGSTIDER FOR SERVERINGS- OG SKJENKESTEDER – FORSLAG FRA
ARBEIDERPARTIET**

Forslag fra A:

Bakgrunn

Grünerløkka Arbeiderparti er opptatt av seriøse aktører blant bydelens aktører innenfor serverings- og skjenkesteder. Dette innebærer også at når aktører tar grep om forhold som tidligere har vært påklaget, skal dette lønne seg også for aktøren. Med bakgrunn i samtaler med drivere av BLÅ i Brenneriveien 9 foreslår Grünerløkka Arbeiderparti å endre paragraf 4 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder.

Forslag til vedtak:

§ 4 , 2.ledd; Brenneriveien 9 legges til over adresser som kan få utvidet åpningstid ute til kl 24.00.

Forslag fra H:

Bakgrunn:

Høyre er helt enige med AP i intensjonen i det fremlagte forslaget. Imidlertid medfører dette etter forvaltningslovens hovedregel at saken må sendes ut på høring. Dette betyr at en endring tidligst kan tre ikraft etter BU møtet 19. september i år. På det tidspunkt er hovedsesongen for uteservering over.

Det er også andre elementer i dagens skjenkeforskrift som kanskje kunne trenge en revisjon. Siden en endring uansett måtte tre ikraft etter sommeren og det må settes igang en høringsrunde er det etter vår mening bedre at dette behandles grundig i HSK i høst. BU kan da behandle en revisjon på møtet 31. oktober. Deretter følger høringsrunde med ny behandling i HSK januar 2014 og endelig vedtak på påfølgende BU møte. Eventuelle endringer vil da være klare før sommeren 2014.

Høyres forslag til vedtak:

Bydelsutvalget (BU) ber Helse- og sosialkomiteen (HSK) legge frem en sak om revisjon av skjenkeforskriften for bydelen til BU-møtet 31. oktober 2013. HSK kan se på saken i sin fulle bredde, men skal uansett vurdere åpningstidene for uteservering på Blå.

BU har en ambisjon om at foreslåtte endringer i skjenkeforskriften sendes på høring rett etter den 31. oktober 2013 og behandles av HSK og deretter BU tidlig på nyåret 2014.

Voteringsorden:

As forslag ble satt opp mot Hs forslag.

Votering:

As forslag falt med 6 (5 A, 1 MDG) stemmer mot 9 (4 H, 2 SV, 1 V, 1 R) stemmer for Hs forslag.

Vedtak:

Bydelsutvalget (BU) ber Helse- og sosialkomiteen (HSK) legge frem en sak om revisjon av skjenkeforskriften for bydelen til BU-møtet 31. oktober 2013. HSK kan se på saken i sin fulle bredde, men skal uansett vurdere åpningstidene for uteservering på Blå.

BU har en ambisjon om at foreslåtte endringer i skjenkeforskriften sendes på høring rett etter den 31. oktober 2013 og behandles av HSK og deretter BU tidlig på nyåret 2014.

SAK 79/13 NYTT VALGOPPGJØR FOR GRÜNERLØKKA ARBEIDERPARTI

Ved valget 2011 ble listen seende slik ut for vår BU-gruppe, og med hvem som har gjort hva siden:

Faste representanter;

1. Saera Khan (flyttet ut av bydelen i sin permisjon)
2. Marius H.Sørensen-Sjømæling
3. Magnus Worren
4. Henny-Wanda Paulsen
5. Fatima Ali Madar (fritatt sitt verv på grunn av bystyreverv BU-sak 16/11)

Vara:

1. Heidi Jakobsen (flyttet ut av bydelen)
2. Silje Njarde Tangnes (flyttet ut av bydelen)
3. Raena Aslam
4. André Munkvold
5. Ane Elida Fonnøløp

Torstein Lindstad rykket opp som ny vara det samme gjorde Halvor Frihagen.
Torstein Lindstad har flyttet ut av bydelen mai/juni 2013.

Ny liste for Grünerløkka Arbeiderparti ser derfor slik ut, og vi ber om nytt valgoppgjør på denne listen;

Faste:

1. Marius H. Sørensen-Sjømæling
2. Magnus Worren
3. Henny-Wanda Paulsen
4. Raena Aslam
5. André Munkvold

Vara:

1. Ane Elida Fonnøløp
2. Harald Steinsrud
3. Halvor Frihagen
4. Turid Sten
5. Lars Alldén

Vedtak:

As forslag enstemmig vedtatt.

Oslo 27. juni 2013



Heidi Larssen
bydelsdirektør



PROTOKOLL

Protokoll fra møte i byutviklingskomiteen i Bydel Grünerløkka 02. september 2013 kl. 18:00. Møtet ble holdt i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57, inngang Korsgata.

Åpen halvtime

Til åpen halvtime møtte Heidi Kjersem og Sveinung Horvei fra Sameiet Markveien 65 og Geir Olsen fra Stor-Oslo Eiendom, som representerte Lørenveien utvikling.

Representantene fra Sameiet Markveien 65 leste opp en klage, hvor de gjorde oppmerksom på ulovlig igangsatt uteservering og ulovlig oppføring av ventilasjons- og avtrekksanlegg i Korsgata 25. Representantene gjorde også oppmerksom på at det er satt opp flere bord enn det rammetillatelsen tillater. Klagen er sendt sendt PBE og bydelen 02.09.13.

Geir Olsen Stor-Oslo Eiendom, Lørenveien utvikling gikk gjennom hvorfor utbygger ikke ønsker å imøtekomme PBEs forslag.

Opprop:

Jarl W. Alnæs (V) **leder**, Fredrik Bjerch-Andresen (H) **nestleder**, Henny-Wanda Paulsen (A), Ane Elida Fonnelop (A), André Munkvold (A), Karianne Hansen Heien (SV), Thomas Nygreen (R), Eivind Nitter (MDG), Jens Lange (F)

Fra administrasjonen møtte: Bydelsdirektør Heidi Larssen og sekretær Gro Borgersrud.

Godkjenning av innkalling: Innkallingen godkjennes.

Godkjenning av sakskart:

To saker kom til bydelen så sent at det ikke ble tid til å lage noe innstilling. Disse ble lagt ut på nettsidene mandag 2. september så komiteen kunne ta stilling til om sakene skulle behandles i komiteen. Komiteen ønsket ikke å behandle konseptvalgsutredningen om regjeringskvartalet, da komiteen ikke hadde tilstrekkelig tid til å sette seg inn i saken og regjeringskvartalet ikke ligger i Bydel Grünerløkka.

Anmodning om uttalelse til bruk av areal mellom Akerselva og Brugata 19 blir behandlet på neste møte.

Forslag til ny sak fra Rødt: Forslag til nye gatenavn på Vulkan-området. Saken ble satt opp som sak 34/13.

Informasjon

- Underretning om politisk vedtak - reguleringsplan Dag Hammarskjølds vei 49 reguleringsplan
- Underretning om politisk vedtak - detaljregulering Hasleveien 10
- Underretning om politisk vedtak - detaljregulering Trondheimsveien 113



- Underretning om politisk vedtak - småhusplanen
- Rammetillatelse (omgjort vedtak) Korsgata 25
- Rammetillatelse bruksendring Markveien 34
- Informasjon om ny planprosess fra Plan- og bygningsetaten
- Oppstartsmøter PBE:
 - Johan Throne Holsts plass
 - Sofienberggata 19 – 23
- Per Østvold orienterte om innstillingen fra Idéutvalget for Akerselva

Innmeldte spørsmål: Det var ingen innmeldte spørsmål.

Eventuelt: Det var ingen saker til eventuelt.

Saker til behandling:

SAK 30/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYUTVIKLINGSKOMITEEN 24. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak: Protokollen godkjennes.

Vedtak: Protokollen godkjennes.
Protokollen godkjennes.

SAK 31/13 SAKER BEHANDLET PÅ SOMMERFULLMAKT SOMMEREN 2013

Saksdokumentene er lagt ved og legges ut på bydelens nettside. Store dokumenter vil kun bli lagt ut på nettsidene.

- Sak 1 Midlertidig brakkerigg Thorvald Meyers gate 66 og 68
- Sak 2 Bruksendring av del av Markveien 34
- Sak 3 Forslag til endring i skilt- og reklameplan for Oslo
- Sak 4 Salg av Rathkes gate 13

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Bydelsadministrasjonens behandling av byutviklingssaker i bydelen sommeren 2013 tas til orientering.

Votering: Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

Vedtak: Bydelsadministrasjonens behandling av byutviklingssaker i bydelen sommeren 2013 tas til orientering.

SAK 32/13 FORSLAG TIL DETALJREGULERING LØRENVEIEN 55-65 PLANFORSLAG TIL OFFENTLIG ETTERSYN

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Bydel Grünerløkka er positiv til planforslaget, og mener Plan- og bygningsetatens justeringer forbedrer planforslaget.

Bydel Grünerløkka er positiv til at det i tråd med overordnede retningslinjer om fortetting og transformasjon av nærings- og industriområder planlegges boliger i kombinasjon med noe næring i Lørenveien 55-65. Fortetting rundt knutepunkter er også i tråd med overordnede

planer. Plasseringen av høyhuset nærmest ringveien anses som plasseringen som vil være til minst sjenanse for naboer på og rundt planområdet.

Det er planlagt 490 boliger og en 4- avdelings barnehage i forslaget. Bydelen er redd 4 avdelinger er for lite med tanke på hvor mange mennesker som kommer til å bo her, og ber forslagsstiller i ta kontakt med den sentrale bestillerenheten for barnehager.

Bydelen er positiv til hovedgrepet for boligbebyggelsen, med mange bygninger som sammen danner fire skjermede tun og bilfrie tun. Utearealene framstår i planen som store og sammenhengende, men gode lysforhold og gode muligheter for lek og opphold. Bydelen støtter PBEs vurdering i at blokka helt sørvest i felt D tas ut. Alt uteareal på terrenget i dette tunet er enten private forhager eller utearealer forbeholdt barnehagen. Boligene har ikke eget felles gårdsrom. Dette er lite heldig. Utearealet på bakkeplan er for lite for barnehagen. Nye barnehager i nye byggeprosjekter bør ikke anlegges med for lite uteareal. Bebyggelsen i felt D bør reduseres for å gi utearealer som har en hensiktsmessig form og beliggenhet både for barnehagen og de tilgrensende boligene. PBE har i sitt alternativ, ved å ta ut blokken lengst sørvest i feltet, lagt til rette for både tilfredsstillende utearealer for barnehagen og et sentralt felles tun for boligene i felt D på ca. 500 m².

Bydelen mener tverrforbindelsen gjennom åpninger i bygningskroppene er et godt grep, og tror dette vil være positivt for fellesskapet tvers av de ulike feltene og for tilhørigheten til området. I store nye boligområder hvor mange mennesker flytter inn i løpet av relativt kort tid er det ekstra viktig at det legges til rette for naturlige sosiale møteplasser, slik at beboerne får tilknytning og eierskap til sitt nærmiljø og hverandre. I planområdet er det regulert inn torg, barnehage, forretning og bevertning og bydelen tror dette vil være positivt for nærmiljøet. Bydelen anbefaler at det også legges opp til leke- og aktivitetsarealer for andre målgrupper enn små barn, for eksempel at det avsettes areal til ballspill om sommeren og som kan islegges om vinteren. Ballplass og skøytebane er en sosial møteplass for ulike aldersgrupper og kan bidra til integrasjon mellom beboere og naboer. Andre fellesskapsfremmende elementer kan være idrettslekeplass (av typen som blant annet er etablert ved Jordal Amfi), skatepark eller områder for matlaging med benker, bord og fellesgrill eller utepeis.

PBE foreslår at blokkene mot Alnabanen, som av forslagsstiller ønsker i 8 etasjer, reduseres med to etasjer. Bydelen støtter PBEs vurdering. Bydelen deler PBEs vurdering om endring i vekstgrunnlag så det kan plantes trær på området.

Ros-analysen, rapport om luftforurensning og støyutredningen konkluderer alle med at det er luft- og støyforurensning i planområdet. Det er foreslått avbøtende tiltak mot støy med støyskjermer.

Forurensningsforskriftens grenseverdier gir restriksjoner ved utbygging. Rapport om luftforurensning i planområdet viser at årsgjennomsnittet kan overskrides i planområdets østlige del, ut mot Ring 3 og Økernveien. Resten av planområdet vil sannsynligvis ha akseptable årsmiddelkonsentrasjoner, men kan ved spesielle vær-situasjoner få tidvise for høye konsentrasjoner. Områder hvor luftkvalitetskriteriene er overskredet bør ikke brukes til uteoppholdsarealer eller til områder hvor spesielt sårbare individer vil oppholde seg. Bydelen ber utbygger vurdere om det kan gjøres skjermende tiltak mot luftforurensning. Det bør sikres gode varslingsrutiner for barnehagen i det vestlige området på dager med spesielt stor luftforurensning.

Bydel Grünerløkka anbefaler at det stilles rekkefølgekrav, slik at fellesarealer, barnehagen, torg og møteplasser er ferdigstilt før innflytting.

Bydel Grünerløkka forutsetter at det legges til rette for universell utforming.

I tråd med Groruddalssatsingen og Bydel Grünerløkkas plan for reduksjon av klimagasser anbefaler bydelen at utbyggingen får en miljøprofil, at det velges miljøvennlige løsninger både i valg av materialer, valg av energikilder og i utformingen.

Høyres forslag til vedtak:

Bydel Grünerløkka er positiv til planforslaget, og mener Plan- og bygningsetatens justeringer forbedrer planforslaget. Bydel Grünerløkka er positiv til at det i tråd med overordnede retningslinjer om fortetting og transformasjon av nærings- og industriområder planlegges boliger i kombinasjon med noe næring i Lørenveien 55-65. Fortetting rundt knutepunkter er også i tråd med overordnede planer.

Plasseringen av høyhuset nærmest ringveien anses som plasseringen som vil være til minst sjenanse for naboer på og rundt planområdet.

Det er planlagt 490 boliger og en 4- avdelings barnehage i forslaget. Bydelen er redd 4 avdelinger er for lite med tanke på hvor mange mennesker som kommer til å bo her, og ber forslagsstiller i ta kontakt med den sentrale bestillerenheten for barnehager.

Bydelen er positiv til hovedgrepet for boligbebyggelsen, med mange bygninger som sammen danner fire skjermede tun og bilfrie tun. Utearealene framstår i planen som store og sammenhengende, men gode lysforhold og gode muligheter for lek og opphold. Bydelen støtter PBEs vurdering i at blokka helt sørvest i felt D tas ut. Alt uteareal på terrenget i dette tunet er enten private forhager eller utearealer forbeholdt barnehagen. Boligene har ikke eget felles gårdsrom. Dette er lite heldig. Utearealet på bakkeplan er for lite for barnehagen. Nye barnehager i nye byggeprosjekter bør ikke anlegges med for lite uteareal. Bebyggelsen i felt D bør reduseres for å gi utearealer som har en hensiktsmessig form og beliggenhet både for barnehagen og de tilgrensende boligene. PBE har i sitt alternativ, ved å ta ut blokken lengst sørvest i feltet, lagt til rette for både tilfredsstillende utearealer for barnehagen og et sentralt felles tun for boligene i felt D på ca. 500 m².

Bydelen mener tverrforbindelsen gjennom åpninger i bygningskroppene er et godt grep, og tror dette vil være positivt for fellesskapet tvers av de ulike feltene og for tilhørigheten til området. I store nye boligområder hvor mange mennesker flytter inn i løpet av relativt kort tid er det ekstra viktig at det legges til rette for naturlige sosiale møteplasser, slik at beboerne får tilknytning og eierskap til sitt nærmiljø og hverandre. I planområdet er det regulert inn torg, barnehage, forretning og bevertning og bydelen tror dette vil være positivt for nærmiljøet. Bydelen anbefaler at det også legges opp til leke- og aktivitetsarealer for andre målgrupper enn små barn, for eksempel at det avsettes areal til ballspill om sommeren og som kan islegges om vinteren. Ballplass og skøytebane er en sosial møteplass for ulike aldersgrupper og kan bidra til integrasjon mellom beboere og naboer. Andre fellesskapsfremmende elementer kan være idrettslekeplass (av typen som blant annet er etablert ved Jordal Amfi), skatepark eller områder for matlaging med benker, bord og fellesgrill eller utepeis.

Ros-analysen, rapport om luftforurensning og støyutredningen konkluderer alle med at det er luft- og støyforurensning i planområdet. Det er foreslått avbøtende tiltak mot støy med støyskjermer. Forurensningsforskriftens grenseverdier gir restriksjoner ved utbygging. Rapport om luftforurensning i planområdet viser at årsgjennomsnittet kan overskrides i planområdets østlige del, ut mot Ring 3 og Økernveien. Resten av planområdet vil sannsynligvis ha

akseptable årsmiddelkonsentrasjoner, men kan ved spesielle vær-situasjoner få tidvise for høye konsentrasjoner. Områder hvor luftkvalitetskriteriene er overskredet bør ikke brukes til uteoppholdsarealer eller til områder hvor spesielt sårbare individer vil oppholde seg. Bydelen ber utbygger vurdere om det kan gjøres skjermende tiltak mot luftforurensning. Det bør sikres gode varslingsrutiner for barnehagen i det vestlige området på dager med spesielt stor luftforurensning.

Bydel Grünerløkka anbefaler at det stilles rekkefølgekrav, slik at fellesarealer, barnehagen, torg og møteplasser er ferdigstilt før innflytting.

Bydel Grünerløkka forutsetter at det legges til rette for universell utforming.

I tråd med Groruddalssatsingen og Bydel Grünerløkkas plan for reduksjon av klimagasser anbefaler bydelen at utbyggingen får en miljøprofil, at det velges miljøvennlige løsninger både i valg av materialer, valg av energikilder og i utformingen.

Fremskrittspartiets forslag til vedtak:

Bydel Grünerløkka er positiv til at det i tråd med overordnede retningslinjer om fortetting og transformasjon av nærings- og industriområder planlegges boliger i kombinasjon med noe næring i Lørenveien 55-65. Fortetting rundt knutepunkter er også i tråd med overordnede planer. Plasseringen av høyhuset nærmest ringveien anses som plasseringen som vil være til minst sjenanse for naboer på og rundt planområdet.

Det er planlagt 490 boliger og en 4-avdelings barnehage i forslaget. Bydelen er redd 4 avdelinger er for lite med tanke på hvor mange mennesker som kommer til å bo her, og ber forslagsstiller i ta kontakt med den sentrale bestillerenheten for barnehager.

Bydelen er positiv til hovedgrepet for boligbebyggelsen, med mange bygninger som sammen danner fire skjermede og bilfrie tun. Utearealene framstår i planen som store og sammenhengende, med gode lysforhold og gode muligheter for lek og opphold.

Bydelen mener tverrforbindelsen gjennom åpninger i bygningskroppene er et godt grep, og tror dette vil være positivt for fellesskapet på tvers av de ulike feltene og for tilhørigheten til området. I store nye boligområder hvor mange mennesker flytter inn i løpet av relativt kort tid er det ekstra viktig at det legges til rette for naturlige sosiale møteplasser, slik at beboerne får tilknytning og eierskap til sitt nærmiljø og hverandre. I planområdet er det regulert inn torg, barnehage, forretning og bevertning og bydelen tror dette vil være positivt for nærmiljøet.

Bydelen anbefaler at det også legges opp til leke- og aktivitetsarealer for andre målgrupper enn små barn, for eksempel at det avsettes areal til ballspill om sommeren og som kan islegges om vinteren. Ballplass og skøytebane er en sosial møteplass for ulike aldersgrupper og kan bidra til integrasjon mellom beboere og naboer. Andre fellesskapsfremmende elementer kan være idrettslekeplass (av typen som blant annet er etablert ved Jordal Amfi), skatepark eller områder for matlaging med benker, bord og fellesgrill eller utepeis.

Bydelen deler PBEs vurdering om at vekstgrunnlaget endres fra 0,4 m til 1,0 m der det skal plantes trær på området.

ROS-analysen, rapport om luftforurensning og støyutredningen konkluderer alle med at det er luft- og støyforurensning i planområdet. Det er foreslått avbøtende tiltak mot støy med støyskjermer.

Forurensningsforskriftens grenseverdier gir restriksjoner ved utbygging. Rapport om luftforurensning i planområdet viser at årsgjennomsnittet kan overskrides i planområdets østlige del, ut mot Ring 3 og Økernveien. Resten av planområdet vil sannsynligvis ha akseptable årsmiddelkonsentrasjoner, men kan ved spesielle vær-situasjoner få tidvis for høye konsentrasjoner. Områder hvor luftkvalitetskriteriene er overskredet bør ikke brukes til uteoppholdsarealer eller til områder hvor spesielt sårbare individer vil oppholde seg. Bydelen ber utbygger vurdere om det kan gjøres skjermende tiltak mot luftforurensning. Det bør sikres gode varslingsrutiner for barnehagen i det vestlige området på dager med spesielt stor luftforurensning.

Bydel Grünerløkka anbefaler at det stilles rekkefølgekrav slik at barnehagen er ferdigstilt før innflytting.

Bydel Grünerløkka forutsetter at det legges til rette for universell utforming. I tråd med Groruddalssatsingen og Bydel Grünerløkkas plan for reduksjon av klimagasser anbefaler bydelen at utbyggingen får en miljøprofil, at det velges miljøvennlige løsninger både i valg av materialer, valg av energikilder og i utformingen.

Voteringsorden:

- 1: Bydelsdirektørens forslag og Fremskrittspartiets forslag ble satt opp mot hverandre.
- 2: Bydelsdirektørens forslag og Høyres forslag ble satt opp mot hverandre.

Votering:

Votering 1: Fremskrittspartiets forslag falt med en stemme (F) mot 8 stemmer (3 A, 1 H, 1 V, 1 SV, 1 R, 1 MDG).

Votering 2: Bydelsdirektørens forslag ble vedtatt med 6 stemmer (3 A, 1 SV, 1 R, 1 MDG) mot tre stemmer (1 H, 1 V og F) for Høyres forslag.

Vedtak:

Bydel Grünerløkka er positiv til planforslaget, og mener Plan- og bygningsetatens justeringer forbedrer planforslaget.

Bydel Grünerløkka er positiv til at det i tråd med overordnede retningslinjer om fortetting og transformasjon av nærings- og industriområder planlegges boliger i kombinasjon med noe næring i Lørenveien 55-65. Fortetting rundt knutepunkter er også i tråd med overordnede planer. Plasseringen av høyhuset nærmest ringveien anses som plasseringen som vil være til minst sjenanse for naboer på og rundt planområdet.

Det er planlagt 490 boliger og en 4- avdelings barnehage i forslaget. Bydelen er redd 4 avdelinger er for lite med tanke på hvor mange mennesker som kommer til å bo her, og ber forslagsstiller i ta kontakt med den sentrale bestillerenheten for barnehager.

Bydelen er positiv til hovedgrepet for boligbebyggelsen, med mange bygninger som sammen danner fire skjermede tun og bilfrie tun. Utearealene framstår i planen som store og sammenhengende, men gode lysforhold og gode muligheter for lek og opphold. Bydelen støtter PBEs vurdering i at blokka helt sørvest i felt bør D tas ut. Alt uteareal på terrenget i dette tunet er enten private forhager eller utearealer forbeholdt barnehagen. Boligene har ikke eget felles gårdsrom. Dette er lite heldig. Utearealet på bakkeplan er for lite for barnehagen. Nye barnehager i nye byggeprosjekter bør ikke anlegges med for lite uteareal. Bebyggelsen i felt D bør reduseres for å gi utearealer som har en hensiktsmessig form og beliggenhet både for

barnehagen og de tilgrensende boligene. PBE har i sitt alternativ, ved å ta ut blokken lengst sørvest i feltet, lagt til rette for både tilfredsstillende utearealer for barnehagen og et sentralt felles tun for boligene i felt D på ca. 500 m².

Bydelen mener tverrforbindelsen gjennom åpninger i bygningskroppene er et godt grep, og tror dette vil være positivt for fellesskapet tvers av de ulike feltene og for tilhørigheten til området. I store nye boligområder hvor mange mennesker flytter inn i løpet av relativt kort tid er det ekstra viktig at det legges til rette for naturlige sosiale møteplasser, slik at beboerne får tilknytning og eierskap til sitt nærmiljø og hverandre. I planområdet er det regulert inn torg, barnehage, forretning og bevertning og bydelen tror dette vil være positivt for nærmiljøet. Bydelen anbefaler at det også legges opp til leke- og aktivitetsarealer for andre målgrupper enn små barn, for eksempel at det avsettes areal til ballspill om sommeren og som kan islegges om vinteren. Ballplass og skøytebane er en sosial møteplass for ulike aldersgrupper og kan bidra til integrasjon mellom beboere og naboer. Andre fellesskapsfremmende elementer kan være idrettslekeplass (av typen som blant annet er etablert ved Jordal Amfi), skatepark eller områder for matlaging med benker, bord og fellesgrill eller utepeis.

PBE foreslår at blokkene mot Alnabanen, som av forslagsstiller ønsker i 8 etasjer, reduseres med to etasjer. Bydelen støtter PBEs vurdering. Bydelen deler PBEs vurdering om endring i vekstgrunnlag så det kan plantes trær på området.

Ros-analysen, rapport om luftforurensning og støyutredningen konkluderer alle med at det er luft- og støyforurensning i planområdet. Det er foreslått avbøtende tiltak mot støy med støyskjermer.

Forurensningsforskriftens grenseverdier gir restriksjoner ved utbygging. Rapport om luftforurensning i planområdet viser at årsgjennomsnittet kan overskrides i planområdets østlige del, ut mot Ring 3 og Økernveien. Resten av planområdet vil sannsynligvis ha akseptable årsmiddelkonsentrasjoner, men kan ved spesielle vær-situasjoner få tidvise for høye konsentrasjoner. Områder hvor luftkvalitetskriteriene er overskredet bør ikke brukes til uteoppholdsarealer eller til områder hvor spesielt sårbare individer vil oppholde seg. Bydelen ber utbygger vurdere om det kan gjøres skjermende tiltak mot luftforurensning. Det bør sikres gode varslingsrutiner for barnehagen i det vestlige området på dager med spesielt stor luftforurensning.

Bydel Grünerløkka anbefaler at det stilles rekkefølgekrav, slik at fellesarealer, barnehagen, torg og møteplasser er ferdigstilt før innflytting.

Bydel Grünerløkka forutsetter at det legges til rette for universell utforming.

I tråd med Groruddalssatsingen og Bydel Grünerløkkas plan for reduksjon av klimagasser anbefaler bydelen at utbyggingen får en miljøprofil, at det velges miljøvennlige løsninger både i valg av materialer, valg av energikilder og i utformingen.

SAK 33/13 INNSTILLING FRA IDÉUTVALGET FOR AKERSELVA – FORSLAG FRA PER ØSTVOLD (SV)

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

BUK støtter idéutvalgets innstilling.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

Vedtak: BUK støtter idéutvalgets innstilling.

Sak 34/13 NAVNSETTING PÅ PRIVAT GRUNN

Forslag fra Rødt:

Forslag til vedtak

Administrasjonen gjenopptar kontakten med grunneierne med sikte på å få til en snarlig navnsetting av gata og plassene på Vulkan-området, med utgangspunkt i forslagene Henny Mürers gate, Oluffine Amundsens plass, Hanna Winsnes' plass og Kristiane Frisaks plass.

Votering:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Vedtak:

Administrasjonen gjenopptar kontakten med grunneierne med sikte på å få til en snarlig navnsetting av gata og plassene på Vulkan-området, med utgangspunkt i forslagene Henny Mürers gate, Oluffine Amundsens plass, Hanna Winsnes' plass og Kristiane Frisaks plass

02. september 2013

Gro Borgersrud

sekretær byutviklingskomiteen



PROTOKOLL 05/13

Protokoll fra møte i Oppvekst, miljø og kulturkomiteen i Bydel Grünerløkka 03. september 2013 kl. 18:00 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.

Åpen halvtime

Til åpen halvtime møtte ingen.

Opprop

Til stede: Sunniva Holmås Eidsvoll (SV) leder, Anita Wold (V) nestleder, Marius H. Sørensen-Sjømæling (A), Turi Sten (A), Marius Worren (A), Camilla Verdich (H), Kristin Myrvang Gjørsv (MDG), Bjørn G. Myhrvold (F)

Forfall: Mari Røsjø (R)

I stedet møtte: Ingen

Fra administrasjonen møtte: Øyvind Henriksen, avdelingsdirektør Oppvekstavdelingen, Tage Guldvog, avdelingsdirektør helse og sosial, Sigrun Øyre Gundersen, sekretær.

Godkjenning av innkalling

Innkalling godkjent.

Godkjenning av sakskart

Sakskart godkjent.

Informasjon

Bydelsadministrasjonen informerte om anleggsprosjekter ved Hasle barnehage og frivillighetsmidler 2013. Videre ble det informert om at Bydelsadministrasjonen vil utarbeide saksframlegg til BU-sak 71/13 til neste møte i OMK, 15. oktober.

Bydelsadministrasjonen informerte om at Tage Guldvog tar over som avdelingsdirektør for Oppvekstavdelingen etter Øyvind Henriksen.

Innmeldte spørsmål

Venstres forslag i sak 15/13 av 04. juni 2013, om å redegjøre for hvordan bydelens barnevernstjeneste fungerer i forhold til Riksrevisjonens rapport, ble i forkant av dette møtet sendt ut til medlemmene. Ingen hadde kommentarer til dette.

Eventuelt

Ingen saker til eventuelt.

Saker behandlet under møtet:

SAK 15/13 PROTOKOLL FRA MØTE I OPPVEKST,- MILJØ OG KULTURKOMITEEN 04.JUNI 2013



Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen godkjennes.

Vedtak:

Protokollen enstemmig godkjent.

SAK 16/13 PLAN FOR RUS- OG PSYKISK HELSEARBEID 2013 – 2017

Saksnr. 201301149

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

OMK innstiller til bydelsutvalget å vedta den fremlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017.

Forslag fra Arbeiderpartiet:

OMK tar den fremlagte planen for rus- og psykisk helsearbeid til orientering og sender planen videre til BU for endelig behandling.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag og A's forslag ble satt opp mot hverandre.

Votering:

Arbeiderpartiets forslag ble vedtatt med 6 stemmer (3A, 1MDG, 1V, 1SV) mot 2 stemmer (1F, 1H)

Vedtak:

OMK tar den fremlagte planen for rus- og psykisk helsearbeid til orientering og sender planen videre til BU for endelig behandling.

SAK 17/13 NAVNSETTING AV NY GRUNNSKOLE PÅ SOFIENBERG

Saksnr. 201301149

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

OMK innstiller til BU å støtte Utdanningsetatens forslag om at den nye grunnskolen får navnet Sofienberg.

Vedtak:

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

SAK 18/13 SØKNAD OM LEIE AV DEL AV BIRKELUNDEN TIL SERVERINGSFORMÅL - CAFE 33

Saksnr.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen avslår søknaden fra Cafe 33 AS om leie av del av Birkelunden til sesongbasert serveringsformål.

Forslag fra Høyre:

OMK ønsker utfyllende informasjon fra søker om bruk av området før de behandler saken.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot forslag fra Høyre.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag ble vedtatt med 7 stemmer (3A, 1V, 1F, 1SV, 1MDG) mot 1 stemme (1H).

Vedtak:

Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen avslår søknaden fra Cafe 33 AS om leie av del av Birkelunden til sesongbasert serveringsformål.

SAK 19/13 INNSTILLING FRA IDEUTVALGET FOR AKERSELVA – FORSLAG FRA PER ØSTVOLD (SV) OG SVEIN EILERTSEN (H)

Saksnr.

Forslag til vedtak:

OMK støtter Ideutvalgets innstilling.

Vedtak:

Enstemmig vedtatt.

SAK 20/13 SOMMERFULLMAKT: ERFARING MED DELEGERT MYNDIGHET TIL Å BEHANDLE SØKNADER OM UMLEIE AV BYDELENS PARKER VED FERIEAVVIKLING SOMMEREN 2013**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Saken tas til orientering.

Vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak enstemmig vedtatt.

Oslo 3.september 2013

Sigrun Øyre Gundersen
sekretær



PROTOKOLL 05/13

Protokoll fra møte i helse- og sosialkomiteen i Bydel Grünerløkka 04. september 2013 kl. 18:00 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.

Åpen halvtime

Det var to oppmøtte til åpen halvtime som begge tok ordet til sak 70/13, Erik Espolin Johnson og Jørgen O Gulliksen. De representerte utestedet Syng i Øvregate 7. De informerte om at de vil sende inn en skriftlig uttalelse innen fristen de har fått og før bydelsutvalgets møte, men at de ville gi en muntlig gjennomgang av det sentrale innholdet i deres uttalelse til helse- og sosialkomiteen.

De trakk fram to hovedområder:

Støy fra til- og frareisende gjester til utestedet Syng og støy fra gjester som oppholder seg utenfor Syngs inngangsparti.

Representantene fra Syng sa de var frustrerte over situasjonen slik den er i dag og at de så etter løsninger for å bedre støyforholdene.

Opprop

Til stede: Knut Tvedten (H) leder, Stig Tollefsen (V) nestleder, (A), Harald Steinsrud (A), Jarle Furnes (A), Patrik Sahlstrøm (MDG), Arild Sverstad Haug (SV), Wenche Olafsen (F), Ragnar Leine (R)

Forfall:

I stedet møtte:

Fra administrasjonen møtte: Avdelingsdirektør for helse og sosial Tage Guldvog, møtesekretær Marita Watne

Godkjenning av innkalling

Innkallingen godkjent uten merknader.

Godkjenning av sakskart

Sakskartet godkjent med tilleggssaker 75/13 og 76/13.

Informasjon

Muntlig:

- Olav Thelle informerte om Aktivitetshuset Prindsen og det arbeidet som gjøres der.
- Det vises til vedtak i BU-sak 70/13 Rapport fra arbeidsgruppen for sosialt entreprenørskap og behandling av forslag – der BU ber administrasjonen komme tilbake med sak til HSK med kommentarer til punktene. Saken vil bli satt opp på møtet 16. oktober 2013.



- Knut Tvedten informerte om vedtak i bydelsutvalget 20. juni 2013 Sak 78/13 Endringsforslag til §4 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka. Saken vil bli satt opp på møtet 16. oktober 2013.

Skriftlig:

- Høringsuttalelse fra Oslo kommune. Forslag om endring i pasient- og brukerrettighetsloven – rett til brukerstyrt personlig assistanse.
- Paulus sykehjem – rapport fra tilsynsbesøk 10.01.2013. Sykehjemsetatens bestilling av oppdrag til Omsorgsbygg Oslo KF (OBY) 07.10.2011.

Innmeldte spørsmål

Spørsmål fra Frp:

Undertegnede har over en lengre periode mottatt klager med spørsmål om at Boligbygg Oslo KF ikke informerer sine leietakere i kommunale gårder om følgende:

1. Når det oppdages kakerlakker leiligheter blir man ”opplyst” om dette kun via beboernes privat skrevne lapper som henges opp i oppgangen dette gjelder.
2. Beboerne henger også opp privat skrevne lapper om veggelus når dette blir oppdaget.

I begge disse tilfellene har leietakere ringt Boligbygg Oslo KF og leietakerne har da, etter det jeg har fått opplyst, fått besøk av firma bestilt av Boligbygg Oslo KF for å sjekke/utrydde dette.

Spørsmål:

Har ikke Boligbygg Oslo KF plikt til å informere samtlige av sine leietakere som kan være/bli berørt av dette via brev eller oppslag?

Dersom bydelsoverlegen mottar klager om slike forhold, hva er da prosedyren for informasjon og bekjempelse?

Det bør vel være viktig helsemessig å bekjempe både kakerlakker og veggelus som man vet sprer seg hurtig?

Svar fra administrasjonen:

Bydelsoverlegen varsler leieboer og Boligbygg hvis det kommer inn henvendelser på veggelus og kakerlakker.

Administrasjonen retter en henvendelse til Boligbygg og ber om at spørsmålene fra Frp blir besvart fra deres side, samt oversendelse av rutiner for inn- og utflytting av boliger.

Eventuelt

Saker behandlet under møtet:

SAK 69/13 PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN 05. JUNI 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen godkjennes.

Vedtak:

Protokollen enstemmig godkjent.

SAK 70/13 KLAGE OVER BYDELSUTVALGET GRÜNERLØKKAS VEDTAK I SAK 100/12: FORSKRIFT OM ÅPNINGSTIDER FOR SERVERINGS- OG SKJENKESTEDER I BYDEL GRÜNERLØKKA

Saksnr. 201290383

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Helse- og sosialkomiteen innstiller til bydelsutvalget å behandle saken som klagesak etter §5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune.

Rødts forslag til vedtak:

Helse- og sosialkomiteen innstiller til bydelsutvalget å behandle saken som klagesak etter §5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune. På bakgrunn av klage fra nabolaget og erfaringsmessige støy og ordensmessige problemer innskrenkes åpningstiden for Øvregate 7 til kl. 01:00 inne og til 23:00 ute.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble satt opp mot Rødts forslag til vedtak.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble vedtatt med 8 (3A, 1H, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 1 (R) stemme for Rødts forslag.

Vedtak:

Helse- og sosialkomiteen innstiller til bydelsutvalget å behandle saken som klagesak etter §5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune.

Merknad fra Rødt:

Helse og Sosialkomiteen er enig med klager at det har foregått saksbehandlingsfeil. Saksbehandlingsfeil er det etter komiteens syn mulig å påklage. Hvis ikke Bydelsutvalget selv retter opp saksbehandlingsfeil, må det være mulig å klage saksbehandlingsfeil inn for Bystyret og/eller Fylkesmannen. Hvis det skal være aktuelt å vurdere senere å utvide åpningstiden i forskriften for Øvregate 7 anbefaler HSK at Bydelsutvalget tar klage til følge og at en eventuell utvidelse sendes ut på høring før endelig vedtak fattes.

SAK 71/13 SAKER BEHANDLET PÅ SOMMERFULLMAKT – SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLINGER 2013

Saksnr.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Saken tas til orientering.

Spørsmål fra Rødt:

Fem av søknadene ble behandlet innenfor fristen med god margin. Tre av søknadene ble behandlet over fristen med henholdsvis disse: UNDER THE BRIDGE AS tre uker etter fristen, PANE & VINO AS med to uker og to dager etter fristen, TH 25 DRIFT AS med en uke etter fristen. For disse tre står Bydelsoverlegen som avsender av medisinskfaglig uttalelse. På de resterende var det Bydelsdirektøren som står som avsender av medisinskfaglig uttalelse. Hva er grunnen til at fristen ikke er overholdt i disse tre søknadene? Hva er grunnen til at Bydelsdirektøren står som avsender av medisinskfaglig uttalelse?

I saksframlegget i søknad fra TH 25 DRIFT AS står det at det ikke har vært drift på flere år. I vurderingen skriver Bydelsdirektøren at stedet har hatt flere klager knyttet til støy fra musikk- og ventilasjonsanlegg.

Hvem var klagere til stedet?

Er naboer og klagere blitt informert om at stedet igjen skal starte som serveringssted?

Svar fra administrasjonen:

Ferieavvikling er grunnen til at fristen for søknadene ikke er overholdt. Bydelsdirektøren står som avsender av medisinskfaglige vurderinger når bydelsoverlegen har hatt ferie. Klager til stedet var sameiet i samme bygg. Administrasjonen har ikke som praksis å informere naboer og klagere om nye serveringssted.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

Vedtak:

Saken tas til orientering.

SAK 72/13 PLAN FOR RUS- OG PSYKISK HELSEARBEID 2013-2017

Saksnr. 201301548

Bydelsdirektørens forslag til vedtak i HSK:

HSK innstiller til bydelsutvalget å vedta den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017.

Rødts forslag til vedtak:

HSK innstiller til bydelsutvalget å vedta den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017 med følgende tillegg:

1. Det offentlige tilbudet på behandlingsplasser for rus og psykiatri må økes slik at ventetiden for behandling blir redusert. Det er uverdige mennesker som er motivert til behandling må vente lenge på behandling.
2. Nederst på side to og øverst på side tre skriver Bydelsdirektøren: *«Det er allment kjent at alkohol skaper store samfunnsmessige problemer som følge av at det er et ettertraktet og tilgjengelig nytelsesmiddel. I det forebyggende arbeidet er det nødvendig å ha høy oppmerksomhet mot alkoholbruk og dets konsekvenser.»*

Det fastslått at økt tilgjengelighet øker forbruket og misbruket av alkohol. Dette betyr at som en del av forebyggingen må tilgjengeligheten begrenses, både antall salgssteder og åpningstider

3. Nederst på side 3 skriver Bydelsdirektøren: «*Samhandlingsreformen kommer til å stille nye krav til rask etablering i bolig etter behandling*».
- Mange vil ikke være tjent med at de skrives raskest mulig ut av institusjon. Særlig de som har tunge og sammensatte diagnoser vil det være behov for langvarige behandlingsopphold. I disse tilfellene må ikke Samhandlingsreformen bli styrende for hva slags behandling som det er behov for.

Fs forslag til vedtak:

Helse- og Sosialkomiteen foreslår nytt avsnitt under:

Samarbeid

Bydelen styrker/utvider booppfølgingstjenesten overfor mennesker med rus- og psykiatri problemer bosatt i egne boliger slik at det spesielt i de kommunale boligene med eldre beboere og barnefamilier blir tryggest mulig boforhold.

Voteringsorden:

Det ble først stemt over de to tilleggsforslagene. Deretter ble det stemt over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering:

Rødts forslag til vedtak falt med 8 (3A, 1H, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 1 (R) stemme.

Fs forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektørens forslag med vedtatte tilleggsforslag ble vedtatt med 8 (3A, 1H, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 1 (R) stemme.

Vedtak:

HSK innstiller til bydelsutvalget å vedta den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017. Helse- og Sosialkomiteen foreslår nytt avsnitt under:

Samarbeid

Bydelen styrker/utvider booppfølgingstjenesten overfor mennesker med rus- og psykiatri problemer bosatt i egne boliger slik at det spesielt i de kommunale boligene med eldre beboere og barnefamilier blir tryggest mulig boforhold.

SAK 73/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY BEVILLING/EIERSKIFTE, VON PORAT/ MATHALLENS FAGARENA, MARIDALSVEIEN 17A

Saksnr. 201301479

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny bevilling/eierskifte, fra MATHALLTORGET AS for Von Porat/Mathallens Fagarena, Maridalsveien 17A, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

Vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny bevilling/eierskifte, fra MATHALLTORGET AS for Von Porat/Mathallens Fagarena, Maridalsveien 17A, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

SAK 74/13 SØKNAD OM SALGSBEVILLING, NY, VINMONOPOLET HASLE TORG, GRENSEVEIEN 50

Saksnr. 201301557

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om salgsbevilling fra AKTIESELSKAPET VINMONOPOLET for Vinmonopolet Hasle Torg, Grenseveien 50, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

Vedtak:

Søknad om salgsbevilling fra AKTIESELSKAPET VINMONOPOLET for Vinmonopolet Hasle Torg, Grenseveien 50, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas.

SAK 75/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, MONSUN RESTAURANT, DÆLENENGGATA 23

Saksnr. 201301581

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra MONSUN RESTAURANT AS for Monsun Restaurant, Dælenenggata 23, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Ap fremmet følgende forslag til vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget. Administrasjonen fremskaffer tegninger over uteserveringen det søkes serverings- og skjenkebevilling for.

Votering:

Aps oversendelsesforslag ble vedtatt med 7 (3A, 1H, 1MDG, 1SV, 1F) mot 2 (1V, 1R) stemmer.

Vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget. Administrasjonen fremskaffer tegninger over uteserveringen det søkes serverings- og skjenkebevilling for.

SAK 76/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, EIERSKIFTE, KOLONIHAGEN GRÜNERLØKKA, KORSGATA 25

Saksnr. 201300206

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling for Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, åpningstid/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl 20.00/19.30, anbefales ikke. Kolonihagen Grünerløkka er plassert i bakgårdsbygningen i Korsgata 25. Det søkes om bevilling for servering i bakgårdsbygningen og på gårdsplassen. Bygården mot Korsgata har soveromsvinduer som vender ut mot bakgården. Avstanden mellom forgården og bakgårdsbygningen er i underkant av 15 meter og det er her uteserveringen er plassert. Adkomsten til lokalet er gjennom bakgården. I vedlagte medisinskfaglige uttalelse fra bydelsoverlegen står det følgende:

"Bydelsoverlegen vurderer at etablering av uteservering i bakgården i Korsgata 25 vil kunne medføre helseskadelig støy, jf. forskrift om begrensning av støy § 1, punkt 1 og 2, for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet vil kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold."

F fremmet følgende forslag til vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget for videre behandling.

Votering:

Fs oversendelsesforslag ble vedtatt med 7 (3A, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 2 (1H, 1R) stemmer.

Vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget for videre behandling.

Oslo 05. september 2013

Marita Watne
sekretær
helse- og sosialkomiteen



PROTOKOLL 04/13

Protokoll fra møte i eldrerådet i Bydel Grünerløkka 09. september 2013 kl. 09:30 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.

Åpen halvtime

Det var ingen fremmøtte til åpen halvtime.

Opprop

Til stede: Asgeir Nordengen (Sinsen eldresenter) nestleder, Unni Sæves (Grünerløkka seniorsenter), Odd Arild Guneriussen (Engelsborg ressurscenter), Knut Nordskog (Grünerløkka seniorsenter), Bjarne Brenna (Engelsborg ressurscenter), Liv Martinsen (Sinsen eldresenter), Wenche Olafsen (bydelsutvalgets representant).

Forfall: Guri Lise Rørvik (Engelsborg ressurscenter) leder.

I stedet møtte:

Fra administrasjonen møtte: Møtesekretær, Marita Watne.

Godkjenning av innkalling

Innkallingen godkjent uten merknader.

Godkjenning av sakskart

Sakskartet godkjent.

Informasjon

Skriftlig:

- Høringsuttalelse fra Oslo kommune. Forslag om endring i pasient- og brukerrettighetsloven – rett til brukerstyrt personlig assistanse.
- Paulus sykehjem – rapport fra tilsynsbesøk 10.01.2013. Sykehjemsetatens bestilling av oppdrag til Omsorgsbygg Oslo KF (OBY) 07.10.2011.

Muntlig:

- Gjennomgang av protokoll fra møte i bydelsutvalget 20. juni 2013 og innkalling til møte 19. september 2013 v/Marita Watne.
- Kurs i eldrerådsarbeid: Møtesekretær Marita Watne, informerte om at det er sendt ut forespørsel til alle bydelers eldreråd om de ønsker å delta på kurs i eldrerådsarbeid i regi av Pensjonistforbundet. Videre avklaring til neste møte i eldrerådet 21. oktober 2013.

Innmeldte spørsmål



Eventuelt

- Knut Nordskog informerte om at det fortsatt er problemer med calling-anlegget ved Grünerløkka sykehjem. Dette er et stort problem da det gjør det vanskelig å komme seg inn i bygget. Knut Nordskog og eldrerådet ønsker at denne saken settes på sakskartet til neste møte i eldrerådet 21. oktober 2013.
- Knut Nordskog informerte om at det fortsatt er mangelfull telefonkommunikasjon hos hjemmetjenesten. Det er vanskelig å komme gjennom på telefon og det finnes ingen automatisk telefonsvarer som kan informere om man står i en ventekø. Knut Nordskog og eldrerådet ønsker at saken settes på sakskartet til neste møte i eldrerådet 21. oktober 2013.
- Wenche Olafsen informerte om Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013-2017 som har vært til behandling i helse- og sosialkomiteen, oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen og som skal til endelig behandling i bydelsutvalget 19. september 2013. Wenche Olafsen ønsket at eldrerådet skulle få tilsendt Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013-2017 med tilleggsforslag vedtatt i helse- og sosialkomiteen. Møtesekretær, Marita Watne, sørger for at Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013-2017 med tilleggsforslag vedtatt i helse- og sosialkomiteen blir sendt til eldrerådets medlemmer.
- Møtesekretær, Marita Watne, informerte om Invitasjon til markering av eldredagen i Oslo Rådhus 01. oktober 2013. Påmelding for eldrerådets medlemmer kunne gjøres til møtesekretær innen 10. september eller til seniorsentrene som sender samlet påmelding.
- Liv Martinsen informerte om at hun i februar 2013 tok kontakt med bydelsadministrasjonen angående mulighet for å få tilsendt en stemmeurne opp til Sinsen seniorsenter i forbindelse med Stortingsvalget 2013. Hun fikk aldri svar på sin henvendelse.

Saker behandlet under møtet:

SAK 17/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ELDRERÅDET 10. JUNI 2013

Vedtak:

Protokollen enstemmig godkjent med merknad om ønsket evaluering av Bydel Grünerløkkas 25-årsjubileum i Birkelunden.

SAK 18/13 BRUKERUTVALG VED LOVISENBERG DIAKONALE SYKEHUS

Saksnr.

Asgeir Nordengen, brukerrepresentant i brukerutvalg ved Lovisenberg Diakonale Sykehus, informerte om brukerutvalgets mandat, medlemmer, oppgaver og funksjon. Asgeir Nordengen besvarte spørsmål som ble stilt på eldrerådets møte 10. juni 2013.

SAK 19/13 EVALUERING AV PARKDAG I BIRKELUNDEN 25. AUGUST 2013

Saksnr.

Unni Sæves informerte kort om arrangementet Parkdag i Birkelunden 25. august 2013.

Eldrerådets evaluering:

Arrangementet med gruppen 2-ROAS m/vokalist ble vellykket. Gruppen hadde følgende sammensetning: Roger Wilsberg (keybord), Asle Andresen (gitar, saksofon) og Ranni Rommen (vokalist). Eldrerådsleder Guri Lise Rørvik ga en kort orientering.

2-ROAS spilte mange forskjellige musikkjangere. Det ga en god, entusiastisk og engasjert stemning hos publikum. Sanghefter med kjente, gamle sanger ble utdelt. Enkelte benyttet også anledningen til å ta seg en svingom. Grünerløkka skolekorps sørget for vafler, leskedrikker og kaffe.

Fra eldrerådet møtte fem personer som hjalp til med arrangementet.

Lydanlegget ordnet 2-ROAS med selv. Scene, elektrisitet, telt, bord og benker ble skaffet gjennom Sentrum Arrangement. Parkdagen falt sammen med Grünerdagene.

Regnskapet sendes Grünerløkka Bydelsadministrasjon.

Til senere arrangement bør man ha en bedre avklaring i forhold til utleie av park med tettere dialog med utleiende. Eldrerådet vil jobbe med en videreutvikling av arrangementet og dets innhold, ikke minst med å få med flere tilhørere, til neste år. Vi bør ta et møte med alle seniorsentrene og sykehjem når neste parkkomite skal starte opp.

Oslo 11. september 2013

Marita Watne
sekretær
eldrerådet

PROTOKOLL FRA MØTE I BRUKERRÅDET FOR BARN OG UNGE. MØTET FANT STED 16. SEPTEMBER 2013 PÅ ADMINISTRASJONENS LOKALER I BYDEL 2 GRÜNERLØKKA MARKVEIEN 57.

Forklaring av forkortelser:

Bydelsbrukerrådet for Barn og Ungdom = **BBU**
Ungdomskulturmønstring = **UKM**
Sentralt ungdomsråd = **SUR**
Barne- og ungdomsrådet i Oslo = **BURO**
Sammen lager vi et trygt Oslo = **SALTO**
Ungdomsbystyremøte = **UBM**
Barne- og ungdomspsykiatri = **BUP**
Bydelsutvalget = **BU**
Ungdommens bydelsutvalgsmøte = **UBUM**

Tilstede:

<u>Grüner Idrettslag/Fotballklubb:</u>	<i>Xhabir Sabani</i>
<u>Leder i BBU; Bydel Grünerløkka:</u>	<i>Sanaa Hamoud</i>
<u>Grünerløkka Skole:</u>	<i>Inez M. Yri</i>
<u>Sinsen Kulturhus:</u>	<i>Hassan Elahi</i>
<u>Sinsen Skole:</u>	<i>Hanna S. Utne</i>
<u>Sinsen Skole:</u>	<i>Eydis L. B. Indrevoll</i>
<u>Observatør for Bydelsutvalget:</u>	<i>Anita Wold</i>
<u>Observatør for Grünerløkka Skole:</u>	<i>Hilde Handeland</i>
<u>Sekretær:</u>	<i>Farooq Farooqi</i>

Ikke tilstede:

Ingen.

1. PROTOKOLL

Referat godkjent.

2. INFORMASJONSRUNDE

Bydel Grünerløkka:

Sanaa introduserer alle nye til møteordningen. Alle får en oppsummering på agenda og forklares til hvilket formål disse møtene holdes. Videre formidles beskjeden om invitasjon til barne- og ungdomskonferansen 28 – 29. oktober 2013. Sanna og Hassan vil delta på konferansen, Farooq tar seg av det praktiske.

Bydel
Grünerløkka-
Bydelsadministrasjonen

Besøksadresse:
Markveien 57
(inng. Korsgt.)

Postadresse:
Postboks 2128 Grünerløkka
0505 OSLO

Telefon: 23 42 26 00

Telefaks: 23 42 26 02

Epost: bbu@x-rayukh.no

Grüner Idrettslag/Fotballklubb:

Det informeres om at reparasjonsarbeidet på Deres egne baner er endelig noe ferdig, dog ganske forsinket. Det som skulle være en maksimal venteperiode på 5 uker ble til en ventetid på over 3 måneder. Det nevnes også at det har vært bekymring for dårlige varmekabler for nåværende og kommende tidsperiode. I disse forbindelser har ikke Grüner fått trent på sitt anlegg og har å måtte avlyse Cup. Fotballskolen har blitt utsatt og baneanlegget til Mølla parken i bydel Sagene har blitt brukt istedenfor. Xhabir uttrykker også at lite ellers har forekommet siden forrige møte.

Grünerløkka Skole:

Foruten det faktum at De må være på Birkelunden frem til Dælenga Skoles gymsal er i brukbar stand, er det lite å melde sier Inez. Hun mener også at det hele «vil bli bra» ettersom arbeidet fullføres.

Sinsen Kulturhus:

Hassan forteller at lite er å rapportere til møtet i denne omgang. Det var arrangert en Sommerklubb og denne ordningen gikk bra. Videre fortelles det at en ungdomstur ble avlyst grunnet for få påmeldte i en periode hvor Eid forekom. Snarest førstkommende fredag skal en klubbordning startes.

Sinsen Skole:

Eydis og Hanna begge representerende av Sinsen skole, mener at alt er som «vanlig» og normalt.

X-Ray Ungdomskulturhus:

Det har vært en aktivitetsfull sommer med deltagelse ved forskjellige arrangementer ifra A.N.I.O. Crew, Floorknights og Da-Yo sin side hovedsakelig ledet av Gomi. Deriblant er det vesentlig å nevne hytte tur til Kinsbakken i Stavern (21.06.-26.06.). Her har X-Ray sine ungdommer trent sine danserutiner, grillet, drevet med orientering i nærliggende naturområde, vært på båttur, badet, padlet og mye mer. A.N.I.O. Crew har ikke bare hatt en omstrukturering, men også deltatt på Norway Cup showet (31.07.), Høyenhall Skole Kulturshow (historisk begivenhet i samarbeid med Bjørndal Basket den 01.08.), bidratt med forestilling ved Spikersuppa på Fritidsklubbens dag (14.08.) og Summersplash (15.08.) som X-Ray Ungdomskulturhus selv arrangerer. Det har også vært dagstur til Sommerland i Bø, og det jobbes stadig vekk seriøst med større prosjekter som Oslo World Music Festival (02.11.) hvor både workshop på huset og besøk av Dagsavisen er på agendaen fremover. Rap Battle (13.09) var et suksessfullt event og nå planlegger Floorknights Hunger4Battle (22.09.) hvor flere ungdommer skal være med og konkurrere innen musikk og dans. NRK Østlandssendingen har vært på Kuba banen under Drug Free Zone arrangementet (27.08.) hvor blant annet Gomi's A.N.I.O. Crew og flere ble intervjuet i sammenheng med dette og en rusfri fremtid for alle.

Anita Wold:

Frist for frivillighetsmidler er avsatt til tidligst 21.09.2013.

3. REFERAT FRA SUR

Referat fra SUR (10.06. & 16.09.) ER UTSATT.

4. PLANLEGGING AV MØTER HØST 2013.

Neste møter satt til datoene 21.10. & 02.12.

Referent:

Adeel A. Khan.



PROTOKOLL 5/13

Protokoll fra møte i arbeidsutvalget i Bydel Grünerløkka 11. september 2013 kl. 18.00 – 19.40 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.

Åpen halvtime

Det var ingen frammøtte til åpen halvtime.

Opprop

Til stede: Per Østvold (SV) leder, Marius Helland Sørensen- Sjømæling (A), Jarl W. Alnæs (V),

Forfall: Ulf Granli (H), Torgeir Fjeld (SV)

I stedet møtte: Knut Tvedten (H)

Patrik Sahlstrøm (MDG) og Svein Eilertsen (H) møtte som observatører.

Fra administrasjonen møtte: Bydelsdirektør Heidi Larssen, møtesekretær Lise Olsen.

Jarl W. Alnæs ble enstemmig valgt som settenestleder i Ulf Granlis fravær.

Godkjenning av innkalling

Innkallingen godkjent uten merknader.

Godkjenning av sakskart

Sakskartet godkjent.

Informasjon

Bydelsdirektøren orienterte muntlig om følgende saker:

- Status for Hasle barnehage. Det ser nå ut til at hele barnehagen, med alle barn og ansatte, flytter til området Innspurten på Valle Hovin, der det blir satt opp paviljonger. Forhåpentligvis kan flyttingen skje i løpet av fire måneder.
- Øyvind Henriksen har fått jobb som bydelsdirektør i Bydel Nordre Aker. Tage Guldvog blir ny avdelingsdirektør oppvekst. Ansettelsesprosessen av ny avdelingsdirektør helse- og sosial er snart ferdig.
- Endre Sandvik er ansatt ny kommunaldirektør fra 1.januar 2014. Han er nå direktør i Helseetaten (HEL).
- Leieavtalen med Grünerhaven restaurant på Olav Ryes plass forlenges med 1 år. Dette i påvente av en avklaring rundt festeavtalen.
- Det har vært problemer med Oslo kommunes nye felles dataplattform, OsloFelles 2.0. Problemene ser nå ut til å være løst.
- Bydelen har nylig mottatt trusler mot NAV Grünerløkka. Det er satt inn ekstra vakthold. Situasjonen blir fulgt tett.



- Aftenposten ba tidligere i sommer om innsyn i lederkontrakter. Innsynet ble avslått med henvisning til Fylkesmannens vedtak av 22. mai 2013.

Innmeldte spørsmål

Det var ingen innmeldte spørsmål.

Eventuelt

Per Østvold (SV) tok opp til diskusjon om mulig å arrangere «Grünerløkkauka», en festival med et bredt kulturtilbud i bydelen. AU er positive til en slik festival, men mener den bør initieres fra private kulturaktører og næringsdrivende. Det bør i første omgang tas kontakt med noen aktører.

Saker behandlet under møtet:

SAK 10/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ARBEIDSUTVALGET 11. SEPTEMBER 2013

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokollen godkjennes.

Vedtak:

Protokollen enstemmig godkjent.

SAK 11/13 GJENNOMGANG AV SAKER TIL MØTE I BYDELSUTVALGET 19. SEPTEMBER 2013

Følgende tilleggssaker ble meldt:

SAK 93/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, EIERSKIFTE, KOLONOHAGEN GRÜNERLØKKA, KORSGATA 25 – OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

SAK 94/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, MONSUN RESTAURANT, DÆLENENGGATA 23 – OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

Oslo 12. september 2013



Heidi Larssen
bydelsdirektør

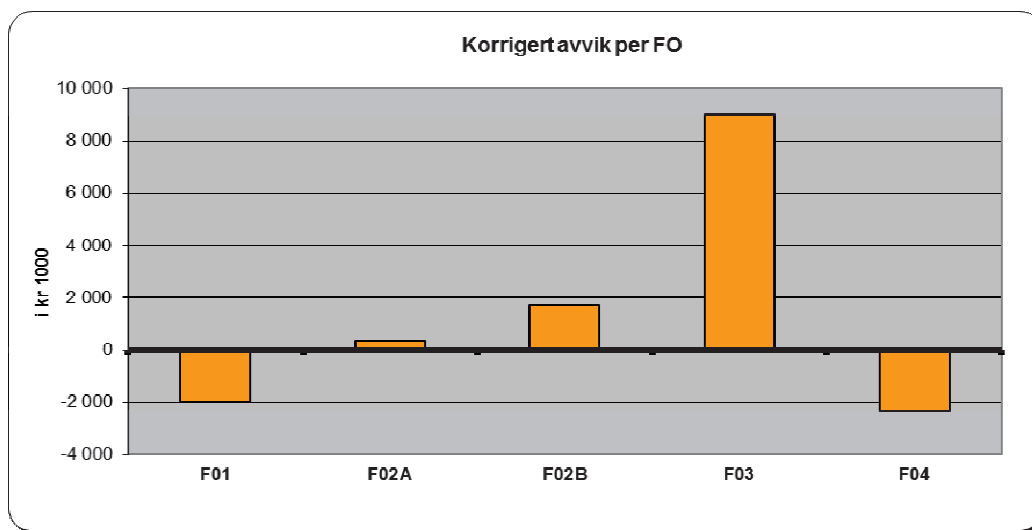
Arkivsak:

Arkivkode:

Saksbeh: Veronica Bruce

Saksgang
BydelsutvalgetMøtedato
19.09.2013**Økonomirapportering per 31. juli 2013**

Funksjon	Funksjon (T)	Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
F01	Helse, sosial og nærmiljø	15 136	105 013	102 105	-2 908	-904	-2 004	151 613	175 536	-958
F02A	Barnehager	55 774	254 690	252 298	-2 392	-2 737	345	431 860	437 504	1 641
F02B	Oppvekst	10 901	95 835	93 048	-2 787	-4 495	1 708	164 858	173 692	1 175
F03	Pleie og omsorg	27 959	231 891	240 911	9 020	27	8 993	427 405	431 409	2 837
F04	Økonomisk sosialhjelp	12 110	89 165	86 864	-2 301	0	-2 301	163 401	155 958	767
SUM	BYDELEN TOTALT	121 880	776 594	775 226	-1 367	-8 109	6 742	1 339 138	1 374 099	5 461



I denne sak legges det fram regnskapstabeller per 31. juli 2013 for bydelen totalt og for hvert enkelt funksjonsområde fordelt på kostrafunksjoner. Forbruk og avvik er kort kommentert.

Økonomirapporten inkluderer produksjonstall og utvikling innen følgende kritiske områder:

- a. Vedtakstimer i bydelens hjemmetjeneste
- b. Utbetaling av økonomisk sosialhjelp
- c. Kjøp av institusjonsplasser og antall meldinger i barnevernet
- d. Kjøp av sykehjemsplasser

Bydelens økonomi er svært avhengig av utviklingen innenfor disse områder. Utgiftene til kjøp av plasser både i helse og sosial og barnevern er ført etter anordningsprinsippet (i den perioden utgiften hører hjemme).

I tillegg er tallene blant annet korrigert for:

- a. feilperiodiseringer
- b. utestående/forskuddsbetalt husleie
- c. restanser utgiftsføring
- d. utestående krav refusjon sykepenger

Bydelen totalt

Bydelen har per 31. juli et regnskapsmessig merforbruk på 1,4 millioner. Korrigert regnskap gir et mindreforbruk på 6,7 millioner. Økonomisk sosialhjelp (eksklusiv kvalifiseringsprogram) har et merforbruk på 1,4 millioner, mens den øvrige driften har et mindreforbruk på 8,1 million.

Grunnet nytt HR- system er noe lønnsføring og inntektsføringen av refusjonskrav for syke- og fødselspenger mangelfull. Det er prøvd å korrigere for det, men det knytter seg likevel usikkerhet til kvaliteten på regnskapsført lønn, særlig der det er mange med timelister (KVP-introduksjonsprogrammet), samt regnskapsført refusjon for fødsels- og sykepenger for alle tjenestene.

Kommentarer til mer/mindreforbruk er gjort under de enkelte funksjonene og i siste avsnitt om prognose.

Rammeøkninger 2013 (per 31. juli)

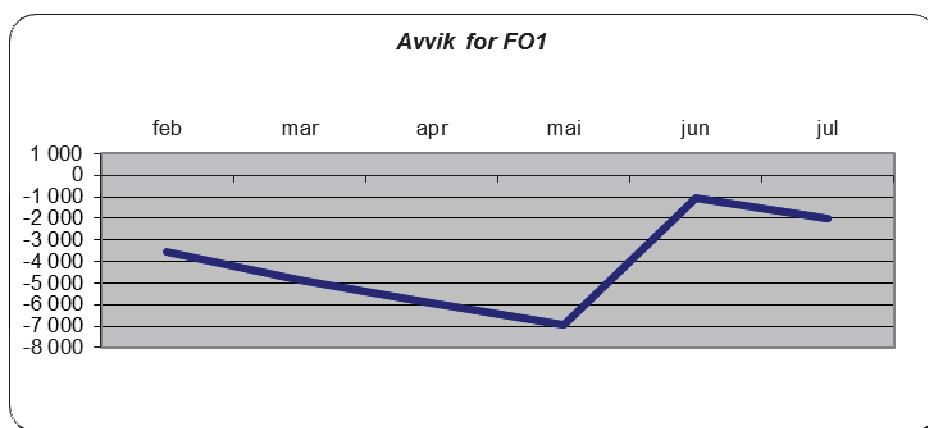
Sum	Funksjon	Notat
1 225 595	diverse	Opprinnelig ramme FO1-FO3 (2013)
113 543	281	Opprinnelig ramme FO4
2 750	243/254	5, Komm.dir.140213 - kommunalt rusarbeid i bydelene (1)
450	231	6, Komm.dir.040313 - ungdomsmidler (X-ray, lø.kveldstiltak) (2)
558	234	6, Byrådets sak 050413 - Tilskudd senior/eldresentrene (2)
25 147	diverse	Vedtatt virkning mindreforbruk + overførte midler regnskapet 2012
1 782	242	14, Komm.dir. 300413 - Yrkesrettet norskopplæring KVP (2)
1 256	211	1, Komm.dir. 120413 - Språkforståelse minoritetsspråklige i bhg (2)
1 197	244	24, Komm.dir.200613 - Nye stillinger i barnevernet (2)
1 821	211	3, Komm.dir.210513 - Språkstimulering barn i førskolealder (2)
1 374 099		Sum bydelens totale ramme inkl. rammeøkninger pr 31.07

Forklaring:

- (1) Økning som er forutsatt i vedtatt budsjett.
- (2) Øremerkede midler som er knyttet til bestemt aktivitet.

Funksjonsområde 1 – Helse, sosial og nærmiljø

Funksjon	Funksjon (T)	Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
100	Politisk styring	26	446	717	271	175	96	1 305	1 305	16
120	Administrasjon	2 800	21 107	18 912	-2 195	-447	-1 748	35 646	36 954	-117
130	Administrasjonslokaler	335	2 404	2 419	15	0	15	4 147	4 147	11
213	Voksenopplæring	0	-10	0	10	0	10	0	0	
233	Annet forebyggende helsearbeid	149	499	600	101	0	101	1 139	1 128	-44
241	Diagnose, behandling, re-/habilitering	2 617	17 189	17 002	-186	0	-186	27 996	27 940	-137
242	Råd, veiledning og sosial forebyggende arbeid	4 970	32 691	36 320	3 630	0	3 630	58 743	65 699	804
243	Tilbud til personer med rusproblemer	690	7 072	6 042	-1 031	0	-1 031	9 067	11 256	-753
265	Kommunalt disponerte boliger	680	909	874	-36	-107	71	-2 139	152	-1
273	Arbeidsrettede tiltak i kommunal regi	1 356	10 738	9 644	-1 094	-525	-569	11 283	13 478	-52
275	Introduksjonsordningen	1 285	7 522	6 596	-926	0	-926	-161	6 786	-272
283	Bistand til etablering og opprettholdelse egen bolig	559	3 204	2 198	-1 006	0	-1 006	4 063	4 034	-199
335	Rekreasjon i tettsted	-330	1 237	780	-458	0	-458	526	2 656	-215
385	Andre kulturaktiviteter og utgifter til kulturbygg	0	3	0	-3	0	-3	0	0	0
F01	Helse, sosial og nærmiljø	15 136	105 013	102 105	-2 908	-904	-2 004	151 613	175 536	-958



Rammeøkninger budsjett funksjonsområde 1:

- funksjon 243 – midler til rusprosjekter STYRK og familieplan (2,200 mill.)
- funksjon 242/275 - overføring fra rammen for økonomisk sosialhjelp til drift av introduksjonsprogrammet, vedtatt av BU i budsjettbehandlingen (7,443 mill.)
- funksjon 265 – korreksjon funksjon, vedtatt av BU (0,112 mill.)
- funksjon 242 – yrkesrettet norskopplæring kvalifisering (1,782 mill.)
- diverse funksjoner – mindreforbruk og overførte midler 2012 (12,386 mill.)

Samlet har helse, sosial og nærmiljø et korrigert merforbruk på 2 millioner.

Funksjonene 100 politisk styring, 120 administrasjon og 130 administrasjonslokaler har samlet et merforbruk på ca 1,6 millioner. Ca halvparten av merforbruket på funksjon 120 skyldes en høyere andel av utgifter til IKT på funksjon 120 enn forventet i budsjettet. Dette vil bli gjennomgått og eventuelt budsjettjustert eller ompostert innen neste periodeavslutning. Den resterende halvparten av merforbruket skyldes at forventede inntekter som gjelder 2012 er budsjettert på funksjon 120 mens selve inntektene gjelder andre funksjoner. Dette vil bli budsjettjustert mellom riktige funksjoner innen neste periodeavslutning. Det forventes at funksjonene vil gå i balanse på slutten av året.

Funksjonene 242 (råd, veiledning og sosialt arbeid), 243 (tilbud til personer med rusproblemer), 273 (kommunale sysselsettingstiltak), 275 (introduksjonsordningen), 276 (kvalifiseringsprogrammet) og 283 (bistand til etablering og opprettholdelse av egen bolig) gjelder tjenester som i hovedsak ligger under NAV sosial. Funksjonene er tette og integrerte. De må derfor sees i sammenheng og har til sammen et merforbruk hittil i år på 0,8 millioner. Avviket skyldes i hovedsak avvik mellom utgiftsføring og periodisert budsjett som vil jevne seg ut i løpet av året.

Funksjon 335 rekreasjon i tettsted har et merforbruk på 0,4 million. Dette skyldes at utgiftene på nærmiljøstasjonene er ført på feil funksjon og skal omposteres. Korrigert for dette har funksjonen et mindreforbruk.

Prognose for funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø

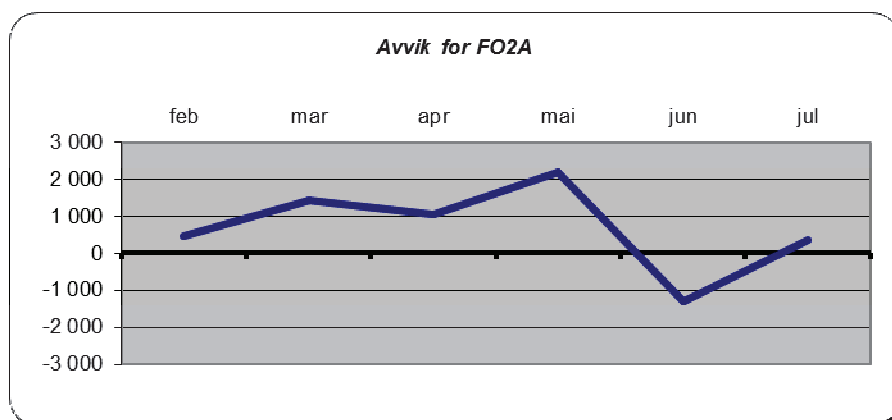
Det beregnes at funksjonsområde 1 vil gå i balanse ved årets slutt.

Funksjonsområde 2A – Barnehager

Funksjon	Funksjon (T)	Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
201	Førskole	47 933	202 086	199 284	-2 803	-2 632	-171	340 060	341 505	1 222
211	Styrket tilbud til førskolebarn	1 897	11 167	11 706	539	0	539	19 620	22 619	445
221	Førskolelokaler og skyss	5 944	41 437	41 309	-128	-105	-23	72 180	73 379	-25
F02A	Barnehager	55 774	254 690	252 298	-2 392	-2 737	345	431 860	437 504	1 641

Rammeøkninger budsjett funksjonsområde 2A:

- funksjon 211 – tilskudd til å bedre språkforståelsen for minoritetsspråklige barn i barnehagen (1,256 mill)
- funksjon 211 – språkstimulering barn i førskolealder (1,821 mill.)
- diverse funksjoner – mindreforbruk og overførte midler 2012 (2,567 mill.)



Funksjon 201 førskole, 211 styrket tilbud til førskolebarn og 221 førskolelokaler og skyss har et korrigert mindreforbruk på 0,345 millioner. Merforbruket på funksjon 201 skyldes i hovedsak nyansatte som ikke har opparbeidet seg feriepenger i 2012 og dermed fått utbetalt ordinær månedslønn i juni. Merforbruket vil jevne seg ut i løpet av august og september da mange av disse ansatte tar ut ferie uten lønn. I tillegg er det usikkerhet rundt regnskapsføring og korrigering for utestående sykelønnsrefusjoner. Mindreforbruket på funksjon 211 skyldes i hovedsak merinntekter på sykelønns- og fødselsrefusjoner. Dette vil jevne seg ut i løpet av høsten.

Prognose for funksjonsområde 2A barnehager

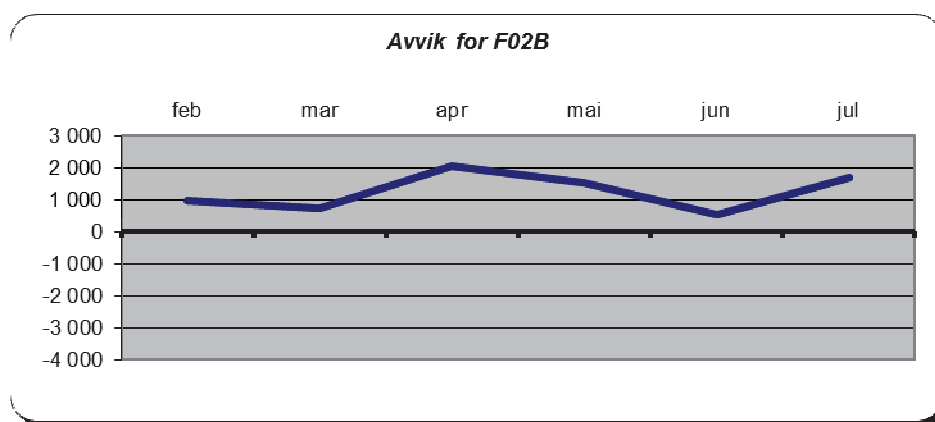
Det forventes at funksjonsområdet vil gå i balanse ved årets slutt.

Funksjonsområde 2B – Oppvekst

Funksjon	Funksjon (T)	Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
231	Aktivitetstilbud barn og unge	-1 248	9 254	8 829	-425	-36	-389	17 393	21 085	101
232	Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjen.	2 278	15 349	14 989	-360	-20	-340	25 265	26 534	143
244	Barneverntjeneste	3 201	20 195	20 034	-161	-125	-36	37 367	40 293	262
251	Barnvernstiltak (ikke plassert av barnevernet)	952	4 155	4 379	224	0	224	7 434	7 358	-326
252	Barnvernstiltak (barnet plassert av barnevernet)	5 718	46 882	44 816	-2 065	-4 314	2 249	77 400	78 423	994
F02B	Oppvekst	10 901	95 835	93 048	-2 787	-4 495	1 708	164 858	173 692	1 175

Rammeøkninger budsjett funksjonsområde 2B:

- funksjon 231– ungdomsmidler X-Ray og lørdagskveldstiltak (0,450 mill.)
- funksjon 244 – nye stillinger i barnevernet (1,197 mill.)
- diverse funksjoner – mindreforbruk og overførte midler 2012 (7,187 mill.)



Funksjonsområde 2B Oppvekst har per 31. juli et samlet mindreforbruk på 1,708 millioner i forhold til periodisert budsjett. Mindreforbruket er i hovedsak i barnevernet.

Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge har et negativt avvik på i underkant av 0,4 mill. Dette skyldes i hovedsak merutgifter på lønn fordelt på flere tjenestesteder og at det ble regnskapsført mindre inntekter hittil i år enn forutsatt. Det forventes at funksjon 231 vil gå i balanse på slutten av året.

Funksjon 232 Forebygging – skole- og helsestasjonstjeneste: Negativt avvik på funksjon 232 på ca 340 000 kroner skyldes bl.a. høyere vikarutgifter på helsestasjonen og avdelingen for ergo- og fysioterapi. Avviket vil jevne seg ut i løpet av året. Det forventes at funksjonen vil gå i balanse på slutten av året.

Funksjon 244 barneverntjeneste, 251 tiltak i familien og 252 tiltak utenfor familien:

Resultat for barnevern pr 31. juli er et samlet positivt avvik på ca. 2,43 millioner kroner. Både funksjon 251 og 252 har et mindreforbruk, mens funksjon 244 viser et lite merforbruk på 36 000 kroner. Samlet positivt avvik per juli er litt større enn per april.

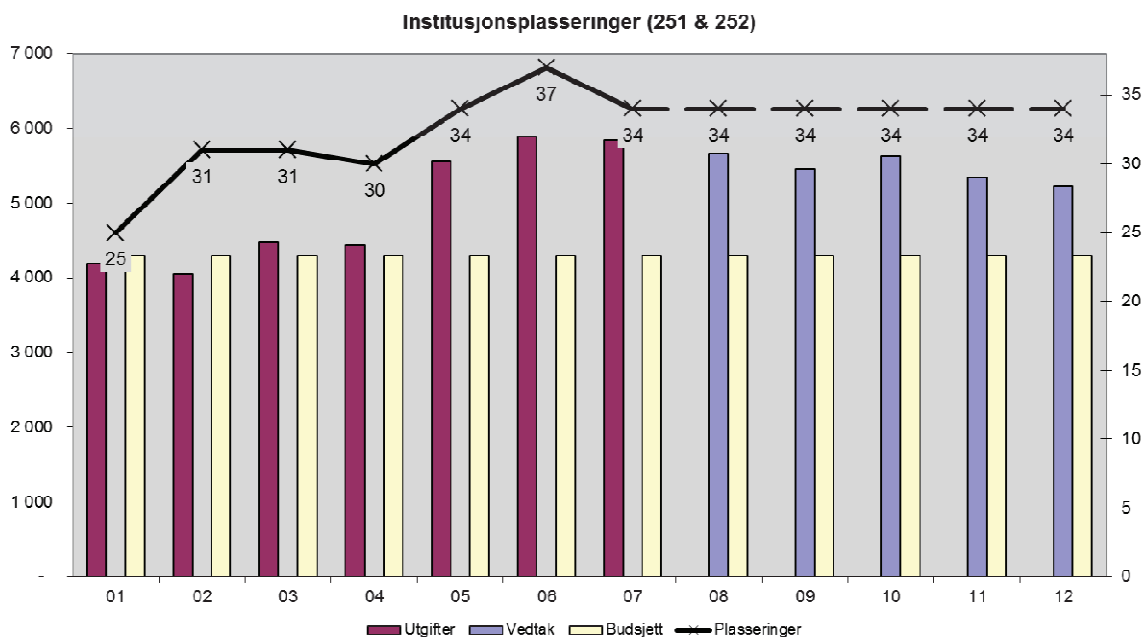
Det ble i budsjett 2013 vedtatt innparingstiltak for barnevernet (i forhold til forbruk 2012) på 7,5 millioner. Til tross for dette og for en økning i antall meldinger og saker i forhold til samme periode i fjor, har barnevernet et mindreforbruk. Det jobbes mer aktivt mot Barne- og Familieetaten om institusjoner i forhold til kvalitet, lengde på opphold og pris. Et problem her, både faglig og økonomisk, er lang ventetid på fosterhjem. Når det gjelder ungdom arbeider nå barnevernet tett

sammen med bydelens Gateteam og Døgnkontakt og med sosialtjenesten om bolig og sysselsetting. Dette gir et godt faglig tilbud samtidig som utgifter til institusjonskjøp reduseres.

Barnevernets utgifter varierer sterkt fra måned til måned og kan fort endre seg i forhold til institusjonsplasseringer. Det beregnes derfor ikke et positivt avvik men at barnevernet samlet vil gå i balanse

Institusjonsplasseringer F252 (251) - tiltak når barna (ikke) er plassert av BV

	Antall plasseringer / barn	Utgifter pr. mnd (1000)	Vedtak pr. mnd (1000)	Budsjett (1000)	Avvik (hele 1000)
Januar	25	4 185		4 301	116
Februar	31	4 052		4 301	249
Mars	31	4 470		4 301	-169
April	30	4 441		4 302	-139
Mai	34	5 555		4 302	-1 253
Juni	37	5 885		4 302	-1 583
Juli	34	5 841		4 302	-1 539
August	34		5 669	4 302	-1 367
September	34		5 452	4 302	-1 150
Oktober	34		5 634	4 302	-1 332
November	34		5 346	4 302	-1 044
Desember	34		5 221	4 302	-919
Sum 2013	392	34 429	27 322	51 621	-10 131



Prognose for funksjonsområde 2B Oppvekst

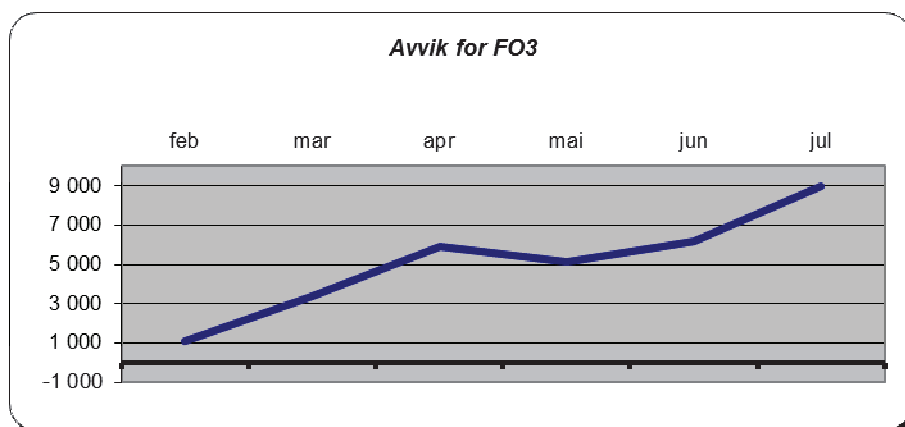
Det forventes at funksjonsområde 2B vil gå i balanse.

Funksjonsområde 3 – Pleie og omsorg

Funksjon	Funksjon (T)	Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
234	Aktiviserings- og servicefjen. for eldre og funksj.h.	-3	18	18 875	18 857	0	18 857	28 340	29 341	2 899
2341	Aktiviserings- og servicefjen. (under 67 år)	1 864	10 303	0	-10 303	0	-10 303	0	0	-1 864
2342	Aktiviserings- og servicefjen. (over 67 år)	1 060	8 281	0	-8 281	0	-8 281	0	0	-1 060
253	Helse- og omsorgstjenester i institusjon	0	7	122 152	122 145	0	122 145	213 281	213 261	17 147
2531	Helse- og omsorgstjen. i institusjon (under 67 år)	7 605	45 468	0	-45 468	-1 225	-44 243	0	0	-7 255
2532	Helse- og omsorgstjen. i institusjon (over 67 år)	6 662	73 176	0	-73 176	2 390	-75 566	0	0	-9 552
254	Helse- og omsorgstjenester til hjemmeboende	13 522	95 156	95 690	534	-2 088	2 622	171 916	174 941	810
2541	Helse- og omsorgstjen. hj.boende (under 67 år)	-54	-350	0	350	0	350	0	0	54
2542	Helse- og omsorgstjen. hj.boende (over 67 år)	-152	-971	0	971	0	971	0	0	152
261	Institusjonslokaler	0	0	-2 750	-2 750	0	-2 750	0	0	-1 746
2612	Institusjonslokaler brukere over 67 år	-2 573	-3 985	0	3 985	0	3 985	0	0	2 573
733	Transport (ordninger) for funksjonshemmede	29	4 789	6 945	2 156	950	1 206	13 868	13 866	178
F03	Pleie og omsorg	27 959	231 891	240 911	9 020	27	8 993	427 405	431 409	2 837

Rammeøkninger budsjett funksjonsområde 3:

- funksjon 254 – korreksjon funksjon, vedtatt av BU (-0,112 mill.)
- funksjon 254 – prosjektmidler Endringsnettverk eldre og rus (0,550 mill.)
- funksjon 234 – ekstra midler til eldresentrene (0,558 mill.)
- diverse funksjoner – mindreforbruk og overførte midler 2012 (3,008 mill.)



Regnskapet per 31. juli viser et samlet mindreforbruk på 9 millioner. Størst mindreforbruk har helse- og omsorgstjenester til hjemmeboende (f.254-2542) med 4 mill.

Funksjon 253 helse- og omsorgstjenester i institusjon

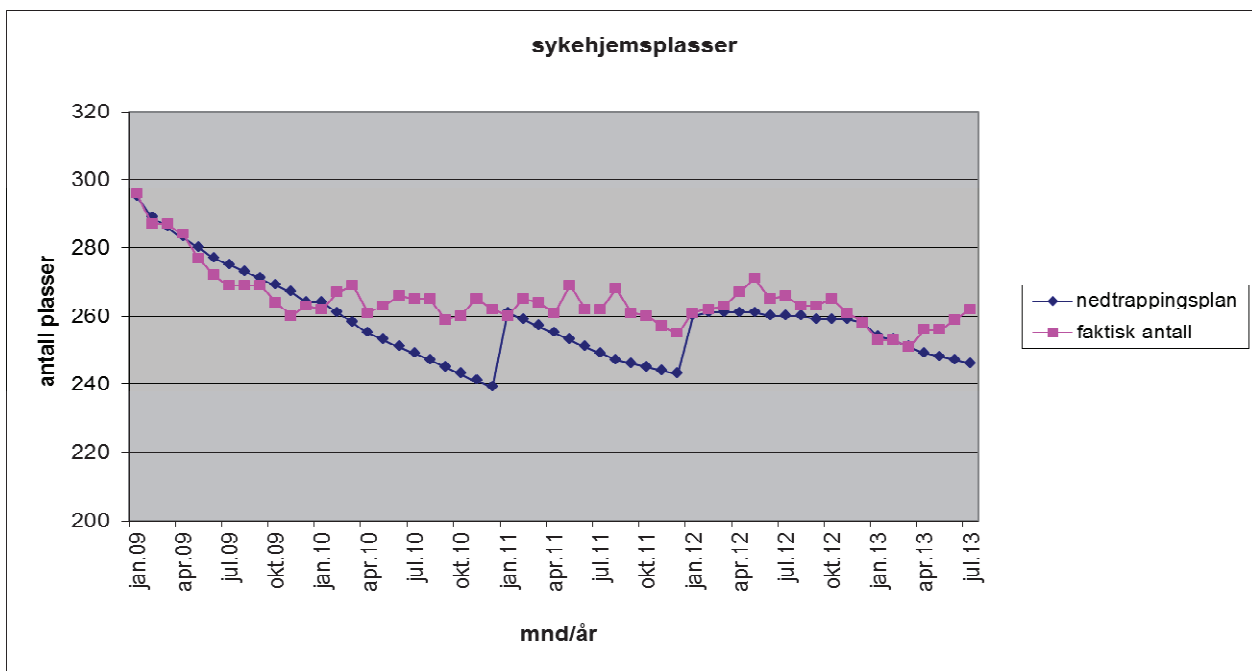
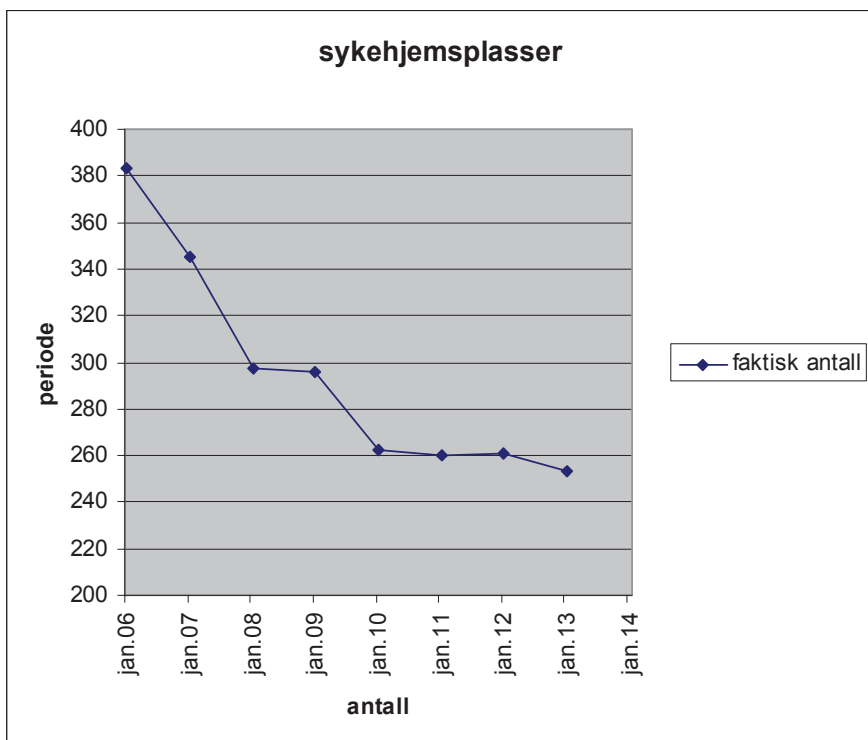
Funksjonen har samlet (253, 2531 og 2532) et mindreforbruk på i overkant av 2 million. Dette har særlig sammenheng med inntektene fra refusjon kostnadskrevene tjenester 2012 (1,2 million). Resten av mindreforbruket er jevnt fordelt på flere kostnadssteder/tjenester.

Sykehjemsplasser

Bydelsutvalget har i bydelsbudsjettet vedtatt nedtrapping til 241 plasser i løpet av 2013. Nedtrappingen gikk som planlagt i første kvartal. Etter det har antall plasser økt igjen, og status nedtrapping pr juli er 262 kjøpte plasser, mot 246 budsjettert. Tjenesten viser likevel fortsatt et lite mindreforbruk. Dette har sammenheng med større inntekter vederlag enn budsjettert, kjøp av færre spesialplasser enn planlagt og at det brukes mindre enn budsjettert på utgifter til ferdigbehandlede pasienter (samhandlingsreformen).

Tabell nedtrapping av sykehjems plasser kjøpt fra sykehjemsetaten (koststed 71588) 2013

Måned	Antall budsjetterte plasser	Budsjettert reduksjon	antall reelle plasser	Akkumulert avvik (71588) (i kr 1000)
januar	254	-1	253	-375
februar	253	-1	253	690
mars	251	-2	251	681
april	249	-2	256	973
mai	248	-1	256	563
juni	247	-1	259	469
juli	246	-1	262	250
august	245	-1		
september	244	-1		
oktober	243	-1		
november	242	-1		
desember	241	-1		



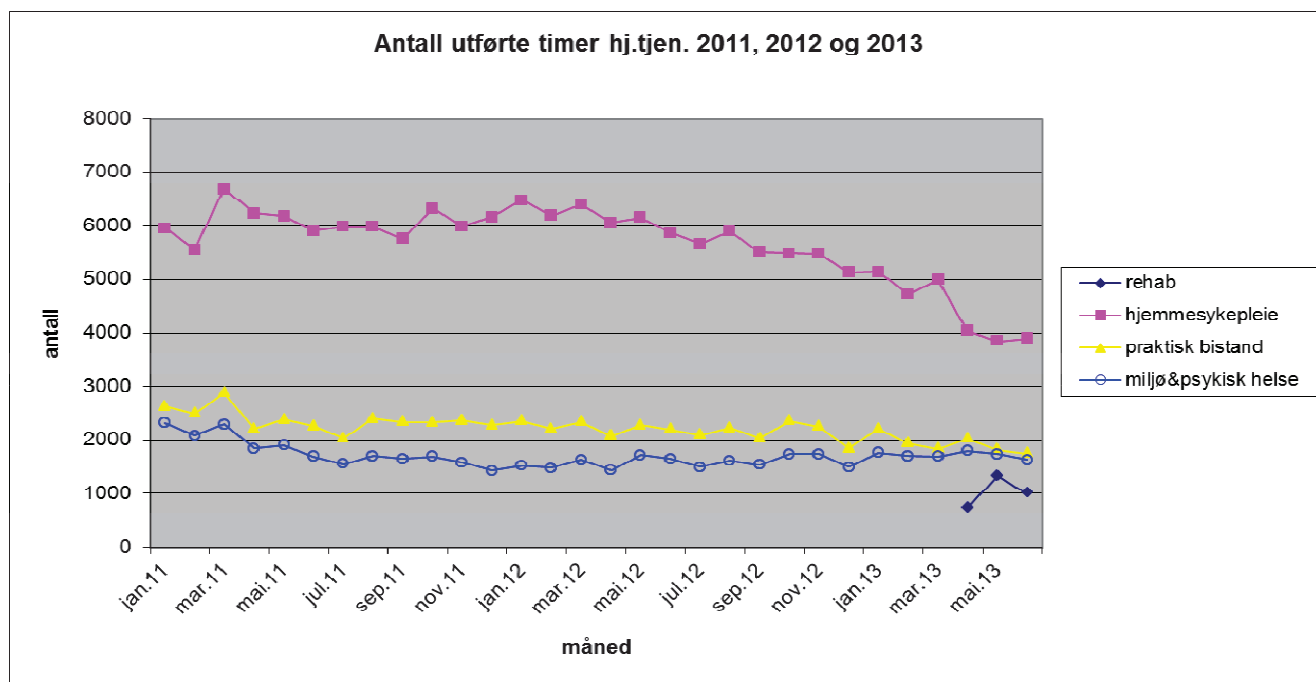
Samhandlingsreformen

På årsbasis er det i bydelsbudsjett satt av 0,8 mill. til betaling for utskrivningsklare pasienter. Til og med juli er utbetalt i underkant av 0,1 mill.

Helse- og omsorgstjenester til hjemmeboende (f.254)

Mindreforbruket på 4 millioner (funksjon 254, 2541 og 2542) har først og fremst sammenheng med lavere utgifter til personlige assistenter (færre brukere enn forutsatt), lavere utgifter praktisk bistand (nedgang i antall brukere, færre bomturer) og økte inntekter refusjon kostnadskrevene tjenester. Dette må ses i sammenheng med noe merforbruk på andre kostnadssteder (kjøp tjenester funksjonshemmede og særlig avlastning).

Diagrammet nedenfor viser antall utførte vedtakstimer i bydelens hjemmetjeneste.



Tabellen under viser antall brukere med privat leverandør i brukervalg (sist oppdaterte tall mai) Forholdsvis stabile tall.

Tabell antall brukere + vedtakstid private leverandører 2013

Måned	Praktisk bistand			Hjemmesykepleie - dag/aften			Hjemmesykepleie - natt		
	Antall brukere	Vedtaks timer	%-private av total vedtakstid	Antall brukere	Vedtaks timer	%-private av total vedtakstid	Antall brukere	Vedtaks timer	%-private av total vedtakstid
gj.snitt 2012	43	198		3	124		1	38	
januar	41	198	6,00 %	6	54	0,80 %	1	47	13,90 %
februar	42	167	5,80 %	6	176	2,80 %	1	42	13,90 %
mars	42	180	5,80 %	6	207	2,80 %	1	47	13,00 %
april	42	165	5,70 %	5	162	2,80 %	1	45	12,50 %
mai	42	171	6,00 %	5	168	2,90 %	1	47	13,70 %
juni									
juli									
august									
september									
oktober									
november									

Funksjon 733 – Transport for funksjonshemmede

Mindreforbruk hittil i år 1,2 mill. Meget innskjerpet tildelingspraksis i 2013.

Prognose for funksjonsområde 3 Pleie og omsorg

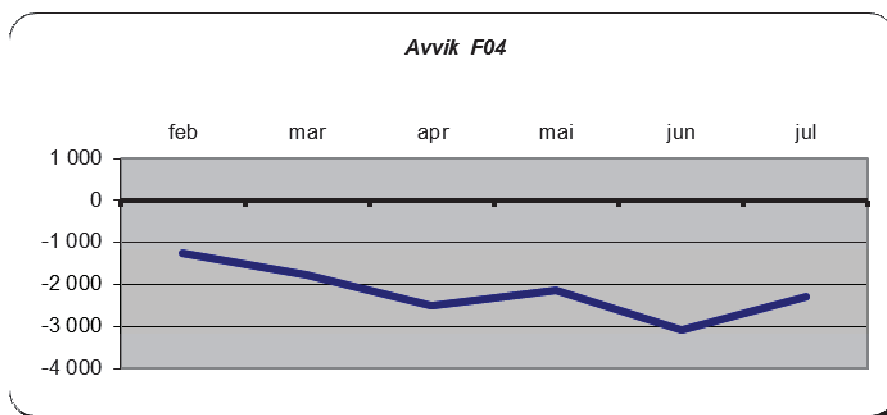
Antall kjøpte sykehjemsplasser i juli ligger nå såpass langt etter måltallet at prognosen justeres til et merforbruk på slutten av året. Pleie og omsorg samlet ser ut til å kunne gå med et samlet mindreforbruk på 7 millioner på slutten av året.

Funksjonsområde 4 – Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram

Funksjon	Funksjon (T)	Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
276	Kvalifiseringsordningen	3 988	27 904	26 972	-932	0	-932	49 858	49 858	47
281	Økonomisk sosialhjelp	8 122	61 261	59 892	-1 369	0	-1 369	113 543	106 100	719
F04	Økonomisk sosialhjelp	12 110	89 165	86 864	-2 301	0	-2 301	163 401	155 958	767

Rammeøkninger budsjett funksjonsområde 4:

- funksjon 281 – overføring til Introduksjonsprogrammet og Oslo Piloten (-7,443 mill.)



Kvalifiseringsprogram (funksjon 276) – se kommentar under funksjonsområdet 1.

Økonomisk sosialhjelp (funksjon 281):

Tabell netto utgifter økonomisk sosialhjelp 2013

Måned	(A) Netto akkumulert budsjett (*) (i kr 1000)	Antall klienter pr. mnd. måltall budsjett (*)	Brutto utbetaling pr. klient pr mnd (budsjett)	Faktisk antall klienter pr. mnd (**)	Gj.snitt utbetalt pr klient (**)	B) Utbetalt (i kr 1000) hittil i år netto (***)	(A-B) Avvik (i kr 1000) hittil i år (akkumulert)
januar	kr 6 842	800	kr 12 300	787	kr 11 571	kr 7 914	-kr 1 072
februar	kr 15 683	800	kr 12 300	791	kr 11 442	kr 17 109	-kr 1 426
mars	kr 24 525	800	kr 12 300	847	kr 11 743	kr 26 532	-kr 2 007
april	kr 33 367	800	kr 12 300	763	kr 11 564	kr 35 529	-kr 2 162
mai	kr 42 208	800	kr 12 300	876	kr 11 879	kr 44 220	-kr 2 012
juni	kr 51 050	800	kr 12 300	761	kr 12 062	kr 53 138	-kr 2 088
juli	kr 59 892	800	kr 12 300	715	kr 12 283	kr 61 261	-kr 1 369
august		800	kr 12 300				
september		800	kr 12 300				
oktober		800	kr 12 300				
november		800	kr 12 300				
desember		800	kr 12 300				

(*) vedtatt netto budsjett i dok-3 kr 106,1 mill. (inkl. 7,443 mill. justert til Intro/Oslo Piloten)

(**) tall saksbehandlingssystem OSKAR (2011: ekskl. klienter med kun KVP-stønad)

(***) netto Agresso tall

NB: tallene er eksklusiv klienter som kun mottar kvalifiseringsstønad

Diagram antall sosialklienter 2010-2013

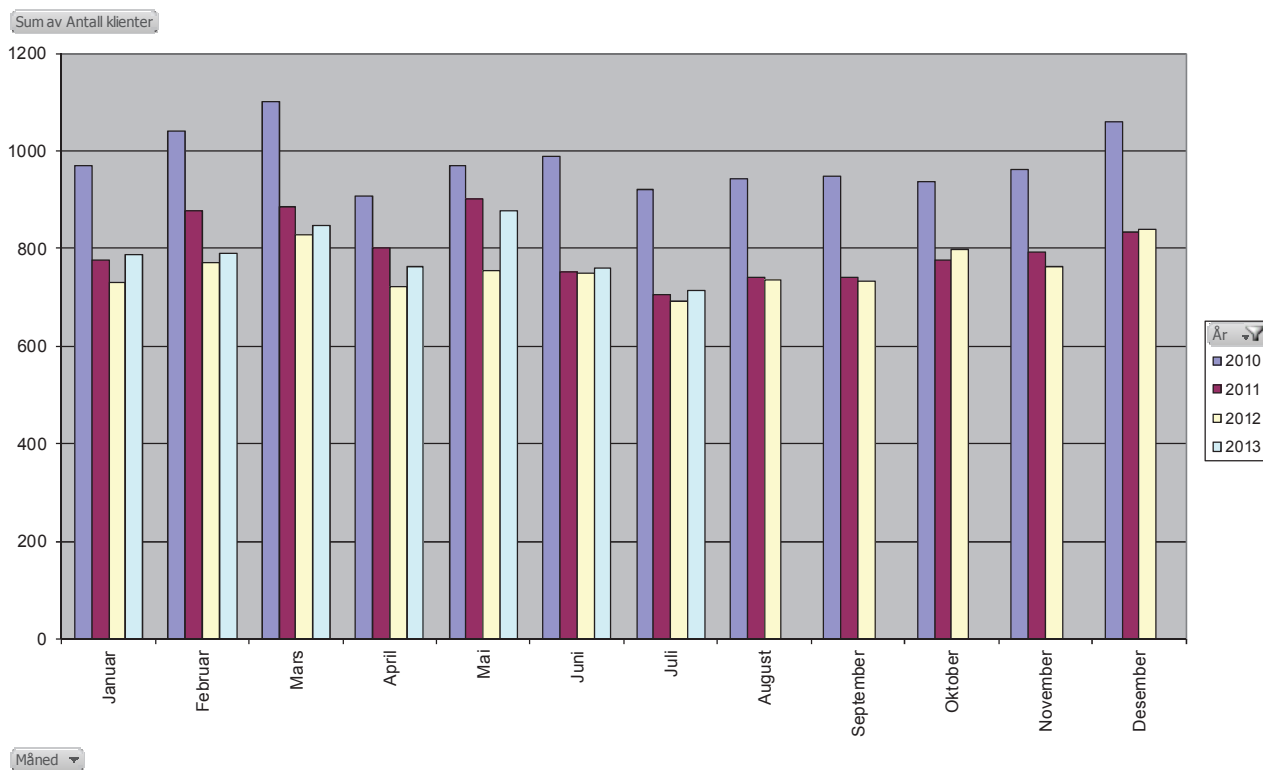
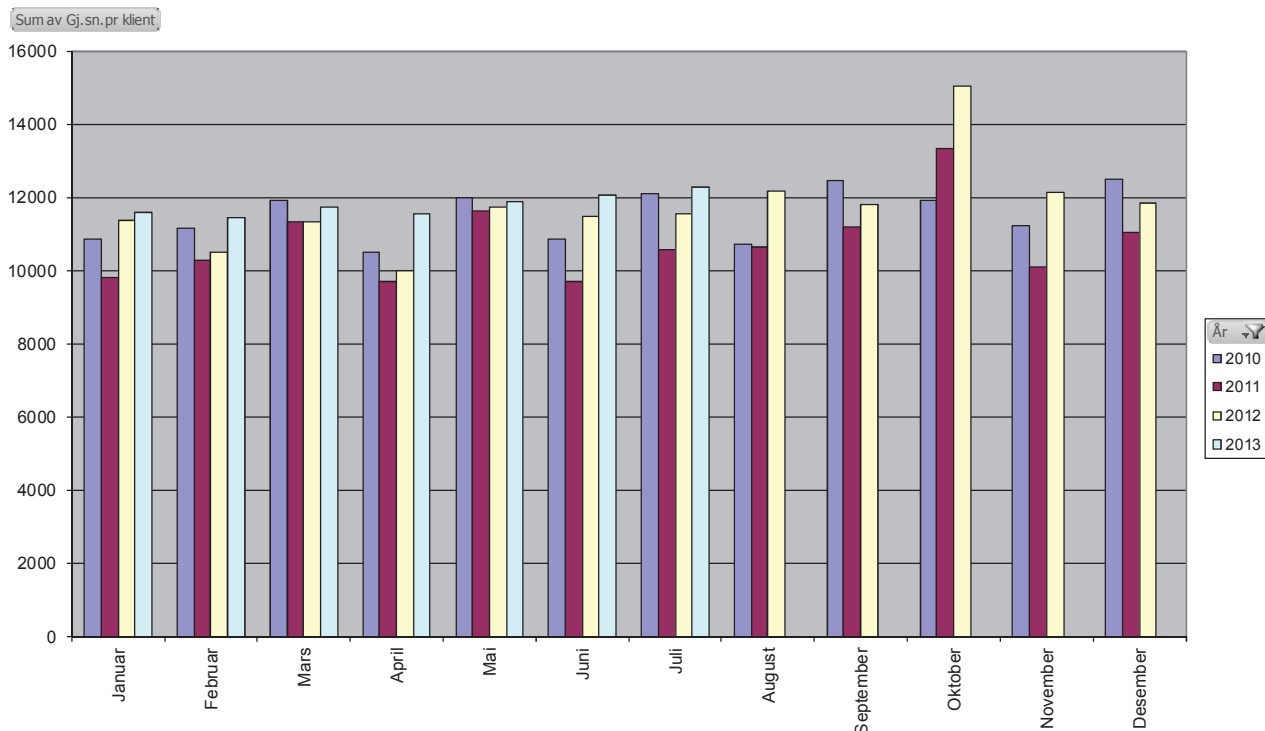


Diagram gjennomsnitts utbetaling pr klient 2010-2013



Både antall klienter og gjennomsnitts utbetaling pr klient viser en økning i forhold til samme periode i 2012. Tall fra andre bydeler viser samme utvikling. Økningen i antall klienter gjelder ungdom, personer i kvalifiseringsprogrammet som mottar tilleggssytelser og personer som har mistet retten til arbeidsavklaringspenger.

Sosialhjelpsrammen er i bydelsbudsjettet justert med:

- 5,966 mill. til introduksjonsordningen
- 1,477 mill. til drift av Oslo Piloten

Med dette er bydelsens budsjetttramme til økonomisk sosialhjelp for 2013 på 106,1 millioner (inkludert sosialhjelp Oslo Piloten).

Merforbruk sosialhjelp hittil i år er 1,4 mill. Dette er et noe bedre resultat enn tidligere. Det er mottatt statlige midler til drift av Oslo Piloten, noe som gjør at flere midler kan brukes til sosialhjelp i Oslo Piloten.

Prognose funksjonsområde 4 Økonomisk sosialhjelp

Det beregnes at økonomisk sosialhjelp kan gå med 3 mill. merforbruk i 2013.

Prognose bydelen totalt 2013

Ut fra de faktorer vi nå har kjennskap til beregnes det at økonomisk sosialhjelp vil få et merforbruk på 3 millioner mens den øvrige driften vil få et mindreforbruk på 7 millioner slik at bydelen vil ha et mindreforbruk på 4 millioner ved årets slutt.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

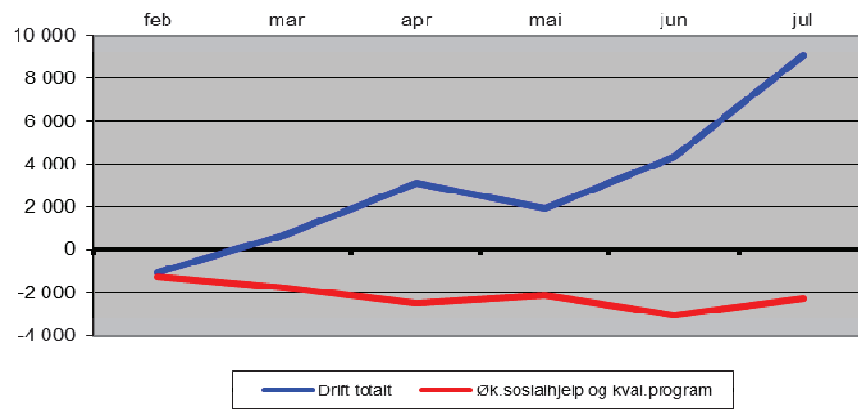
Økonomirapportering per 31.juli 2013 tas til orientering.

Heidi Larssen
bydelsdirektør

REGNSKAPSRAPPORT PER JULI 2013

		Bokført denne periode	Bokført hittil i år	Budsjett hittil i år	Avvik	Sum korrigeringer	Korrigert avvik	Opprinnelig budsjett	Justert budsjett	Endr avvik juni-juli
Funksjon	Funksjon (T)									
100	Politisk styring	26	446	717	271	175	96	1 305	1 305	16
120	Administrasjon	2 800	21 107	18 912	-2 195	-447	-1 748	35 646	36 954	-117
130	Administrasjonslokaler	335	2 404	2 419	15	0	15	4 147	4 147	11
213	Voksenopplæring	0	-10	0	10	0	10	0	0	
233	Annet forebyggende helsearbeid	149	499	600	101	0	101	1 139	1 128	-44
241	Diagnose, behandling, re-/habilitering	2 617	17 189	17 002	-186	0	-186	27 996	27 940	-137
242	Råd, veiledning og sosial forebyggende arbeid	4 970	32 691	36 320	3 630	0	3 630	58 743	65 699	804
243	Tilbud til personer med rusproblemer	690	7 072	6 042	-1 031	0	-1 031	9 067	11 256	-753
265	Kommunalt disponerte boliger	680	909	874	-36	-107	71	-2 139	152	-1
273	Arbeidsrettede tiltak i kommunal regi	1 356	10 738	9 644	-1 094	-525	-569	11 283	13 478	-52
275	Introduksjonsordningen	1 285	7 522	6 596	-926	0	-926	-161	6 786	-272
283	Bistand til etablering og oppretth egen bolig	559	3 204	2 198	-1 006	0	-1 006	4 063	4 034	-199
335	Rekreasjon i tettsted	-330	1 237	780	-458	0	-458	526	2 656	-215
385	Andre kulturaktiviteter og utgifter til kulturbygg	0	3	0	-3	0	-3	0	0	0
F01	Helse, sosial og nærmiljø	15 136	105 013	102 105	-2 908	-904	-2 004	151 613	175 536	-958
201	Førskole	47 933	202 086	199 284	-2 803	-2 632	-171	340 060	341 505	1 222
211	Styrket tilbud til førskolebarn	1 897	11 167	11 706	539	0	539	19 620	22 619	445
221	Førskolelokaler og skys	5 944	41 437	41 309	-128	-105	-23	72 180	73 379	-25
F02A	Barnehager	55 774	254 690	252 298	-2 392	-2 737	345	431 860	437 504	1 641
231	Aktivitetstilbud barn og unge	-1 248	9 254	8 829	-425	-36	-389	17 393	21 085	101
232	Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjen.	2 278	15 349	14 989	-360	-20	-340	25 265	26 534	143
244	Barneverntjeneste	3 201	20 195	20 034	-161	-125	-36	37 367	40 293	262
251	Barnevernstiltak (ikke plassert av barnevernet)	952	4 155	4 379	224	0	224	7 434	7 358	-326
252	Barnevernstiltak (barn plassert av barnevernet)	5 718	46 882	44 816	-2 065	-4 314	2 249	77 400	78 423	994
F02B	Oppvekst	10 901	95 835	93 048	-2 787	-4 495	1 708	164 858	173 692	1 175
234	Aktiviserings- og servicejen. for eldre og funksj.h.	-3	18	18 875	18 857	0	18 857	28 340	29 341	2 899
2341	Aktiviserings- og servicejen. (under 67 år)	1 864	10 303	0	-10 303	0	-10 303	0	0	-1 864
2342	Aktiviserings- og servicejen. (over 67 år)	1 060	8 281	0	-8 281	0	-8 281	0	0	-1 060
253	Helse- og omsorgstjenester i institusjon	0	7	122 152	122 145	0	122 145	213 281	213 261	17 147
2531	Helse- og omsorgstjen. i institusjon (under 67 år)	7 605	45 468	0	-45 468	-1 225	-44 243	0	0	-7 255
2532	Helse- og omsorgstjen. i institusjon (over 67 år)	6 662	73 176	0	-73 176	2 390	-75 566	0	0	-9 552
254	Helse- og omsorgstjenester til hjemmeboende	13 522	95 156	95 690	534	-2 088	2 622	171 916	174 941	810
2541	Helse- og omsorgstjen. hj.boende (under 67 år)	-54	-350	0	350	0	350	0	0	54
2542	Helse- og omsorgstjen. hj.boende (over 67 år)	-152	-971	0	971	0	971	0	0	152
261	Institusjonslokaler	0	0	-2 750	-2 750	0	-2 750	0	0	-1 746
2612	Institusjonslokaler brukere over 67 år	-2 573	-3 985	0	3 985	0	3 985	0	0	2 573
733	Transport (ordninger) for funksjonshemmede	29	4 789	6 945	2 156	950	1 206	13 868	13 866	178
F03	Pleie og omsorg	27 959	231 891	240 911	9 020	27	8 993	427 405	431 409	2 837
276	Kvalifiseringsordningen	3 988	27 904	26 972	-932	0	-932	49 858	49 858	47
281	Økonomisk sosialhjelp	8 122	61 261	59 892	-1 369	0	-1 369	113 543	106 100	719
F04	Økonomisk sosialhjelp	12 110	89 165	86 864	-2 301	0	-2 301	163 401	155 958	767
SUM	BYDELEN TOTALT	121 880	776 594	775 226	-1 367	-8 109	6 742	1 339 138	1 374 099	5 461

Korrigert avvik hele bydelen





Arkivsak: 201301149

Arkivkode:

Saksbeh: Lise Olsen

Saksgang

Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen

Bydelsutvalget

Møtedato

03.09.2013

19.09.2013

**NAVNSSETTING AV NY GRUNNSKOLE PÅ SOFIENBERG – MED BEHANDLING I
OPPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN**

Det vises til vedlagte brev fra Byrådsavdeling for kunnskap og utdanning der det opplyses om at arbeidet med å gjøre skoleanlegget, som har huset Sofienberg videregående skole, om til ny grunnskole startet i sommer. Skoleanlegget skal tas i bruk som grunnskole fra høsten 2014.

I brevet henvises det til bydelsutvalgets myndighet til å fastsette navnet på skolen.

Det vises også til vedlagte kopi av bev fra Utdanningsetaten der de foreslår at den nye grunnskolen får navnet **Sofienberg skole**. Begrunnelse for valg av navn følger i samme brev.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Bydelsutvalget støtter Utdanningsetatens forslag om at den nye grunnskolen får navnet Sofienberg skole.

Behandling i OMK:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

OMK innstiller til BU å støtte Utdanningsetatens forslag om at den nye grunnskolen får navnet Sofienberg.

Vedtak:

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

Behandling i BU:

Vedtak:





Oslo kommune
Byrådsavdeling for kunnskap og utdanning

Bydel Grünerløkka
Postboks 2128 Grünerløkka
0505 Oslo

Dato: 29.05.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr):
201203236-5

Saksbeh:
Inge Haraldstad, 23461761

Arkivkode:
001

NAVNSSETTING AV SKOLE

Sommeren 2013 starter arbeidene med å gjøre skoleanlegget, som i dag huser Sofienberg videregående skole, om til en ny grunnskole. Skoleanlegget tas i bruk som grunnskole fra høsten 2014 og er lokalisert i Bydel Grünerløkka.

Bydelsutvalget i Bydel Grünerløkka har myndighet til å fastsette navnet på skolen. Det vises til bystyrets vedtak 28.03.2007 i sak 74, hvor vedtakspunkt 1 lyder:

”Byrådets fullmakt når det gjelder navnssetting og navneendring av skoler trekkes tilbake. Bydelsutvalgene gis myndighet til å fastsette navn på nye skoler.”

Bydelen bes informere Byrådsavdeling for kunnskap og utdanning og Utdanningsetaten når det er fattet vedtak i saken.

Vedlagt til orientering følger brev av 15.05.2013 fra Utdanningsetaten vedrørende navnssetting av skolen.

Med hilsen

Bente T. Fagerli
kommunaldirektør

Christian Marthinsen
fung. seksjonssjef

[Godkjent og ekspedert elektronisk](#)

Vedlegg: Brev av 15.05.2013 fra Utdanningsetaten

Kopi: Utdanningsetaten



Oslo kommune Utdanningsetaten

Byrådsavdeling for kunnskap og utdanning
Rådhuset
0037 OSLO

Dato: 15.05.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr):

Saksbeh:

Arkivkode:

11/01109-25

Heidi M. Skjebstad, 97182159

17

Navnsetting av ny grunnskole på Sofienberg

Sommeren 2013 starter arbeidene med å gjøre om skoleanlegget, som i dag huser Sofienberg videregående skole, til en ny grunnskole med trinnene 8-10. Skoleanlegget tas i bruk som grunnskole fra høsten 2014. Dette er i tråd med hva bystyret vedtok i Skolebehovsplan 2012-2022.

Navnet er et svært viktig element i å bygge en identitet rundt den nye skolen. Et navn bør være klart i god tid før skolestart 2014. Skoleanlegget ligger i Bydel Grünerløkka. Det betyr at det er bydelsutvalget i Bydel Grünerløkka som har myndighet til å bestemme skolens nye navn.

Navnet Sofienberg er benyttet for dette området helt fra 1800-tallet. Også skoleanlegget på Sofienberg har lang historie. Hovedbygningen ble tatt i bruk i 1884 som allmueskole. Den gang var det det Oslos første skole med sentralfyring og ventilasjonsanlegg. I 1909 fikk skolen to nye bygninger, mens det i 1971 ble oppført nok et bygg. Skoleanlegget er også lokalisert i umiddelbar nærhet av Sofienbergparken.

Utdanningsetaten foreslår at den nye grunnskolen får navnet **Sofienberg skole**.

Med hilsen

Kjell Richard Andersen
assisterende direktør

Harald Øvland
avdelingsdirektør for
skoleanlegg

Godkjent og ekspedert elektronisk



Utdanningsetaten

Besøksadresse:
Strømsveien 102
0663 OSLO
Postadresse:
Pb 6127 Etterstad, 0602 OSLO

Telefon: 02 180
Telefaks: 22 65 79 71

postmottak@ude.oslo.kommune.no
www.ude.oslo.kommune.no

Org.nr.: 976820037



Arkivsak: 201301548

Arkivkode:

Saksbeh: Anders Normann

Saksgang

Oppvekst-, miljø og kulturkomiteen
Helse- og sosialkomiteen
Bydelsutvalget

Møtedato

03.09.2013
04.09.2013
19.09.2013

**PLAN FOR RUS- OG PSYKISK HELSEARBEID 2013 – 2017 – MED BEHANDLING I
OPPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN OG HELSE- OG SOSIALKOMITEEN**

Bydelsdirektørens forslag til Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017 er tidligere utsendt.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Bydelsutvalget vedtar den fremlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017.

Behandling i OMK:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

OMK innstiller til bydelsutvalget å vedta den fremlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017.

Forslag fra Arbeiderpartiet:

OMK tar den fremlagte planen for rus- og psykisk helsearbeid til orientering og sender planen videre til BU for endelig behandling.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag og A's forslag ble satt opp mot hverandre.

Votering:

Arbeiderpartiets forslag ble vedtatt med 6 stemmer (3A, 1MDG, 1V, 1SV) mot 2 stemmer (1F, 1H)

Vedtak:

OMK tar den fremlagte planen for rus- og psykisk helsearbeid til orientering og sender planen videre til BU for endelig behandling.



Behandling i HSK:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak i HSK:

HSK innstiller til bydelsutvalget å vedta den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017.

Rødts forslag til vedtak:

HSK innstiller til bydelsutvalget å vedta den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017 med følgende tillegg:

1. Det offentliges tilbudet på behandlingsplasser for rus og psykiatri må økes slik at ventetiden for behandling blir redusert. Det er uverdigg at mennesker som er motivert til behandling må vente lenge på behandling.
2. Nederst på side to og øverst på side tre skriver Bydelsdirektøren: *«Det er allment kjent at alkohol skaper store samfunnsmessige problemer som følge av at det er et ettertraktet og tilgjengelig nytelsesmiddel. I det forebyggende arbeidet er det nødvendig å ha høy oppmerksomhet mot alkoholbruk og dets konsekvenser.»*
Det fastslått at økt tilgjengelighet øker forbruket og misbruket av alkohol. Dette betyr at som en del av forebyggingen må tilgjengeligheten begrenses, både antall salgssteder og åpningstider
3. Nederst på side 3 skriver Bydelsdirektøren: *«Samhandlingsreformen kommer til å stille nye krav til rask etablering i bolig etter behandling».*
Mange vil ikke være tjent med at de skrives raskest mulig ut av institusjon. Særlig de som har tunge og sammensatte diagnoser vil det være behov for langvarige behandlingsopphold. I disse tilfellene må ikke Samhandlingsreformen bli styrende for hva slags behandling som det er behov for.

Fs forslag til vedtak:

Helse- og Sosialkomiteen foreslår nytt avsnitt under:

Samarbeid

Bydelen styrker/utvider booppfølgingstjenesten overfor mennesker med rus- og psykiatri problemer bosatt i egne boliger slik at det spesielt i de kommunale boligene med eldre beboere og barnefamilier blir tryggest mulig boforhold.

Voteringsorden:

Det ble først stemt over de to tilleggforslagene. Deretter ble det stemt over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering:

Rødts forslag til vedtak falt med 8 (3A, 1H, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 1 (R) stemme.

Fs forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektørens forslag med vedtatte tilleggforslag ble vedtatt med 8 (3A, 1H, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 1 (R) stemme.

Vedtakk:

HSK innstiller til bydelsutvalget å vedta den framlagte plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 – 2017. Helse- og Sosialkomiteen foreslår nytt avsnitt under:

Samarbeid

Bydelen styrker/utvider booppfølgingstjenesten overfor mennesker med rus- og psykiatri problemer bosatt i egne boliger slik at det spesielt i de kommunale boligene med eldre beboere og barnefamilier blir tryggest mulig boforhold.

Behandling i BU:

Vedtak:



Bydel
Grünerløkka

Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 - 2017



Plan for rus- og psykisk helsearbeid 2013 - 2016

Innledning:

Rusmiddelmissbruk og psykiske lidelser kan være svært belastende for den som rammes, også familie, nettverk, nærmiljø og samfunnet blir berørt i ulik grad. Bydelen prioriterer derfor arbeidet med å forebygge og behandle lidelser knyttet til rus og psykisk helse høyt og svært mange av bydelens tjenester er involvert. Dette fordrer stor grad av samarbeid og samordning av tjenestene. Bydelen har tidligere hatt en ruspolitisk handlingsplan og en handlingsplan for psykisk helsearbeid. Vi har nå valgt å lage en samlende plan for å styrke helhetstenkingen og samarbeidet rundt rus og psykisk helse. En samlet plan ivaretar også bedre dem som har samtidige problemer med rus og psykisk helse. Dette gjelder særlig mange med alvorlige psykiske lidelser og omfattende misbruk.

Bydelens strategiske plan peker på fire hovedområder for arbeid med rus og psykisk helse:

- Tidlig intervensjon og forebygging
- Redusere innleggelses og tilbakefall i samarbeid med spesialisthelsetjenesten (Samhandlingsreformen)
- Bolig og bomiljø
- Aktivisering og inkludering

Bydelen har lang erfaring med og betydelig kompetanse på arbeid med rus og psykisk helse. Så godt som alle bydelens tjenester bidrar til det forebyggende arbeidet og mange deltar i arbeidet med rehabilitering og omsorg. Tjenestenes basisoppgaver vil alltid ligge til grunn for dette arbeidet og vil ikke i detalj bli behandlet i denne planen. Planen beskriver bydelens hovedutfordringer fordelt på fire områder og peker på fire innsatsområder framover. Dette innebærer ikke på noen måte at eksisterende tjenester nedprioriteres, snarere tvert i mot forutsettes det at dagens arbeid med rus og psykisk helse videreføres. Innsatsområdene er fagfeltene der vi først og fremst skal styrke bydelens arbeid, samtidig som det gode arbeidet i tjenestene opprettholdes.

Handlingsplanen for rus- og psykisk helsearbeid dekker et område som også berøres av flere andre planer i bydelen. Noen tiltak vil derfor ikke bli beskrevet i planen fordi de allerede er dekket av andre planer. Mye av det forebyggende helsearbeidet blir dekket av Folkehelseplanen. Den boligsosiale handlingsplanen beskriver flere sider av arbeid for bedre nærmiljø og oppfølging av beboere med spesielle utfordringer. Bydelen har også en "Handlingsplan for barn og unge i vanskelige livssituasjoner", som omhandler tiltak for barn som vokser opp i familier med rusmisbruk og psykisk sykdom.

Mange av bydelens tjenester er innrettet for å gi individuelt tilpassete tjenester når brukere ikke selv mestrer hverdagen. Det er ofte slik at de med de største utfordringene blir prioritert. Når det gjelder arbeid med rus og psykisk helse, er det viktig å ikke bare se de alvorligste lidelsene. Mange kan få betydelig økt livskvalitet dersom vi gir riktig hjelp tidlig i utviklingen av et rus- eller psykisk helseproblem. Det er viktig å prioritere arbeidet med de unge. Videre er det slik at lettere psykiske lidelser kan behandles med gode resultater dersom vi kommer inn med gode tiltak tidlig. Det er allment kjent at alkohol skaper store samfunnsmessige problemer som følge av at det er et ettertraktet og tilgjengelig nytelsesmiddel. I det

forebyggende arbeidet er det nødvendig å ha høy oppmerksomhet mot alkoholbruk og dets konsekvenser.

Planen for rus- og psykisk helsearbeid peker kun på hvilke områder som bydelen skal ha spesiell oppmerksomhet de nærmeste årene. Konkrete tiltak og mål vil bli beskrevet i de årlige budsjettene. For noen tjenester vil det være naturlig å utforme egne handlings-/ arbeidsplaner for å konkretisere hvordan oppgavene skal løses. Planen og arbeidet som er utført i planperioden skal evalueres og planen skal rulleres i løpet av planens siste år.

Hovedutfordringer:

Bolig og nærmiljø

Rusmiddelavhengighet og psykisk sykdom er ofte tett knyttet til sosiale problemer enten som årsak eller virkning. En egnet bolig og et godt nærmiljø kan bidra til å forebygge psykiske lidelser og rusmisbruk. Bolig er også viktig for resultatet av behandling og rehabilitering, det er en målsetting at alle skal ha en egnet bolig.

Barn som vokser opp i fattigdom og i dårlige bomiljøer har forhøyet risiko for problemer på de fleste områder av barns utvikling. Flere studier viser også at voksne får svekket psykisk helse av dårlige boforhold. Generell fattigdomsbekjempelse og bedring av boforhold og nærmiljø vil derfor være viktig i forebygging av rus og psykiske lidelser. Det er nødvendig å skjerme barnefamiliene i størst mulig grad fra beboere med store atferdsproblemer på grunn av rus og psykiske lidelser.

Det er en overordnet målsetting at flest mulig skal bo i egen bolig og at de som trenger det skal få bistand til dette. Det kan være en utfordring for et nærmiljø at noen naboer har truende eller på andre måter sjenerende atferd som følge av problemer knyttet til rus og psykisk helse. For å sikre trygge og gode nærmiljøer er det viktig at slike problemer blir tatt tak i av hjelpeapparatet. Likeledes er det av stor betydning at hjelpen blir satt inn tidligst mulig, dette fordrer god kunnskap om nærmiljøet og tilfredsstillende rapporteringsrutiner i tjenesteapparatet.

Bydel Grünerløkka har en kraftig befolkningsvekst som fører til økt etterspørsel etter bydelens tjenester. Dette kan delvis møtes med effektivisering og samarbeid, men vi må også se på om det er behov for å styrke enkelte tjenester. Mye av befolkningsveksten har kommet nordøst i bydelen hvor få av bydelens tjenester er lokalisert. Det kan være behov for å øke tilstedeværelsen i disse områdene. Dette vurderes årlig i budsjettprosessen.

Samhandlingsreformen kommer til å stille nye krav til rask etablering i bolig etter behandling og til forsterket oppfølging. Dette kan igjen øke behovet for oppsøkende og ambulante tjenester for å gi tilstrekkelig hjelp til den enkelte og samtidig ivareta nærmiljø. Det er viktig å ha god styring med tildeling av bydelens mange kommunale boliger.

Familie og nettverk

Familie og nettverk er for mange grunnmuren i et godt liv. For noen er nettverk og familie også årsak til problemer. Psykiske problemer eller misbruk av rusmidler i en familie vil påvirke hele familiens helse. Alt for mange barn får ansvar og omsorgsoppgaver som ikke er forenelig med det å være barn. Fattigdom og da særlig barnefattigdom, kan gi helseskader og være utløsende når det gjelder rus og psykiske lidelser. Fattigdomsbekjempelse bør være et element i alt arbeid med rus og psykisk helse. Vold i familien er ofte utløst av rus og psykiske lidelser. Vold er svært alvorlig for det direkte offeret, men også for resten av familien som blir vitne til volden og som lever i usikkerhet.

Ensomhet kan også gi grobunn for rus og psykiske lidelser. Mange som sliter med rus og sviktende psykisk helse isolerer seg, og det er vanskelig for hjelpeapparatet å komme i kontakt med dem. Det er en utfordring å inkludere og aktivisere denne gruppen.

Tidlig intervensjon er viktig både ved forebygging og behandling av psykiske lidelser og rusavhengighet. Det er avgjørende for effekten av tiltakene at bydelens tjenester makter å samarbeide for å oppdage problemer tidlig og gi hjelp til hele familien. Vi har en spesiell utfordring knyttet til å se barna når foreldre har problemer med rus og psykisk helse. Tidlig intervensjon forutsetter at vi går hjem til familiene og har oppmerksomhet på utfordringer rundt rus og psykisk helse. Innvandrere har statistisk høyere forekomst av psykiske lidelser enn gjennomsnittet og er samtidig ofte ikke i stand til å nyttiggjøre seg den hjelp som tilbys på grunn av språkbarrierer og kulturforskjeller. Det kan bli nødvendig å utvikle ny metodikk for psykisk helsearbeid overfor innvandrere.

For mange som sliter med rus og psykiske lidelser er familie og nettverk til stor hjelp. Dette er ressurser som vi gjennom nettverksarbeid kan hjelpe brukeren med å aktivisere bedre enn i dag. På den annen side fører rus og psykiske lidelser til stor slitasje på nettverket og mange av de som sliter har lite nettverk rundt seg. Disse har spesielt behov for hjelp til aktivisering og til å reetablere nettverk.

Arbeid og aktivitet

Det er godt dokumentert at deltakelse på skole og i arbeidsliv forebygger psykiske helseproblemer og rusmisbruk. Aktivitet og deltakelse i fellesskap er også sentralt i behandling og rehabilitering. Det er derfor en viktig oppgave å bidra til at færrest mulig faller ut av utdanning og arbeid. For personer i behandling eller rehabilitering bør bydelen ha ulike former for oppfølging og tilrettelagte aktivitets- og arbeidstreningstilbud.

Det har stor betydning for senere deltakelse i arbeidslivet å fullføre videregående skole. Noen klarer ikke dette på grunn av sviktende psykisk helse og bruk av rusmidler. Psykiske lidelser er hyppigst forekommende diagnoser hos unge uføre. Det er nødvendig å ha gode tjenester rettet mot barn og unge for å gi best mulig hjelp så tidlig som mulig. Samtidig vil mennesker med alvorlige psykiske lidelser og/ eller rusproblemer ha behov for tilrettelagt arbeid og

aktivitet. Det er inngått en avtale mellom skolene, bydelene og NAV- kontorene i Oslo om samarbeid for gjennomføring av videregående opplæring.

Aktivitet fremmer følelse av mestring og reduserer risiko for sykdom. De fleste innbyggerne i bydelen finner selv frem til aktiviteter som passer dem, men det kan være en utfordring å aktivisere de som faller utenfor på grunn av rus eller psykisk helse. Bydelen har flere tilbud, men vi klarer ikke å rekruttere alle i risikogruppene inn i tiltakene. Det kan være nyttig å gjennomgå så vel rekruttering som tiltakenes sammensetning for å nå målgruppen.

Behandling, rehabilitering og omsorg

En del av bydelens befolkning har behov for behandling, rehabilitering og omsorgstjenester som følge av lidelser forbundet med rus og psykisk helse. Tjenestebehovet varierer fra kortvarige polikliniske tiltak til omfattende og sammensatte tjenester over lang tid. Helseforetakene har ansvar for den spesialiserte behandlingen, men bydelen har ansvar for oppfølging etter utskriving. Samhandlingsreformen vil i planperioden bli utvidet til å omfatte ruslidelser og/ eller psykiske lidelser. Bydelens ansvar vil derfor øke både i før- og etterkant av spesialisert behandling. Samhandlingsreformen legger stor vekt på det forebyggende arbeidet og det vil bli viktig å styrke denne satsningen også på bydelsnivå.

Det blir viktig å avklare ansvarsfordelingen mellom spesialisthelsetjeneste, fastlegene og bydelens tjenester og samtidig styrke samarbeidet. Betydningen av dette forsterkes dersom det blir innført døgnbetaling for utskrivningsklare pasienter innen rus og psykiatri. Utviklingen går i retning av kortere døgnbehandling for rus- og psykiske lidelser til fordel for poliklinisk oppfølging. Dette vil igjen øke etterspørselen etter ferdigheter i endringsarbeid på bydel.

Brukere med omfattende behov for tjenester som følge av rus og/ eller psykiske lidelser har behov for godt koordinerte tjenester og i mange tilfeller bør de ha Individuell Plan. Mange av disse pasientene har også store somatiske helseplager. Dessverre er det alt for ofte at disse ikke får tilstrekkelig helsehjelp, fordi de ikke makter å oppsøke behandlingsapparatet.

En liten gruppe brukere med alvorlige psykiske lidelser, rusavhengighet eller samtidig rus og psykisk sykdom har en atferd som gjør det vanskelig for bydelen å gi adekvat hjelp. Dette kan være personer som isolerer seg og ikke vil ta i mot hjelp, og som ikke er i stand til å ivareta egne behov. Utfordringen er særlig stor i forhold til personer med truende eller voldelig atferd. I disse tilfellene er det avgjørende at bydelen har et godt samarbeid med spesialisthelsetjenestene og at spesialisthelsetjenestene er ambulante og blir levert i bydelen.

Innsatsområder:

For at bydelen skal lykkes med rus- og psykisk helsearbeid er det helt avgjørende at vi har gode basistjenester. Bydel Grünerløkka har lang erfaring og god kompetanse på dette området. Det gode arbeidet må videreføres. Denne planen peker på noen innsatsområder der arbeidet bør forsterkes, men presenterer ikke alle tjenestene som arbeider med rusavhengighet og psykiske helse.

Forebygging:

Bydelen ønsker å styrke det forebyggende arbeidet rettet mot rusavhengighet og psykiske lidelser, slik at flest mulig skal kunne leve gode liv og ikke få behov for behandlings-, rehabiliterings- og omsorgstjenester. Mye av det primærforebyggende helsearbeidet blir beskrevet i bydelens folkehelseplan og blir ikke spesifikt beskrevet her. Denne planen peker på noen områder for utvidelse av arbeidet med indikativ forebygging (rettes mot individer hvor problemer eller risikofaktorer allerede er observert eller opplevd).

- Tidlig identifikasjon – styrke kompetanse på og oppmerksomhet rundt rusavhengighet og psykiske lidelser på alle tjenestesteder i bydelen, slik at hjelp kan settes inn på et tidligst mulig tidspunkt
- Egne tilbud til utsatte grupper unge – vi bør utvikle tilbud til ungdom som har vanskeligheter med å ta i mot ordinære hjelpetilbud
- Økt samarbeid med spesialisthelsetjenesten om ambulante/ oppsøkende tjenester i bydelen
- Forsterket samarbeid med spesialisthelsetjenesten rundt brukere med lettere psykiske lidelser og/ eller begynnende rusavhengighet
- Satsning på samarbeid med frivillige samt bruker- og pårørendeorganisasjoner
- Samarbeid med NAV og fastleger om oppfølging av sykemeldte – å hindre at brukere faller ut av arbeidslivet er et viktig forebyggende arbeid
- Bomiljøarbeid – videreutvikle metodikk med personalbaser i bomiljøene og ambulante tjenester. Vektlegge nærmiljøet ved tildeling av kommunale boliger
- Fattigdomsbekjempelse – barnefattigdom. Det er sterk sammenheng mellom fattigdom og rus-/ psykiske lidelser. Arbeid mot fattigdom er godt forebyggende arbeid.
- Folkehelseperspektiv på det forebyggende arbeidet – aktivisering, inkludering og frisklivstenking. Vurdere samarbeid med Bydel Sagene om frisklivssentral.
- Styrke kompetanse på hjelp til barn som er pårørende til psykisk syke og rusavhengige

Samarbeid

Det er et godt klima for samarbeid mellom de ulike tjenestene i bydelen. Samtidig er tjenestene spesialiserte, innrettet for å gi individuelle tjenester etter behov og de arbeider ut i fra ulike lovverk. Helhetlige og sammenhengende tjenester krever et systematisk og bevisst arbeid for å utvikle samarbeidet internt i bydelen. Det er videre et behov for å utvide samarbeidet med byomfattende tilbud rettet mot rusavhengighet og psykiske lidelser.

- Videreutvikle samarbeidet mellom tjenestene i bydelen – utvikle metodikk, se nye muligheter og utvide det som er
- Forsterke samarbeidet med frivillige/ bruker- og pårørendeorganisasjoner
- Økt informasjonsflyt mellom bydelens tjenester og mellom bydel og byomfattende tilbud – utvikle metodikk med stor oppmerksomhet på grenser satt av lov og etikk.
- Utvide samarbeid med tjenester i Helseetaten og Velferdsetaten – særlig vekt på å få bistand i bydelen/ ute i tjenestene.
- Utvikle samarbeidet mellom fastlegene og bydelens tjenester
- Etablere og videreutvikle møteplasser/ fora for samarbeid
- Samarbeid med Utdanningsetaten/ skoler for å gi tidlig hjelp til unge med problemer

- Følge opp Oslostandarden for «samarbeid om gjennomføring av videregående opplæring»

Samhandling

Samhandlingsreformen har omfattende konsekvenser for våre tjenester og åpner nye muligheter til å gi et bedre tilbud til brukerne av bydelens tjenester. Vi må innrette våre tilbud slik at de passer til nye behov og forventninger.

- Gjennomgå samarbeidsavtaler med 2. linjen – klargjøre ansvar og forventninger som følge av samhandlingsreformen
- Samarbeidsavtaler vedrørende bydelens rus- og psykiatriboliger
- Utvide samarbeidet med spesialisthelsetjenesten når det gjelder ambulante tjenester i bydelen – bistand fra spesialisert rusbehandling og psykiatrien i oppsøkende arbeid
- Styrke tjenestene rundt bolig og oppfølging i bolig etter behandling
- Forberede døgnbetaling for utskrivingsklare rus- og psykiatrispasienter
- Vurdere behov for flere gjennomgangs- og treningsboliger
- Opprette samarbeid med spesialisthelsetjenesten rundt tilbud som tar spesielle hensyn til brukere med svake norskkunnskaper og brukere med kulturbetingete vansker knyttet til behandling/ rehabilitering
- Samarbeid med 2. linjen rundt barn, unge og familier
- Vurdere videreføring av ACT eventuelt innføre FACT-team
- Tilbud til personer med lettere psykiske lidelser og avhengighetsproblematikk samt til pårørende

Kompetanse og kunnskap

Endringer i samfunnet og store reformer skaper behov for ny kunnskap og spredning av den kompetansen vi allerede har. Samtidig fører ønsket om stadig bedre tjenester til et økt behov for evaluering av våre tjenester og graden av måloppnåelse.

- Rutiner for å dele kunnskap på tvers av tjenester og i samarbeid med andre bydeler og byomfattende tjenester
- Innhente og systematisere kunnskap om brukere – analysere utviklingstrekk
- Samarbeid med brukere og brukerorganisasjoner
- Evaluering av måloppnåelse – følge brukere over tid og mellom tjenester
- Knytte til oss forskermiljøer for å få eksterne vurderinger av vårt arbeid
- Rekruttere ansatte med særlig kompetanse på rus og psykisk helse



Arkivsak:

Arkivkode:

Saksbeh:

Saksgang

Byutviklingskomiteen

Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen

Bydelsutvalget

Møtedato

02.09.2013

03.09.2013

19.09.2013

INNSTILLING FRA IDEÚTVALGET FOR AKERSELVA – FORSLAG FRA PER ØSTVOLD (SV) OG SVEIN EILERTSEN (H) – MED VEDTAK I BYUTVIKLINGSKOMITEEN OG OPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN

Innstillingen er tidligere utsendt.

Vedtak i BUK:

BUK støtter idéutvalgets innstilling.

Vedtak i OMK:

Forslag til vedtak:

OMK støtter Ideutvalgets innstilling.

Vedtak:

Enstemmig vedtatt.

Behandling i BU:

Forslag til vedtak:

Bydelsutvalget støtter Ideutvalgets innstilling.

Vedtak:





Arkivsak: 201290383

Arkivkode:

Saksbeh: Marita Watne

Saksgang:

Helse- og sosialkomiteen

Bydelsutvalget

Møtedato:

04.09.2013

19.09.2013

KLAGE OVER BYDELSUTVALGET GRÜNERLØKKAS VEDTAK I SAK 100/12: FORSKRIFT OM ÅPNINGSTIDER FOR SERVERINGS- OG SKJENKESTEDER I BYDEL GRÜNERLØKKA – MED BEHANDLING I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

Sammendrag:

Bydelsadministrasjonen har mottatt en klage (se vedlegg) fra Torvbakkgata Borettslag hvor det klages på støy i forbindelse med utestedet Syng i Øvregate 7.

Det klages på bydelsutvalgets vedtak 100/12 Forskrift om åpningstider i Bydel Grünerløkka. Administrasjonen har vært i kontakt med Næringsetaten som opplyser at en forskrift ikke kan påklages. Næringsetaten viser til muligheten til å benytte §5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder for Bydel Grünerløkka, Oslo kommune, der det står følgende:

§5: Innskrenkning av åpningstid

Bydelen kan fastsette innskrenket åpningstider inne og ute for områder brutt ned til enkelteiendommer der det er erfaringsmessig støy og ordensmessige problemer.

Innskrenket åpningstid kan fastsettes med 14 dagers varsel basert på kvalifiserte klager fra beboere i nabolaget.

Vurdering:

Bydelsoverlegen har vurdert saken og gjør oppmerksom på at så lenge støyklagen omhandler ordensforhold som bråk og støy fra tilreisende til utestedet, og ikke støy fra utestedet i seg selv, gjelder ikke Forskrift om begrenning av støy – tillegg til helseforskriftene, Oslo kommune. I slike tilfeller er det politiet som er den rette klageinstans.

Administrasjonen vil gi en muntlig orientering om bydelsutvalgets alternativer for behandling av klagen.

Klagen er sendt Syng til uttalelse.



Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Saken behandles som klagesak etter § 5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune.

Behandling i HSK:**Rødts forslag til vedtak:**

Helse- og sosialkomiteen innstiller til bydelsutvalget å behandle saken som klagesak etter §5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune. På bakgrunn av klage fra nabolaget og erfaringsmessige støy og ordensmessige problemer innskrenkes åpningstiden for Øvregate 7 til kl. 01:00 inne og til 23:00 ute.

Voteringsorden:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble satt opp mot Rødts forslag til vedtak.

Votering:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble vedtatt med 8 (3A, 1H, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 1 (R) stemme for Rødts forslag.

Vedtak:

Helse- og sosialkomiteen innstiller til bydelsutvalget å behandle saken som klagesak etter §5 i Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune.

Merknad fra Rødt:

Helse og Sosialkomiteen er enig med klager at det har foregått saksbehandlingsfeil. Saksbehandlingsfeil er det etter komiteens syn mulig å påklage. Hvis ikke Bydelsutvalget selv retter opp saksbehandlingsfeil, må det være mulig å klage saksbehandlingsfeil inn for Bystyret og/eller Fylkesmannen. Hvis det skal være aktuelt å vurdere senere å utvide åpningstiden i forskriften for Øvregate 7 anbefaler HSK at Bydelsutvalget tar klage til følge og at en eventuell utvidelse sendes ut på høring før endelig vedtak fattes.

Behandling i BU:

Bydelen har mottatt svar fra SYNG AS på naboklage fra Torvbakkgata borettslag. Svaret følger vedlagt.

Vedtak:



**VEDRØRENDE NATTESTØY FRA SYNG AS
(organisasjonsnummer 997 307 399)-
KLAGE OVER BYDELSUTVALGET GRÜNERLØKKAS VEDTAK I SAK 100/12**

Bydelsutvalget Grünerløkka vedtok den 4. oktober 2012 Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i bydel Grünerløkka ("**Forskriften**").

På vegne av Borettslaget Torvbakkagata 2 inngis med dette klage over vedtaket, jf Forskriften §7.

1.Materielt

Mange av leilighetene i Torvbakkagata borettslag har soverom ut mot gaten (Øvregate og Torvbakkagata) som inntil nylig har vært rolige gater uten støy på nattestid.

Utover vinteren har dette blitt vesentlig forandret på grunn av Syng. Beboerne plages jevnlig av sjenerende støy på nattestid og styret i Torvbakkagata har mottatt veldig mange klager, fra mange andelseiere. Dette gjelder i hovedsak bråk natt til fredag, lørdag og søndag.

Støyen består av skrik og skråll fra Syngs klientell, som i stor grad består av utdrikingslag og liknende arrangementer, når disse kommer og når de drar etter stengetid, gjenger som venter på taxi i krysset Øvregate Torvbakkagata, taxier som står og venter på tomgang, og av gjester som er ute og røyker i åpningstiden.

Beboerne opplever å bli vekket flere ganger hver natt Syng holder natteåpent. Dette representerer en uakseptabel forringelse av bokvaliteten.

Fra høringsuttalelse datert 20. august 2012 fra Syng hitsettes:

"Området er skjermet for boligbebyggelse, det vil være begrenset med støy

a. Som nevnt i punkt 1 er SYNG/Øvre gate 7 en del av elveområdet, og etter vårt syn kan det derfor ikke anses for å være en del av boligområdene på nedre Grünerløkka.

b. Når det gjelder den mer spesifikke beliggenheten til SYNGs lokaler i Øvre gate 7, er det viktig å påpeke at SYNG ligger svært gunstig til med tanke på avskjerming fra boligbebyggelse. Hele sameiet Øvre gate 7, samt nabogården i Nedre gate 8, benyttes til næringsvirksomhet. Videre vender SYNGS fasade mot elvebredden, og på motsatt side av elva er det også næringsvirksomhet. Nærmeste boligbebyggelse er Torvbakkagata borettslag og leilighetskomplekset i Korsgata 5, som begge ligger naturlig avskjermet fra SYNG med tanke på både retning og nivåforskjeller i terrenget."

Dette har altså vist seg positivt uriktig all den tid beboerne i Torvbakkagata opplever svært sjenerende støy fra Syngs virksomhet.

2.Prosessuelt

Syng er omfattet av Forskriftens bestemmelse om utvidet åpningstid, og har således åpningstid inne til kl 03:30, jf Forskriftens § 4.

Prosesen frem til Forskriften ble vedtatt synes beheftet med saksbehandlingsfeil. Av saksdokumentene fremgår at Syng i bydelsutvalgets møte den 7. mars 2012 ble innvilget normal åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30 og åpningstid/skjenketid ute 23:00/23:30.

Deretter ansøkte Syng utvidet åpningstid/skjenketid inne: 03:30 åpningstid/skjenketid ute 23:00/23:30. Bydelsdirektøren anbefalte den 6. juni 2012 ikke å innvilge utvidet åpningstid av hensyn til nærliggende boligområder.

Forslag til Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i bydel Grünerløkka ble sendt på høring sommeren 2012 med høringsfrist 20. august d.s. Utkastet til Forskrift § 4 lød som følger:

§4 Utvidede åpningstider

Følgende steder kan få utvidet åpningstid inne til kl 03:00:

Olaf Ryes plass 11

Brenneriveien 9

Møllerveien 2

Maidalsveien 3, 13 A-E, 17 A og B(...)"

Blant høringsuttalelsene var en uttalelse fra Syng selv med angitt formål å bli inkludert i forskriftens bestemmelse om utvidet åpningstid.

Forskriftens § 4 slik den ble vedtatt inkluderer Syng (Øvregate 7).

Næringsetaten tilskrev bydel Grünerløkka den 16. oktober 2012 og etterlyste uttalelse fra bydelen hvor utvidet åpningstid for Syng ble anbefalt.

Helse og sosialkomiteen i bydel Grünerløkka ga deretter slik uttalelse i møte den 17. oktober 2012:

"I forbindelse med ny åpningstidsforskrift for bydel Grünerløkka ble det gjort en revurdering av støyproblematikken for adressen Øvregate 7. Basert på dette kan nå en utvidet åpnings og skjenketid inne til kl 03:30 for Syng, Øvregate 7, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelsehemmede ivaretas og støynivåene for alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes".

Det fremkommer ikke noe sted hva som er bakgrunnen for at støyproblematikken er revurdert eller grunnlaget for den endrede konklusjon. Spørsmålet om utvidet åpningstid for Syng/Øvregate 7 har ikke vært gjenstand for høring og saken har derfor heller ikke vært så godt opplyst som mulig, jf forvaltningsloven § 37.

Vi er forundret over at forskriftendringen ikke er sendt på høring når hensynet til beboerne er revurdert.

3.Klage

På bakgrunn av ovenstående anmodes om at Syngs åpningstid innskrenkes. Vilklårene i Forskriftens § 5 er åpenbart oppfylt.

Ettersom saken medfører søvnproblemer for de beboerne som rammes og problemet allerede har vedvart i lang tid og i tillegg synes å eskalere, er saken presserende.

På vegne av Torvbakkgata borettslag

Anne Mikkelsen
Styreleder



SYNG AS
Øvre gate 7
0551 Oslo

Oslo kommune
Bydel Grünerløkka
Bydelsadministrasjonen
Att. Marita Watne

Oslo, 12. september 2013

Svar på naboklage fra Torvbakkgata borettslag

I juni sendte Torvbakkgata borettslag en formell klage til Bydel Grünerløkka, der de ber om innskrenket åpningstid for SYNG grunnet støy på nattestid. 29. august sendte bydelen denne klagen videre til SYNG (saksnummer 201290383-12, arkivkode 944), med svarfrist 12. september. Følgende som svar på dette.

1. Generelt om støy knyttet til SYNG

Torbakkgata borettslag, ved styreleder Anne Mikkelsen, har mottatt flere klager om støy fra SYNG på nattestid. I hovedsak dreier klagen seg om støy fra gjester som enten er på vei til eller forlater stedet. I tillegg er det nevnt støy fra gjester som står utenfor SYNG og røyker.

For å ta det første først. SYNG har helt siden planleggingsfasen vært klar over at det ville kunne bli en utfordring å begrense støy fra lystige og sangglade gjester som er på vei til og fra fest. Og nettopp derfor har planen hele tiden vært å gå inn for at gjester i minst mulig grad skal ankomme og forlate SYNG via Torvbakkgata/Øvre gate. Taxier har vært ment å hente og bringe nederst i Nedre gate, ved hvit bro over til Østre Elvebakke. Gående skulle i tillegg kunne sluses enten oppover eller nedover gangveien langs elva. Imidlertid har Oslo kommunes arbeider med Midgardsormen langs Akerselva ført til at alle andre adkomstmuligheter enn Torvbakkgata/Øvre gate er blitt fysisk sperret med anleggsgjerder. Følgelig har vi ikke hatt noe annet valg enn å benytte oss av denne veien. Anleggsarbeidene skulle vært ferdigstilt 1. juni, men er blitt forsinket, og er nå planlagt å være ferdige i oktober/november. Det kan også nevnes at vann- og avløpsetaten i utgangspunktet garanterte SYNG at de ville holde en passasje til Nedre gate åpen under hele byggeprosessen, men dette måtte de altså gå tilbake på.

Som et resultat av dette opplever vi situasjonen som både frustrerende og fortvilende. Vi ønsker selvsagt ikke å bidra til å forstyrre nattesøvnen til folk, og vi har dessuten all mulig interesse av å opprettholde et godt forhold til våre naboer. Likevel har vi altså ingen annen mulighet enn å benytte oss av adkomsten via Torvbakkgata/Øvre gate inntil videre, og vi har naturligvis svært begrenset mulighet (og ingen myndighet) til å kontrollere støynivået til gjester som befinner utenfor SYNGs område.

Så til problematikken knyttet til støy fra gjester som står utenfor SYNG og røyker. At dette var et problem visste vi ikke før vi mottok bydelens brev nå nylig, men her vil vi selvsagt sette inn umiddelbare tiltak for å bedre situasjonen. (Se avsnitt om tiltak under.) Som en illustrasjon på at vi tar støyproblematikk på alvor og at vi setter inn tiltak når vi har mulighet til det, så kan det nevnes at vi én gang har opplevd å få en henvendelse fra en nabo som hadde



SYNG AS
Øvre gate 7
0551 Oslo

problemer med å sove på grunn av vibrasjoner fra bassen, hvorpå vi umiddelbart skrudde ned denne – og fikk påfølgende mail om at nattesøvnen var tilbake.

2. Tiltak

På bakgrunn av dette lover vi følgende umiddelbare tiltak:

- Instruere dørvakter til å være påpasselige med å dempe støy fra folk som står utenfor og røyker. Her kan det nevnes at vi i morgen (onsdag 11. september) skal møte sjefen i vaktelskapet vi bruker for å diskutere å øke vaktholdet i «peak hours» helgene.
- Etter beste evne oppfordre gjester til å vise hensyn når de kommer og går. Dette har vi allerede begynt med, ved at vi setter ut skilt på hjørnet Torvbakkgata/Øvre gate, samt legge ut oppfordringer på våre Facebooksider.

Dessuten – og enda viktigere – vil vi straks Midgardsormen er ferdig sette alle kluter til for å:

- Sluse gjester i andre retninger, blant annet ved hjelp av dørvakter, jfr. punkt over.
- Etablere taxiadresse nederst i Nedre gate. (Her er det et hotell på den ene siden og næringsdrift på den andre, så støybelastningen vil være langt mindre problematisk.)

Vi føler oss overbevist om at situasjonen vil bedres betraktelig som følge av dette.

3. Oppsummering/konklusjon

Torbakkgata borettslag skriver i sin klage at SYNGs høringsuttalelse fra 20. august 2012 «har vist seg positivt uriktig». Dette er vi uenig i, da denne dreier seg om støy fra stedet (som tvert imot har vist seg å være svært begrenset), og altså ikke tar høyde for at Midgardsormen ville skape de problemene den har gjort.

Torbakkgata borettslag skriver dessuten at vilkårene for innskrenkning av åpningstid i skjenkeforskriftens §5 «er åpenbart oppfylt.» Dette kan vi heller ikke si oss enig i – av samme grunn som over.

På bakgrunn av dette syns vi det virker urimelig å innskrenke åpningstiden til SYNG. Vi lider allerede helt opplagt under arbeidene med Midgardsormen, og ville opplevd det som en slags «dobbelstraff» hvis denne i tillegg skulle føre til at vi ble fratatt store deler av næringsgrunnlaget for noe vi ønsker at skal være positivt for nærmiljøet.

Mvh

Eirik Espolin Johnson og Jørgen Horn Gulliksen; daglig ledere, SYNG



Arkivsak: 201300206
Arkivkode:
Saksbeh: Marita Watne

Saksgang:
Helse- og sosialkomiteen
Bydelsutvalget

Møtedato:
04.09.2013
19.09.2013

**SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, EIERSKIFTE,
KOLONIHAGEN GRÜNERLØKKA, KORSGATA 25 – OVERSENDT SAK
FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN**

Behandling i HSK:

Sammendrag:

KOLONIHAGEN GRÜNERLØKKA AS søker om serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte for Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25. Åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 20:00/19:30.

Bakgrunn:

Kolonihagen Grünerløkka har tidligere søkt om serverings- og skjenkebevilling, behandlet i sak 20/13. Kolonihagen Grünerløkka fikk ikke anbefalt søknad om serverings- og skjenkebevilling med bakgrunn i at stedet er plassert i en bakgård hvor avstanden mellom forgården og bakgårdsbygningen er i underkant av 15 meter. Adkomsten til lokalet er gjennom bakgården.

I vedlagte medisinskfaglige uttalelse fra bydelsoverlegen til sak 20/13 stod det følgende:

"Bydelsoverlegen vurderer at etablering av uteservering i bakgården i Korsgata 25 vil kunne medføre helseskadelig støy, jf. forskrift om begrenning av støy § 1, punkt 1 og 2, for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet vil kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold."

Vurdering:

Bydelsadministrasjonen er forundret over at Næringsetaten har innvilget serverings- og skjenkebevilling inne og ute for Kolonihagen Grünerløkka, med åpningstid/skjenketid inne 01:00/00:30 og åpningstid/skjenketid ute: 20:00/19:30, når bydelen med bydelsoverlegens vurdering ikke anbefalte bevilling grunnet stor mulighet for helseskadelig støy for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet ville kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold.

Bydelsoverlegen har mottatt flere klager fra berørte naboer (se vedlegg) hvor det presiseres at Kolonihagen Grünerløkka har åpnet for servering i bakgården på tross av at de ikke har



igangsettingstillatelse til dette fra Plan- og bygningsetaten (se vedlegg). I tillegg har de ulovlig oppført et ventilasjonsanlegg på taket som er til sjenanse for naboene.

Bydelsdirektøren opprettholder vedtaket slik det ble gitt i sak 20/13.

Det opplyses om at Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25 fikk anbefalt serverings- og skjenkebevilling, utvidelse av areal inne, med åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30 i sak 53/13. Bydelsdirektøren opplyser om at hvis det sendes inn en søknad om serverings- og skjenkebevilling for dette lokalet, vil bydelsdirektøren anbefale en serverings- og skjenkebevilling i lokalet med inngangsdør fra Korsgata.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling for Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, åpningstid/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl 20.00/19.30, anbefales ikke. Kolonihagen Grünerløkka er plassert i bakgårdsbygningen i Korsgata 25. Det søkes om bevilling for servering i bakgårdsbygningen og på gårdsplassen. Bygården mot Korsgata har soveromsvinduer som vender ut mot bakgården. Avstanden mellom forgården og bakgårdsbygningen er i underkant av 15 meter og det er her uteserveringen er plassert. Adkomsten til lokalet er gjennom bakgården. I vedlagte medisinskfaglige uttalelse fra bydelsoverlegen står det følgende:

"Bydelsoverlegen vurderer at etablering av uteservering i bakgården i Korsgata 25 vil kunne medføre helseskadelig støy, jf. forskrift om begrensning av støy § 1, punkt 1 og 2, for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet vil kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold."

F fremmet følgende forslag til vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget for videre behandling.

Votering:

Fs oversendelsesforslag ble vedtatt med 7 (3A, 1V, 1MDG, 1SV, 1F) mot 2 (1H, 1R) stemmer.

Vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget for videre behandling.

Behandling i BU:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling for Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, åpningstid/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl 20.00/19.30, anbefales ikke. Kolonihagen Grünerløkka er plassert i bakgårdsbygningen i Korsgata 25. Det søkes om bevilling for servering i bakgårdsbygningen og på gårdsplassen. Bygården mot Korsgata har soveromsvinduer som vender ut mot bakgården. Avstanden mellom forgården og bakgårdsbygningen er i underkant av 15 meter og det er her uteserveringen er plassert. Adkomsten til lokalet er gjennom bakgården. I vedlagte medisinskfaglige uttalelse fra bydelsoverlegen står det følgende:

"Bydelsoverlegen vurderer at etablering av uteservering i bakgården i Korsgata 25 vil kunne medføre helseskadelig støy, jf. forskrift om begrensning av støy § 1, punkt 1 og 2, for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet vil kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold."

Vedtak:



Bydel Grünerløkka
postmottak@bga.oslo.kommune.no

Dato: 02.09.2013

Deres ref.:	Vår ref. (saksnr.):	Saksbeh:	Arkivkode:
	ASAB-2013-01896	Reed, Terese	04967

SØKNAD OM BEVILLING

Det vises til vedlagte detaljskjema vedrørende søknad fra KOLONIHAGEN GRÜNERLØKKA AS om serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte ved Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25.

I h.h.t. alkohollovens § 1-7 a kan kommunen ved vurderingen av om bevilling bør gis bl.a. legge vekt på antallet salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig.

Oslo kommune har ikke satt begrensninger i antall serverings- og skjenkesteder, eller fastsatt områdebegrensninger eller regulert konseptvurderinger.

Det vises til alkoholloven § 1-7 og det bes om at bydelen, som utøver av kommunens helse- og omsorgstjenester, jf. Helse- og omsorgstjenesteloven § 3-3, jf. Folkehelseloven § 5, 1. ledd c), uttaler seg om stedets karakter og oversender kopier av eventuelle klager på støy og uro.

Forhold som reguleres av plan- og bygningsloven og Diskriminerings- og tilgjengelighetsloven er ikke relevant i forhold til vurdering av alkoholloven §§ 1-7 og 1-7 a.

Med bakgrunn i det ovenstående ber vi om at bydelsutvalget så snart som mulig og senest **3 uker** innen mottakelsen av dette brev avgir en uttalelse i forhold til søknaden.

Der bydelsutvalget anbefaler søknaden **avslått** ber etaten om at det vedlegges kopi av **saksprotokollen, eventuelt bydelsutvalgets begrunnelse** hvor den ikke fremkommer av protokollen.

Med hilsen

Terese Reed
saksbehandler



**DETALJER OM SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED FORESPØRSEL OM
SOSIALTJENESTEN / BYDELSUTVALGETS UTTALELSE**

Saksnr:	04967
----------------	--------------

1. BEVILLINGSSTEDET		
Stedets navn Kolonihagen Grünerløkka	Telefon	
Gateadresse Korsgata 25	Postnr. 0551	Bydel Grünerløkka

2. SØKER			
Firma/organisasjon/navn KOLONIHAGEN GRÅNERLØKKA AS	Organisasjonsnr/Personnr søker 912192083		Selskapsform
Postadresse Korsgata 25	Postnr. 0551	Poststed OSLO	Telefon

3. SØKNADSDETALJER			
Søknad om Serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte		Beskrivelse	
Åpningstid inne 01.00	Skjenketid inne 00.30	Åpningstid ute 20.00	Skjenketid ute 19.30

Det er de samme bakenforliggende eiere som tidligere, men nytt driftsselskap. Tidligere driftsselskap var Kolonihagen Frogner AS

Godkjent og ekspedert elektronisk



Medisinskfaglig uttalelse

Dato: 04.09.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr):
201300206-9

Saksbeh:
Hodan Ahmed,

Arkivkode:
944

TIL SAKEN

**SØKNAD OM BEVILLING ETTER EIERSKIFTE - KOLONIHAGEN GRÜNERLØKKA
- MEDISINSKFAGLIG UTTALELSE**

Det vises til mottatt oversendelse av søknad fra Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, i forbindelse med mottatt søknad om bevilling.

Næringsetaten viser til alkoholloven § 1-7 og det bes om at bydelen, som utøver av kommunens helse- og omsorgstjenester, jf. Helse- og omsorgstjenesteloven § 3-3, jf. Folkehelseloven § 5, 1. ledd c), uttaler seg om stedets karakter og oversender kopier av eventuelle klager på støy og uro.

Bydelsoverlegen skal etter *lov om folkehelsearbeid* (folkehelseloven) § 27 (Samfunnsmedisinsk kompetanse) gi samfunnsmedisinsk rådgivning i kommunens folkehelsearbeid, jf. §§ 4 til 7.

Bydelsoverlegen har registrert/oversikt over følgende forhold ved virksomheten:

Bydelsoverlegen har mottatt klagesaker knyttet til stedet eller tidligere eier. Klagen gjaldt støyende ventilasjonsanlegg som er svært sjenerende for beboere, og naboer har klaget på røyk fra ventilasjonsanlegget, som de mener forurenses luften i tillegg til matos. Disse sakene er under behandling i Plan- og bygningsetaten. I tillegg er det klaget på støy i forbindelse med innflyttingsfest.

Medisinskfaglig vurdering

Bydelsoverlegen vurderer at stedets beliggenhet kan ha negativ innvirkning på naboenes mulighet til rekreasjon og hvile, da de mister sin stille sone som en bakgård representerer i et sentrumsområde.

I Oslo kommune har man erfaringer med at det, spesielt i bygg med boliger i etasjen(e) over og ved siden av, lett oppstår sjenerende musikkstøy og luktplager for berørte naboer når det etableres serverings- og skjenkested, og ved beliggenhet i en bakgård vil dette utgjøre en økt belastning for beboerne i omgivelsene.



Medisinskfaglig uttalelse

1. Bydelsoverlegen fraråder at det etableres uteservering i bakgården til Kolonihagen i Korsgata 25.
2. Bydelsoverlegen vil ikke anbefale at det gis skjenkebevilling til Kolonihagen i Korsgata 25.

Dette er ikke et vedtak etter forvaltningslovens bestemmelser og kan således ikke påklages.

Kopi til: Kolonihagen Grünerløkka.

Med hilsen

Finn Bovim
Bydelsoverlege

Hodan Ahmed
førstekonsulent

Godkjent og ekspedert elektronisk.



Oslo kommune
Bydel Grünerløkka
Bydelsadministrasjonen

Til saken

Dato: 27.02.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr):

Saksbeh:

Arkivkode:

201300206-2

Lasse Elden, 23 42 26 75

944

**SØKNAD OM NY SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING - KOLONIHAGEN -
MEDISINSKFAGLIG UTTALELSE**

Det vises til mottatt oversendelse av søknad fra Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, i forbindelse med ny bevilling.

Av søknaden fremkommer blant annet følgende:

1. BEVILLINGSSTEDET		
Stedets navn	Telefon	
Kolonihagen Grünerløkka		
Gateadresse	Postnr.	Bydel
Korsgata 25	0551	Grünerløkka

3. SØKNADSDETALJER			
Søknad om		Beskrivelse	
Serverings- skjenkebevilling		NY	
Åpningstid inne	Skjenketid inne	Åpningstid ute	Skjenketid ute
01.00	00.30	20.00	19.30

Næringsetaten viser til alkoholloven § 1-7 og det bes om at bydelen, som utøver av kommunens helse- og omsorgstjenester, jf. Helse- og omsorgstjenesteloven § 3-3, jf. Folkehelseloven § 5, 1. ledd c), uttaler seg om stedets karakter og oversender kopier av eventuelle klager på støy og uro.

Bydelsoverlegen skal etter *lov om folkehelsearbeid* (folkehelseloven) § 27 (Samfunnsmedisinsk kompetanse) gi samfunnsmedisinsk rådgivning i kommunens folkehelsearbeid, jf. §§ 4 til 7.



Bydel Grünerløkka
Bydelsadministrasjonen

Postadresse: Postboks 2128 Grünerløkka 0505 Oslo
E-post: postmottak@bga.oslo.kommune.no
Telefon: 02180
Telefaks: 23 42 26 01

Bank: 1315 01 00 326
Orgnr: 870 534 612
Internett:
www.bga.oslo.kommune.no

Bydelsoverlegen har registrert/oversikt over følgende forhold ved virksomheten:

Bydelsoverlegen har ikke mottatt klagesaker knyttet til stedet eller tidligere eier. Bydelsoverlegen har ikke kjennskap til at stedets karakter eller at utviklingstrekk i nærmiljøet vil kunne ha negativ innvirkning lokalsamfunnet eller på befolkningens helse.

Bydelsoverlegen har erfaringer med at det, spesielt i bygg med boliger i etasjen(e) over og ved siden av, lett oppstår sjenerende (musikk)støy og luktplager for berørte naboer når det etableres serverings- og skjenkested.

Bydelsoverlegen vurderer at etablering av uteservering i bakgården i Korsgata 25 vil kunne medføre helseskadelig støy, jf. *forskrift om begrenning av støy* § 1, punkt 1 og 2, for berørte naboer, samt at boligene i nærområdet vil kunne miste en stille side og tilgang til egnet uteareal med tilfredsstillende støyforhold. Boligene i området har stille side inn mot bakgårdene fra Korsgata, Thorvald Meyers gate og Markveien. Bydelsoverlegen finner ikke av oversendt søknad at det er søkt om uteservering i bakgården. Søknad om uteservering i bakgården er tidligere behandlet og bydelsoverlegen frarådet uteservering i bakgården. Det vises til medisinskfaglig uttalelse gitt 21.08.2012, dersom uteservering i bakgården inngår i søknaden.

For virksomheter som benytter lyd- og musikkanlegg, henviser bydelsoverlegen til veilederen *Musikkanlegg og helse - veileder til arrangører og kommuner*, kapittel 8 - *Regelverket om høy lyd* og punktene 8.1.1 og 8.1.2. Ved eventuelle klager og støy, vil bydelsoverlegen legge særlig vekt på berørte naboers behov for tilfredsstillende lydforhold ved arbeid, søvn, hvile og rekreasjon.

Medisinskfaglig uttalelse

Bydelsoverlegen har ikke kjennskap til forhold som tilsier at omsøkt bevilling ved Kolonihagen Grünerløkka, Korsgata 25, ikke skal kunne innvilges. Bydelsoverlegen fraråder at det innvilges uteservering i bakgården i Korsgata 25.

Dette er ikke et vedtak etter forvaltningslovens bestemmelser og kan således ikke påklages.

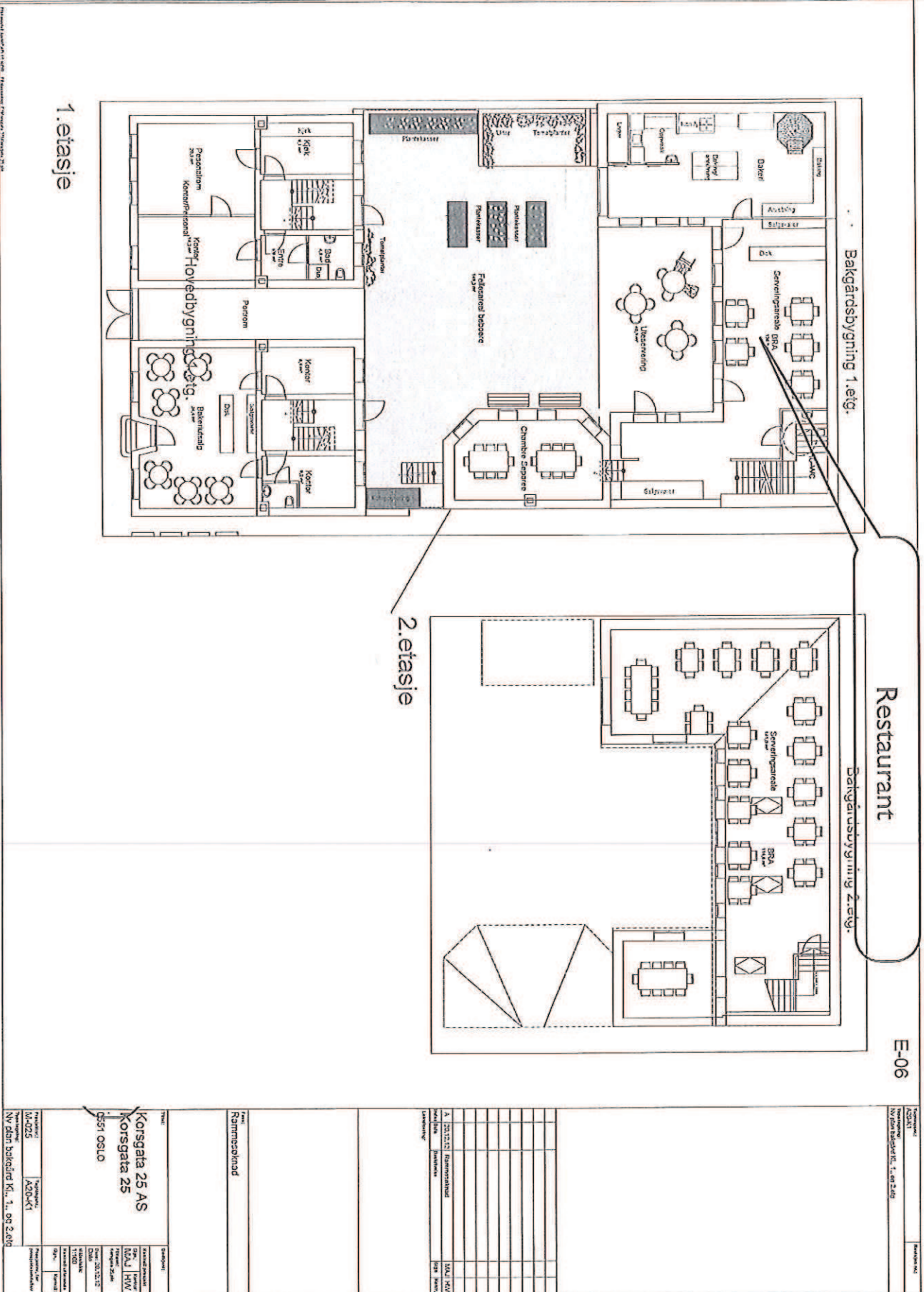
Med hilsen

Finn Bovim
bydelsoverlege

Lasse Elden
helsekonsulent

Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift.

Kopi til: Kolonihagen Frogner As, Frognerveien 33, 0263 Oslo.



Bakgårdsbygning 1. etg.

1. etasje

Restaurant

Bakgårdsbygning 2. etg.

2. etasje

E-06

Prosjekt:	Prosjekt:
Oppdragsgiver:	Oppdragsgiver:
Ansvarlig arkitekt:	Ansvarlig arkitekt:
Arkitekt:	Arkitekt:
Byggherrens navn:	Byggherrens navn:
Byggherrens adresse:	Byggherrens adresse:

Byggherrens navn:	Byggherrens navn:
Byggherrens adresse:	Byggherrens adresse:
Byggherrens telefon:	Byggherrens telefon:
Byggherrens e-post:	Byggherrens e-post:
Byggherrens fax:	Byggherrens fax:
Byggherrens nettside:	Byggherrens nettside:
Byggherrens mobil:	Byggherrens mobil:
Byggherrens sms:	Byggherrens sms:
Byggherrens whatsapp:	Byggherrens whatsapp:
Byggherrens telegram:	Byggherrens telegram:
Byggherrens facebook:	Byggherrens facebook:
Byggherrens instagram:	Byggherrens instagram:
Byggherrens linkedin:	Byggherrens linkedin:
Byggherrens youtube:	Byggherrens youtube:
Byggherrens twitter:	Byggherrens twitter:
Byggherrens snapchat:	Byggherrens snapchat:
Byggherrens tiktok:	Byggherrens tiktok:
Byggherrens reddit:	Byggherrens reddit:
Byggherrens discord:	Byggherrens discord:
Byggherrens slack:	Byggherrens slack:
Byggherrens teams:	Byggherrens teams:
Byggherrens zoom:	Byggherrens zoom:
Byggherrens jitsi:	Byggherrens jitsi:
Byggherrens anydesk:	Byggherrens anydesk:
Byggherrens teamviewer:	Byggherrens teamviewer:
Byggherrens ultraconnect:	Byggherrens ultraconnect:
Byggherrens totem:	Byggherrens totem:
Byggherrens rdp:	Byggherrens rdp:
Byggherrens ssh:	Byggherrens ssh:
Byggherrens vnc:	Byggherrens vnc:
Byggherrens xrdp:	Byggherrens xrdp:
Byggherrens xfreerdp:	Byggherrens xfreerdp:
Byggherrens xfreerdp-x11:	Byggherrens xfreerdp-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-tls-x11:

Prosjekt:	Prosjekt:
Oppdragsgiver:	Oppdragsgiver:
Ansvarlig arkitekt:	Ansvarlig arkitekt:
Arkitekt:	Arkitekt:
Byggherrens navn:	Byggherrens navn:
Byggherrens adresse:	Byggherrens adresse:
Byggherrens telefon:	Byggherrens telefon:
Byggherrens e-post:	Byggherrens e-post:
Byggherrens fax:	Byggherrens fax:
Byggherrens nettside:	Byggherrens nettside:
Byggherrens mobil:	Byggherrens mobil:
Byggherrens sms:	Byggherrens sms:
Byggherrens whatsapp:	Byggherrens whatsapp:
Byggherrens telegram:	Byggherrens telegram:
Byggherrens facebook:	Byggherrens facebook:
Byggherrens instagram:	Byggherrens instagram:
Byggherrens linkedin:	Byggherrens linkedin:
Byggherrens youtube:	Byggherrens youtube:
Byggherrens twitter:	Byggherrens twitter:
Byggherrens snapchat:	Byggherrens snapchat:
Byggherrens tiktok:	Byggherrens tiktok:
Byggherrens reddit:	Byggherrens reddit:
Byggherrens discord:	Byggherrens discord:
Byggherrens slack:	Byggherrens slack:
Byggherrens teams:	Byggherrens teams:
Byggherrens zoom:	Byggherrens zoom:
Byggherrens jitsi:	Byggherrens jitsi:
Byggherrens anydesk:	Byggherrens anydesk:
Byggherrens teamviewer:	Byggherrens teamviewer:
Byggherrens ultraconnect:	Byggherrens ultraconnect:
Byggherrens totem:	Byggherrens totem:
Byggherrens rdp:	Byggherrens rdp:
Byggherrens ssh:	Byggherrens ssh:
Byggherrens vnc:	Byggherrens vnc:
Byggherrens xrdp:	Byggherrens xrdp:
Byggherrens xfreerdp:	Byggherrens xfreerdp:
Byggherrens xfreerdp-x11:	Byggherrens xfreerdp-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-x11:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls:
Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-x11:	Byggherrens xfreerdp-tls-tls-tls-tls-x11:



Oslo kommune
Plan- og bygningsetaten

Arcasa arkitekter AS
Sagveien 23 C III
0459 OSLO

Dato: 01.08.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr): 201214603-31 Saksbeh: Erland Per Volden
Oppgis alltid ved henvendelse

Arkivkode: 531

Byggeplass:	KORSGATA 25	Eiendom:	228/136/0/0
Tiltakshaver:	Korsgata 25 AS	Adresse:	Colbjørnsens gate 1, 0256 OSLO
Søker:	Arcasa arkitekter AS	Adresse:	Sagveien 23 C III, 0459 OSLO
Tiltakstype:	Forretning/salgslokaler	Tiltaksart:	Bruksendring

RAMMETILLATELSE (OMGJORT VEDTAK) – KORSGATA 25

Svar på søknad om tillatelse for tiltak etter plan- og bygningslovens § 20-1.
Vilkår for igangsetting.

Dette vedtaket erstatter i sin helhet Plan- og bygningsetatens vedtak av 25.01.2013.

Det er innsendt søknad om bruksendring av 1. etasje mot gata fra keramikkverksted og bolig til bakeriutvalg og administrasjonsdel for bakeriet og restauranten. Bakbygningens 1. og 2. etasje brukes fra keramikkverksted til bakeri og restaurant. Det søkes også om bruksendring av mindre del av bakgården fra fellesarealformålet til utservering.

Det inngår innvendig ombygging med kjøkken, toaletter, ventilasjon med mer. Bakbygningens fasader oppgraderes med vinduer istedenfor dør i 2. etasje, vindu i blendet dørutsparring og vindu i garasjeport.

I medhold av plan- og bygningslovens (heretter pbl.) § 20-1 første ledd bokstav c), d), f) og g) godkjennes denne delen av søknaden, mottatt Plan- og bygningsetaten den 11.01.2013. Det vises for øvrig til søknadens vedlagte tegninger, situasjonskart og ansvarsretter.

I medhold av pbl. § 19-2 gis det dispensasjon for bruk av 1. etasjen i forgårdsbygningen til bakeriutvalg og administrasjonsdel for bakeriet og restauranten. I medhold av samme paragraf gis det ellers dispensasjon for bruk av 1. og 2. etasjen i bakbygningen til bakeri og restaurant, og med samme hjemmel dispenserer det for bruk av del av gårdsrommet til utservering.

Det gis unntak fra TEK10/VTEK10 for energieffektivitet i medhold av pbl § 31-2 fjerde ledd, samt fra krav til universell utforming av 2. etasjen for bakgårdsbygningen.

Det gis ikke unntak fra krav i TEK10/VTEK10 for universell utforming av 1. etasjene i forgårdsbygningen og bakbygningen



Plan- og bygningsetaten

Boks 364 Sentrum
0102 Oslo

Besøksadresse:
Vahls gate 1, 0187 Oslo
www.pbe.oslo.kommune.no

Sentralbord: 02 180
Kundesenteret: 23 49 10 00
Telefaks: 23 49 10 01
E-post: postmottak@pbe.oslo.kommune.no
Bankgiro: 1315.01.01357
Org.nr.: 971 040 823 MVA

Det foreligger bemerkninger til søknaden.

Plan- og bygningsetaten behandler denne sak etter myndighet tildelt etaten i Byrådets sak 08/2010 av 29.06.2010.

Søknaden

Eiendommen ligger i etablert kvartalsbebyggelse med i hovedsak murgårder. Disse er regulert og brukt til bolig, med unntak for strøksgatene der 1. etasjene er i bruk med forretning og forskjellige typer bevertning og lignende. Kvartalet rammes inn av strøksgatene Markveien og Thorvald Meyers gate, samt Korsgata med i all hovedsak bolig i 1. etasje og Leirfallsgata med noe næring, men dominert av boliger i 1. etasje. Det er innsendt søknad om bruksendring av 1. etasje mot gata fra keramikkverksted og bolig til bakeriutsalg og administrasjonsdel for bakeriet og restauranten. Bakbygningens 1. og 2. etasje bruksendres fra keramikkverksted til bakeri og restaurant. Det søkes også om bruksendring av mindre del av bakgården fra fellesarealformålet til uteservering.

Det inngår innvendig ombygging med kjøkken, toaletter, ventilasjon med mer. Bakbygningens fasader oppgraderes med vinduer istedenfor dør i 2. etasje, vindu i blendet dørutsparring og vindu i garasjeport. Grad av utnyttning som tiltaket medfører endres ikke som følge av tiltaket. Det oppgis at 373 kvm BRA bruksendres. Tiltaket er prosjektert i henhold til Byggeteknisk forskrift av 2010 (TEK10).

Det søkes dispensasjon for bruk av 1. etasje i forgårdsbygningen til bakeriutsalg og administrasjonsdel for bakeriet og restauranten. I medhold av samme paragraf søkes det også dispensasjon for bruk av 1. og 2. etasje i bakbygningen til bakeri og restaurant, samt dispensasjon fra regulert bruk fellesareal for del av gårdsrommet til bruk med utservering.

Det anmodes om unntak i medhold av pbl § 31-2 fjerde ledd fra TEK10 § 12-1 om krav om universell utforming av byggverk, samt fra samme forskrifts krav om energieffektivitet.

Gjeldende plangrunnlag

Eiendommen er for bygningene regulert til bolig, og gårdsrommet er regulert til atkomst, lek og opphold gjennom reguleringsplan S-2366, vedtatt 22.11.1978.

Bygningene er oppført på Byantikvarens gule liste som bevaringsverdige.

Spesielle forhold

Tiltaket ble gitt rammetillatelse der deler av tiltaket ble avslått 25.01.2013. I vedtaket ble det gitt avslag på søknad om dispensasjon for bruk av del av gårdsrommet til uteservering samt unntak fra krav om universell utforming i 1. etasje. Vedtaket ble påklaget av Advokatfirma Ræder DA på vegne av tiltakshaver og ansvarlig søker 15.02.2013. Klagen ble 14.06.2013 oversendt Bydel Grünerløkka for politisk behandling. Saken ble behandlet i byutviklingskomiteen i Bydel Grünerløkka 24.06.2013, der følgende vedtak ble fattet:

"1) Byutviklingskomiteen (BUK) i Bydel Grünerløkka finner grunn til å omgjøre Plan- og bygningsetatens avslag av 25.01.13 om i medhold av plan- og bygningslovens § 19-2 å gi dispensasjon fra gjeldende regulering hva gjelder uteservering i gårdsrom. BUK mener at 3 bord/ 12 sitteplasser frem til kl. 20.00 vil berike konseptet og gi området et løft. Ulempene bl.a. i form av støy for naboene vil være minimale i forhold til de positive sidene.

2) Byutviklingskomiteen i Bydel Grünerløkka finner grunn til å omgjøre Plan- og bygningsetatens avslag av 25.01.13 om i medhold av plan- og bygningslovens § 31-2 4. ledd å gjøre unntak fra TEK 10 hva gjelder universell utforming. BUK mener det vil være så plassmessig vanskelig både i forhold til bredde på

fortau og bredde på dør at det vil være umulig å få til en god løsning for universell utforming her. Da bakgården er universelt utformet, og alle får tilgang til de samme varene der, taler dette for at rampe i gata kan droppes.

Klagen fra advokatfirmaet Ræder tas til følge.”

Plan- og bygningsetaten betrakter andre avsnitt i vedtak av 24.06.2013 som en uttalelse, ikke et vedtak, da bydelen ikke er delegert myndighet til å gjøre vedtak vedrørende unntak fra teknisk forskrift.

Plan- og bygningsetaten har mottatt klager på Bydel Grünerløkkas vedtak av 24.06.2013 fra Sameiet Markveien 56 ved Per Anders Jørgensen og Sameiet Thorvald Meyers gate 85 ved Siri Koren Furre. Klagen vil bli behandlet som klager på denne rammetillatelsen.

Uttalelser fra annen myndighet

Byantikvaren uttaler seg 28.12.2012 til utskifting av eldre garasjeport med vindu, og det samme for en luke i 2. etasje samt innsetting av vindu i gjenmurt dørsmyg. Det forutsettes at vinduet som erstatter garasjeporten får høy kvalitet der det gis detaljerte føringer. Det anbefales at luka i 2. etasjen opprettholdes og sekundært vil det kunne vurderes at nytt vindu innsettes innenfor luken. Antikvaren har ingen merknad til innsetting av vindu i igjenmurt dørsmyg, også her med konkrete føringer for utforming.

Bydel Grünerløkka uttaler seg 06.12.2012 til tiltaket. Her vises det til at Bydelsoverlegen har vurdert at uteservering her vil kunne medføre helsefarlig støy for berørte naboer, det henvises til en forskrift om begrensnig av støy. Basert på dette er bydelen negativ til uteserveringen og bruksendringen av bakbygningen. Dersom tiltaket likevel skulle bli godkjent ønsker bydelen at dispensasjonen knyttes opp mot konseptet.

Bydelen uttaler seg på ny ved Bydel Grünerløkka byutviklingskomites vedtak i BUK sak 28/13 med bydelens saksnr. 201291336: *BUK mener det vil være så plassmessig vanskelig både i forhold til bredde på fortau og bredde på dør at det vil være umulig å få til en god løsning for universell utforming her. Da bakgården er universelt utformet, og alle får tilgang til de samme varene der, taler dette for at rampe i gata kan droppes.*

Protester/bemerkninger

Nedre løkka borettslag v./Ivar Kufås bemerker 01.11.2012 på vegne av Korsgata 27A-C og Markveien 56 B-F. Bakgårdene her er adskilt med kun et lavt gjerde, og det er boliger her med soverom mot gårdsrommet. Det er derfor vesentlig at uteserveringen ikke skaper unødvendig støy. Dersom uteserveringen godkjennes så bes det om at det settes vilkår for denne bruken. Forskjellige konkrete vilkår nevnes.

Ansvarlig søkers/tiltakshavers redegjørelse:

Det redegjøres fylldig for konsekvensene for gårdsrommet med illustrasjoner med mer. Deler av redegjørelsen er tatt inn i og drøftet i relevante deler av vedtaket.

Plan- og bygningsetatens vurdering

Under anmodningen om unntak fra TEK10 i medhold av pbl § 31-2 fjerde ledd nevnes at dette også kan gjelde andre deler av forskriften. Plan- og bygningsetaten gjør oppmerksom på at eventuelle unntak må omsøkes, vi kan ikke se at unntak utover de omtalte i våre unntaksvurderinger er omsøkt.

Tiltakets visuelle kvalitet i forhold til omgivelsene og seg selv samt ivaretagelse av kulturell verdi

Fasader på bakbygningen endres ved at garasjeport byttes til et tilpasset vindu, døra i 2. etasje endres og vindu settes inn i blendet dørhull i 1. etasjen. Byantikvaren er i sin uttalelse positiv med detaljerte føringer. Det er en forutsetning at disse føringene følges og at det etableres en konstruktiv dialog med Byantikvaren som dokumenteres til igangsettingssøknaden. Plan- og bygningsetaten vurderer at tiltaket har god visuell kvalitet og ivaretar den kulturelle verdien.

Universell utforming

Det anmodes om unntak fra krav i TEK10/VTEK10 for universell utforming for utsalget i forbygningen og deler av bakbygningen.

Dispensasjon

Tiltaket er i strid med reguleringsplan og er avhengig av dispensasjon for å kunne få rammetillatelse.

Plan og bygningsloven § 19-2 åpner for at det kan gis dispensasjon dersom ikke hensynet bak bestemmelsen det dispenseres fra tilsidesettes vesentlig. Videre er det et vilkår at fordelene ved å gi dispensasjon skal være vesentlig større enn ulempene etter en samlet vurdering.

Dispensasjonsvurdering for bruksendring av del av for- og gårdsbygningene.

Det er søkt dispensasjon fra formålet byggeområde for bolig til bruk med bakeriutsalg og administrasjon for 1. etasjen i forbygningen, samt til bruk med bakeri og restaurant for hele bakgårdshuset.

Søker oppgir som grunner for dispensasjon at eiendommen ligger i et område med varierende næringsvirksomhet og inngår i dette. Innsyn fra tiltaket til boligene er minimal, den omsøkte virksomheten skiller seg lite fra nåværende keramikkutsalg og keramikkverksted. Tiltaket er uten bakgrunnsmusikk og bar, det vil kun medføre prat og klirring i bestikk som er vanlig på boligbalkonger. Restauranten er opptatt av en bæredyktig utvikling av byområder, og virksomhetens miljøbeviste og grønne profil er positiv for bydelen.

Etatens vurdering av om hensynet bak bestemmelsen vesentlig tilsidesettes:

Hensynet bak formålet er å sikre gode og stabile boforhold her.

Dispensasjonen medfører bruk som bakeriutsalg, administrasjon for bakeri og restaurant. Eksisterende bruk er med keramikkverksted og keramikkutsalg. I reguleringsens § 4 åpnes det for at lokaler som brukes til næringsvirksomhet skal fortsatt kunne brukes til dette dersom bruken ikke er til ulempe for nærmiljøet. Dog kan ikke nyetablering eller vesentlig endring av virksomheten skje uten søknadsbehandling etter plan- og bygningsloven. I dette tilfellet er det næringsvirksomhet i lokalene og denne kunne fortsatt så lenge den ikke var til ulempe. I en sammenlikning av konsekvenser ved virksomheten keramikkutsalg og -verksted opp mot konsekvenser av restaurant, bakeri og bakeriutsalg, vurderer vi at sistnevnte er mer hensynsfullt for boligbruken. Dette er dog basert på at driften skjer i kontrollerte former slik søker redegjør for. Naboene som uttaler seg er ikke negativ til bruksendringen av bygningene. Plan- og bygningsetaten vurderer at dispensasjonen ikke vesentlig tilsidesetter hensynet bak boligformålet.

Etatens vurdering av om fordelene ved å gi dispensasjonen er klart større enn ulempene:

I strøkgatene Thorvald Meyers gate og Markveien langs dette kvartalets langsider er det et variert tilbud av næringer rettet mot publikum, og tiltaket supplerer disse næringene. Basert på beskrivelsen av tiltaket vil det ikke medføre større endring i forhold til dagens næring.

Ulemper kan være at tilkomsten til bakbygningen er gjennom uteoppholdsarealet for boligene her, men det forutsettes at dette skjer i kontrollerte former. Restaurantaktivitet kan være forstyrrende for boligene, og særlig de som ligger nærme med boligrom vendt mot tiltaket. Basert på Bydelsoverlegens uttalelse er Bydelen ikke positiv til bruksendringen av bakbygningen. Dog fremgår det i redegjørelsen fra bydelen at

bydelsoverlegen er negativ til uteserveringen, men bruksendringen av bak- eller forbygningen nevnes ikke. Tiltaket beskrives med begrenset aktivitet tilknyttet restauranten.

Bydelen og naboen som bemerket ber om at det settes vilkår for eventuelle dispensasjoner fra formål, naboen nevner dette kun for utservingen, mens bydelen ber mer generelt om at en eventuell dispensasjon knyttes opp mot dette bakeri- og restaurantkonseptet. En begrenset gangtrafikk med småpratende gjester gjennom gårdsrommet til/fra restauranten vurderes som innenfor det som kan aksepteres. Plan- og bygningsetaten finner at fordelene med dispensasjonen er klart større enn ulempene etter en samlet vurdering.

Plan- og bygningsetaten mener etter ovennevnte at vilkårene for dispensasjonen etter plan- og bygningsloven § 19-2 er oppfylt, og søknaden om dispensasjon innvilges.

Dispensasjonsvurdering for uteservering i gårdsrommet.

For vurdering av dispensasjonsforholdet vises det til Bydel Grünerløkka byutviklingskomites vedtak i BUK sak 28/13 med bydelens saksnr: 201291336.

Byutviklingskomiteen finner her grunn til å dispensere for 3 bord med 12 sitteplasser fram til kl 20:00, da dette vil berike konseptet og gi området et løft. Ulempene blant annet i form av støy for naboene vil være minimale i forhold til de positive sidene.

På bakgrunn av Bydel Grünerløkka byutviklingskomites vedtak innvilges dispensasjon fra regulert formål fellesareale for boligene til begrenset utseservering.

Plan- og bygningsetaten mener etter overnevnte at vilkårene for dispensasjon fra regulert formål fellesareale for boligene til begrenset uteservering etter pbl § 19-2 er oppfylt, og søknaden om dispensasjon innvilges.

Avvik fra krav i TEK10

Det anmodes om avvik fra henholdsvis krav til universell utforming for tiltaket i 1. etasje mot gata, og for tiltaket i største delen av bakbygningen.

Det anmodes også på samme måte om avvik fra krav til energieffektivitet i medhold av TEK10, § 14-1, fjerde ledd: *For tiltak der oppfyllelse av krav i dette kapittel ikke er forenelig med bevaring av kulturminner og antikvariske verdier, gjelder kravene så langt de passer.*

Universell utforming.

I medhold av pbl § 31-2 fjerde ledd kan kommunen gi tillatelse til tiltak også der det ikke er mulig å tilpasse byggverket til tekniske krav uten uforholdsmessige kostnader, dersom bruksendringen eller ombyggingen er forsvarlig og nødvendig for å sikre hensiktsmessig bruk.

Bruksendringen til servering og bakeriutsalg medfører potensielt vesentlig flere kunder, og kravet om universell tilpasning ansees som relevant.

I anmodningen om unntak fra krav til universell utforming henviser søker til bygningenes bevaringsverdi der høydeforskjellene er viktige. Mot gata er det tre trappetrinn, og utvendig rampe vurderes til å ødelegge byggets bevaringsverdige karakter og oppta for mye av fortauet. Fra gårdssiden er det også ikke mulig av tilsvarende grunner. Man oppfatter at dette problemet gjelder enhver bruk. Mesteparten av serveringen er tilgjengelig og manglende tilgjengelighet til utsalget kan kompenseres med service fra de ansatte.

Plan- og bygningsetaten oppfatter søknaden dit hen at tilpasning medfører uforholdsmessige kostnader, herunder særlig installasjon av heisanordning til 2. etasje. Vi viser til at hensynene bak krav om universell utforming veier tungt, og at hensynene til bevaringsforhold som her er vektet opp mot universell

utformingskravet vurderes som tilstrekkelige for 2. etasjen i bakbygningen. Her vektet også uforholdsmessige kostnader grunnet heisinstallasjon. Lokalene i 1. etasje forutsettes universelt tilgjengelige når de godkjennes med samme bruk som for 2. etasjen, dvs. at bruksendringen av 2. etasjen vurderes som forsvarlig. Bruksendringen sikrer også fortsatt hensiktsmessig bruk og dermed vedlikehold av det bevaringsverdige bygget. I medhold av pbl § 31-2, fjerde ledd gis det unntak for universell utforming av 2. etasjen i bakgårdsbygningen.

Plan- og bygningsetaten vurderer at forutsetningene for unntak etter pbl. § 31-2 fjerde ledd ikke tilfredsstilles i bygningenes 1. etasjer. Det gis ikke unntak fra krav om universell utforming i for- og bakbygningens 1. etasjer da Plan- og bygningsetaten ikke kan se at det er dokumentert urimelige kostnader for å iverksette tiltak som medfører at kravene til universell utforming tilfredsstilles.

Energieffektivitet.

For energieffektivitet nevnes at bevaringsverdien er vesentlig sammen med de uheldige konsekvenser av å flytte nullpunktet i veggen som følge av etterisolering. Etterfølging av TEK10 vil ikke være forenlig med fortsatt bevaring. Det vedlegges redegjørelse for de utvendige bygningsdelene der avvikene fra kravene i TEK10/VTEK10 fremgår.

Plan- og bygningsetaten vurderer at hensynene til bygningenes bevaringsverdi teller tungt, dvs. at det i medhold av TEK10, § 14-1, 4. ledd gis unntak fra krav til energieffektivitet.

Konklusjon

Det er dispensert fra reguleringen for bruksendring av 1. etasje mot gata, for bruksendringen av hele bakbygningen og for begrenset bruk av mindre del av gårdsrommet til uteservering. Det er videre gitt unntak fra krav om universell utforming for 2. etasjen i bakbygningen, mens det ikke er gitt unntak for det samme for 1. etasjen i henholdsvis front- og bakgårdsbygningen.

Byantikvaren setter vilkår om dialog for å sikre at fasadeendringene tilpasses og ikke medfører redusert bevaringsverdi.

Under henvisning til det som for øvrig er anført under respektive avsnitt, finner Plan- og bygningsetaten at tiltaket tilfredsstiller plan- og bygningslovens bestemmelser, og kan godkjennes med føringer og vilkår som angitt.

Godkjenning

Følgende tegninger og kart er lagt til grunn for tillatelsen, sak 201214603			
Beskrivelse	Tegningsnr	Dato	PBE-id
Situasjonsplan	D-01	16.10.2012	3/14
Plan 1. og 2. etg.	A20-K1	07.01.2013	3/20
Snitt og fasader bakgårdsbygning	A40-1	07.01.2013	3/21

Følgende foretak har fått godkjent ansvarsrett i tiltaket, sak 201214603	
Organisasjonsnr Navn	Beskrivelse
940199972 ARCASA ARKITEKTER AS	SØK, ttk. 2, PRO, ttk. 2, arkitektur

Igangsettingstillatelse

Tiltaket tillates ikke igangsatt før ansvarlig søker har fått igangsettingstillatelse. Før igangsettingstillatelse kan gis må følgende dokumentasjon innsendes:

1. Resterende søknader om ansvarsretter for prosjektering og utførelse må være innsendt og godkjent.
2. Oppdatert gjennomføringsplan
3. Det må dokumenteres at Byantikvaren har vært tilstrekkelig involvert i fasadedetaljene, det kan gjerne skje med en kort bekreftelse fra antikvaren.
4. Tiltaket utløser krav om avfallsplan og miljøsaneringsbeskrivelse jf. TEK10 §§ 9-6 og 9-7. Ansvarsområdet miljøsanering må ansvarsbelegges både for prosjekterende og utførende før igangsettingstillatelse kan gis. Prosjekterende er ansvarlig for selve miljøkartleggingen og utarbeidelsen av miljøsaneringsbeskrivelsen. Utførende er ansvarlig for selve miljøsaneringen. Det informeres om at før ferdigattest kan utstedes må sluttrapport for avfallshåndtering være innsendt og behandlet, jf. SAK10 § 8-1.
5. Det kan ikke gis unntak fra krav om universell atkomst for 1. etasje i forgårdsbygningen og bakgårdsbygningen. Det kan ikke gis igangsettingstillatelse før dette forholdet er avklart enten med etterkomning av forskriftskrav, eller at søknad om dispensasjon i medhold av pbl § 19-2 er innsendt og det er dispensert.

Klageadgang

Dispensasjonen for uteserveringen kan påklages. Frist for å klage er satt til tre uker etter mottakelse av dette brevet. Se vedlagte orientering om klageadgang. Årsaken til at resten av vedtaket ikke kan påklages er at resten av vedtaket ikke omgjøres.

En tillatelse gjelder i 3 år

Tiltaket må være satt i gang innen 3 år, ellers faller tillatelsen bort. Fristen begynner å løpe fra vedtaksdato. Ved eventuell klage på vedtaket begynner fristen å løpe fra dato for det endelige vedtaket i klagesaken.

PLAN- OG BYGNINGSETATEN
Avdeling for byggeprosjekter
Enhet for Bolig og næring - Tett by

Dette dokumentet er elektronisk godkjent 01.08.2013 av:

*Tone Christine Hellem - Saksbehandler
Per-Arne Horne - Enhetsleder*

Vedlegg:

Orientering om klageadgang
Vedlegg vann

Kopi til:

Korsgata 25 AS, Colbjørnsens gate 1, 0256 OSLO, mh@merkantilbygg.no
Styret i Thorvald Meyers gate 85, 0256 Oslo, ved Siri Koren Furre, siri@thm85.no
Sameiet Markveien 56, v./styreleder Per Anders Jørgensen, Markveien 56, 0256 Oslo
Nedre løkka borettslag, PB8944 Youngstorget, 0028 Oslo

Advokatfirma Ræder DA, Postboks 2944 Solli, 0230 OSLO, post@raeder.no
Bydel Grünerløkka, Postboks 2129 Grünerløkka, 0505 OSLO, postmottak@bga.oslo.kommune.no



Oslo kommune
Plan- og bygningsetaten

Arcasa arkitekter AS
Sagveien 23 C III
0459 OSLO

Dato: 09.08.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr): 201214603-35
Oppgis alltid ved henvendelse

Saksbeh: Tone Christine Hellem

Arkivkode: 531

Byggeplass:	KORSGATA 25	Eiendom:	228/136/0/0
Tiltakshaver:	Korsgata 25 AS	Adresse:	Colbjørnsens gate 1, 0256 OSLO
Søker:	Arcasa arkitekter AS	Adresse:	Sagveien 23 C III, 0459 OSLO
Tiltakstype:	Forretning/salgslokaler	Tiltaksart:	Bruksendring

MIDLERTIDIG BRUKSTILLATELSE - KORSGATA 25

Tillatelse til å ta tiltaket i bruk, jfr. plan- og bygningslovens § 21-10 og byggesaksforskriftens § 8-1.

Det vises til deres søknad om midlertidig brukstillatelse av 29.07.2013.

Midlertidig brukstillatelsen gjelder for:

Alle innvendige arbeider. Midlertidig brukstillatelse gjelder IKKE for uteservering, da det må søkes igangsettningstillatelse for denne før midlertidig brukstillatelse kan gis.

Gjenstående arbeider:

For- og bakbygningenes 1. etasjer tilfredsstillende ikke krav gitt i TEK 10 til universell utforming. Det må søkes om endret tillatelse slik at krav til universell utforming tilfredsstilles. Frist for innsendelse av søknad settes til **07.09.2013**.

Sluttrapport for avfallshåndtering må sendes Plan- og bygningsetaten for behandling. Ferdigattest kan ikke gis før sluttrapport for avfallshåndtering er behandlet.

Ferdigstillelse:

Dersom gjenstående arbeider og innsendelse av søknad om ferdigattest ikke blir utført innen fristen, skal kommunen i medhold av plan- og bygningslovens § 21-10 tredje ledd gi pålegg om ferdigstillelse.

Klageadgang

Dette vedtaket kan påklages. Frist for innsending av klage er 3 uker etter mottakelsen av dette brevet. Se vedlagte orientering om klageadgang.



Plan- og bygningsetaten

Boks 364 Sentrum
0102 Oslo

Besøksadresse:
Vahls gate 1, 0187 Oslo
www.pbe.oslo.kommune.no

Sentralbord: 02 180
Kundesenteret: 23 49 10 00
Telefaks: 23 49 10 01
E-post: postmottak@pbe.oslo.kommune.no
Bankgiro: 1315.01.01357
Org.nr.: 971 040 823 MVA

PLAN- OG BYGNINGSETATEN
Avdeling for byggeprosjekter
Enhet for Bolig og næring - Tett by

Dette dokumentet er elektronisk godkjent 09.08.2013 av:

Tone Christine Hellem - Saksbehandler
Per-Arne Horne - Enhetsleder

Kopi til:
Korsgata 25 AS, Colbjørnsens gate 1, 0256 OSLO, mh@merkantilbygg.no

Vedlegg:
Orientering om klageadgang



Oslo kommune Plan- og bygningsetaten

Arcasa arkitekter AS
Sagveien 23 C III
0459 OSLO

Dato: 20.08.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr): 201214603-40
Oppgis alltid ved henvendelse

Saksbeh: Tone Christine Hellem

Arkivkode: 531

Byggeplass:	KORSGATA 25	Eiendom:	228/136/0/0
Tiltakshaver:	Korsgata 25 AS	Adresse:	Colbjørnsens gate 1, 0256 OSLO
Søker:	Arcasa arkitekter AS	Adresse:	Sagveien 23 C III, 0459 OSLO
Tiltakstype:	Forretning/salgslokaler	Tiltaksart:	Bruksendring

VEDRØRENDE SØKNADSPLIKTIG AVTREKKSINSTALLASJON - KORSGATA 25

Plan- og bygningsetaten viser til mottatte henvendelser fra Liv Dokken og Sameiet Markveien 56 datert 08.08.2013 og 13.08.2013, vedrørende utført tiltak på ovennevnte adresse. Det ulovlig oppførte tiltaket er beskrevet i vedlegg.

I henhold til henvendelsen er det foretatt bygningsmessige arbeider på ovennevnte adresse. Tiltaket omfatter fasadeendring i form av oppføring av avtrekksinstallasjoner på tak. Eiendommen er regulert til bolig, gjennom reguleringsplan S-2366, vedtatt 22.11.1978. Bygningene er oppført på Byantikvarens gule liste som bevaringsverdige.

Søknadsplichtige tiltak etter § 20- 1

Plan- og bygningsetaten gjør oppmerksom på at fasadeendring i form at oppføring av avtrekksinstallasjoner på tak er søknadsplichtig etter plan- og bygningslovens § 20- 1. I henhold til Plan- og bygningsetatens arkiver er ovennevnte tiltak ikke omsøkt.

Ansvarlig søkers ansvar

For tiltak som er søknadsplichtig etter plan- og bygningsloven § 20-1, kreves en ansvarlig søker som skal godkjennes av kommunen. Det er ansvarlig søker som skal sende inn all dokumentasjon vedrørende søknaden til kommunen og sikre at dokumentasjonen er i samsvar med krav i lov, forskrift og eventuelle kommunale bestemmelser og vedtak.

Etaten ber om at det sendes inn en komplett søknad for ovennevnte tiltak snarest og ikke senere enn **09.09.2013**. Plan- og bygningsetaten vil innhente uttalelse fra Byantikvaren ut ifra allerede innsendt dokumentasjon av det ulovlig oppførte tiltaket.



Plan- og bygningsetaten

Boks 364 Sentrum
0102 Oslo

Besøksadresse:
Vahls gate 1, 0187 Oslo
www.pbe.oslo.kommune.no

Sentralbord: 02 180
Kundesenteret: 23 49 10 00
Telefaks: 23 49 10 01
E-post: postmottak@pbe.oslo.kommune.no
Bankgiro: 1315.01.01357
Org.nr.: 971 040 823 MVA

For ytterligere råd og veiledning kan Plan- og bygningsetaten kontaktes på telefon 23 49 10 00, alternativt vil kundeveiledere og saksbehandlere være behjelpelig ved fremmøte i etatens kundesenter i Vahls gate 1. For generell informasjon om lover, forskrifter og søknadsblanketter se www.dibk.no.

PLAN- OG BYGNINGSETATEN
Avdeling for byggeprosjekter
Enhet for Bolig og næring - Tett by

Dette dokumentet er elektronisk godkjent 20.08.2013 av:

Tone Christine Hellem - Saksbehandler

Kopi til:

Korsgata 25 AS, Colbjørnsens gate 1, 0256 OSLO, mh@merkantilbygg.no
Sameiet Markveien 56, v./styreleder Per Anders Jørgensen, Markveien 56, 0256 OSLO,
pajorgensen@ndlocis.mil.no

Vedlegg i sak 201214603-40				
Nr	Beskrivelse	Avsender	Dato	Filnavn
1	Vedrørende avtrekk - Korsgata 25 (Dette dokument)			1_Vedrørende avtrekk - Korsgata 25
2	Foto	Liv Dokken	13.08.2013	2_Foto
3	E-Postmelding	Sameiet Markveien 56	15.08.2013	3_E-Postmelding
4	Matlaging gir kraftig matos - foto	Sameiet Markveien 56	15.08.2013	4_Matlaging gir kraftig matos - foto



Sameiet Markveien 56

Til Bydel Grünerløkka
postmottak@bga.oslo.kommune.no

Dato: 3. juli 2013

Kopi: Plan- og bygningsetaten
Boks 364 Sentrum
0102 Oslo

Deres ref (saksnr): 201291336

Sak: Korsgata 25 - Bruksendring til bakeri - Innvendig ombygging - Fasadeendring

Bemerkning fra Sameiet Markveien 56

Som nabogård til Korsgata 25 mottok vi nabovarsel, datert 16/10-12, så sent fra vår forretningsfører at vi ikke fikk tid til å behandle saken og utarbeide et formelt tilsvare før svarfristen gikk ut.

Vi har siden fulgt saken ved å følge med på den offentliggjøring av sakspapirer som både Plan- og bygningsetaten (PBE) og Bydel Grünerløkka foretar. Vår hovedbekymring vedrørende bruksendringen er, som for resten av våre naboer, støy fra uteservering. Alle våre leiligheter som vender mot indre gård har balkonger (16 stk), som blir mye brukt i sommerhalvåret. I tillegg har halvparten av disse leilighetene, hvorav flere med små barn, soverom mot indre gård. På bakgrunn av dette er beboerne våre veldig opptatt av endringer som kan øke støynivået. Alle, inkludert våre nabogårder, er i dag flinke til å holde støynivået på et akseptabelt nivå. Så vidt vi er kjent med, har ingen instanser som saken har vært gjennom, støttet søknaden om bruksendring av en del av indre gårdsrom til bruk for servering. Vi er videre kjent med at utbygger har påklaget denne avgjørelsen. Vi ble dermed en smule overrasket over at byutviklingskomiteen (BUK) i Bydel Grunerløkka, på møte den 24.06.13, ikke tok hensyn til de vurderingene som er gjort og vedtok å ta klagen til følge.

Vi er av den oppfatning at dette vedtaket bryter vesentlig med reguleringsplan S-2366 for kvartalet Markveien – Leirfallsgata – Thorvald Meyers gate – Nordre gate på Søndre Grünerløkka. Videre er en nærmest identisk søknad om bruksendring for Thorvald Meyers gate 51 avslått av både BUK, PBE og Fylkesmannen i Oslo og Akershus, ref hos Bydel Grünerløkka 201290834.

At vedtak spriker på denne måten er uheldig og skaper liten forutsigbarhet for beboerne på Grünerløkka generelt og vårt sameie spesielt. Vi er derfor også bekymret for hva som kan skje videre med hensyn til skjenkebevilling og eventuelle nye eiere av Korsgata 25 som ønsker ytterligere utvidelser av bruksformål, med de konsekvenser dette har for ytterligere støyplasser,



Sameiet Markveien 56

adgangssperrer mot naboeiendommer, økt behov for parkering mv. Vedtaket fra BUK gir ingen føringer eller begrensninger i så henseende.

Avslutningsvis så ønsker vi å få informasjon om videre saksgang og hvilke muligheter berørte beboere har for å anke avgjørelsen i BUK Bydel Grünerløkka.

For Sameiet Markveien 56

Per Anders Jørgensen

Per Anders Jørgensen
Styreleder



Sameiet Markveien 56

Til: Plan- og bygningsetaten
Boks 364 Sentrum
0102 Oslo

Dato: 2. september 2013

Kopi: Bydel Grünerløkka

Deres ref (saksnr): 201214603-31

Sak: Korsgata 25 - Bruksendring til bakeri - Innvendig ombygging - Fasadeendring

Klage fra Sameiet Markveien 56 på ulovlig igangsatt uteservering i Korsgata 25

Årsak til klage

Plan- og bygningsetaten (PBE) i Oslo kommune gav i omgjort vedtak av 1.8.2013 dispensasjon for bruk av del av gårdrommet i Korsgata 25 til uteservering. Vedtaket ble omgjort på bakgrunn av klage fra tiltakshaver, ved advokatfirmaet Ræder, og påfølgende vedtak i byutviklingskomiteen (BUK) for bydel Grünerløkka den 24.6.2013. I rammetillatelsen presiserer PBE at tiltaket ikke må iverksettes før det er gitt igangsettelsestillatelse, og de opplyser om vilkårene for at slik tillatelse kan gis.

Etter søknad gir PBE 9.8.2013 midlertidig brukstillatelse, men presiserer at denne ikke gjelder for uteservering, da det må søkes om igangsettingstillatelse for denne før midlertidig brukstillatelse kan gis.

Sameiet Markveien 56 er nabo til Korsgata 25 og sendte 3.7.2013 en bemerkning til bydelen hvor vi klaget på BUKs vedtak, jf. dok. 201214603-23.

På bakgrunn av PBEs rammetillatelse sendte sameiet 23.8.2013 klage til Fylkesmannen i Oslo og Akershus, da vi mener dispensasjon for uteservering er gitt uten at vilkårene i plan- og bygningsloven er oppfylt, jf. dok. 201214603-44. Våre vurderinger og innvendinger mot uteservering er her godt beskrevet.

Sameiet Markveien 56 har registrert at uteservering med skjenking av alkohol ble igangsatt i løpet av en uke etter oppstart, 16.08.2013, av restaurantdriften og ønsker å påklage dette forholdet.



Sameiet Markveien 56

Vurdering

Sameiet Markveien 56 har vært i kontakt med bydelen, de har undersøkt saken og fastslått at uteserveringen i Korsgata 25 har startet opp uten nødvendige godkjenninger. PBE har ikke gitt brukstillatelse for utearealene og utbygger har heller ikke søkt om igangsettingstillatelse. Næringsetaten har gitt godkjenning til servering og skjenking ute, men under forutsetning av at utbygger følger de pålegg, forskrifter og godkjenninger som er gitt.

I rammetillatelsen er det for uteserveringen dispensert for 3 bord med 12 sittelplasser fram til kl. 20.00. Etter det vi har kunnet registrere har blitt fastmontert 8 bord og 4 krakker med plass til ca. 24 personer. Settes det ut ekstra stoler vil det bli plass til ca 35. Vi har videre registrert at det ved flere anledninger har pågått uteserveringen frem mot kl. 23.00. Når det gjelder informasjon om åpningstid står det et skilt i porten ved inngangen som angir åpningstid, kl. 12:00 – 24:00 alle dager, mandag stengt.

Ut over dette har sameiet sendt klage til bydelsoverlegen på oppføring og igangsetting av ventilasjons- og avtrekksanlegg på taket på bakbygning, jf. dok. 201214603-42. Anlegget medfører svært store plager for beboerne i sameiet på grunn av forurensing i form av støy, røyk og os/matlukt, foruten det rent visuelle. Tiltaket er igangsatt uten søknad eller tillatelse, byantikvaren var heller ikke informert og PBE har fastslått at tiltaket er søknadspliktig og dermed ulovlig.

Sameiet Markveien 56 beklager sterkt de gjentatte lovbruddene fra virksomheten i Korsgata 25, med de negative konsekvenser dette har for våre beboere, og den tiden vi må bruke for å følge opp disse sakene. Vår opplevelse av virksomheten og deres fremferd står i sterk kontrast til deres påståtte miljøvennlige og grønne profil.

Konklusjon

På bakgrunn av ovenstående klager Sameiet Markveien 56 på at servering og skjenking av alkohol i bakgården i Korsgata 25 er igangsatt ulovlig, og ønsker dette stanset omgående.

For Sameiet Markveien 56

Per Anders Jørgensen
Styreleder



Sameiet Markveien 56

Til Bydel Grünerløkka
v/Bydelsoverlegen
postmottak@bga.oslo.kommune.no

Dato: 20. august 2013

Kopi: Plan- og bygningsetaten
Saksnr: 201214603
Boks 364 Sentrum
0102 Oslo

Deres ref (saksnr): 201291336

Sak: Korsgata 25 - Bruksendring til bakeri - Innvendig ombygging - Fasadeendring

Klage fra Sameiet Markveien 56 (M56)

Plan- og bygningsetaten ga i skriv datert 09-08-2013, med ref 201214603-35 midlertidig brukstillatelse for alle inne-tiltak i Korsgata 25, med unntak av uteservering hvor det må søkes om igangsettingstillatelse.

Restaurantdriften startet med innvielsesparty 12/8-13 og har vært i ordinær drift fra 16/8-13. De forventer også å få uteservering i bakgården etter at bydelutviklingskomiteen snudde i saken når de behandlet klagen på avslag fra utbygger. Her har vi fremdeles klagerett, som vi vil gjøre i egen fremsending.

Denne klagen fremsendes fordi vi mener at dette restaurantprosjektet bryter med lover, bestemmelser og forskrifter som skal sikre at helse, miljø og sikkerhet blir ivaretatt for det eksisterende bomiljø. En inneklemt restaurantdrift i den laveste bygningen i denne delen av gårdsrommet må føre til problemer, spesielt når det ikke blir utredet hvordan ventilasjon og avtrekk skal konstrueres uten at det fører til helse- og miljøplager for oss som er nærmeste naboer. Videre gir det også sikkerhetsutfordringer når porten til gårdsrommet må stå åpen for restaurantens gjester i perioden 12-24, unntatt mandag, som de har annonsert på oppslag ved porten.

Utbygger har løst ventilasjon og avtrekk ved å bygge et meget omfangsrikt ventilasjonsanlegg inkludert varmepumper på taket av bakgårdsbygningen hvor kjøkken og restaurant er plassert. Det vil si i høyde med 3. etasje i M56. Se vedlagte fotoserie som viser hvordan dette fremstår fra balkonger i ulike etasjer. Videre har vi også lagt ved et par bilder av hvordan røyk og matos sprer seg fra dette anlegget. Denne situasjonen fører til følgende problemer for oss beboere i M56:



Sameiet Markveien 56

- Miljø

Ventilasjonsanlegget er meget skjemmende for beboere som har fått utsyn direkte til dette. Det bryter fullstendig med den byggeskikk som ellers er fulgt i det indre gårdsrommet. Når bygningen i tillegg står på byantikvarens gule liste så kan et slikt anlegg umulig være forenlig med de restriksjoner som gjelder for endringer og ombygginger.

- Helse

Vi har nå mistet vår stillesone mot indre gårdsrom. Ventilasjonsanlegget er meget støyforurensende. Når vifter og avtrekk benyttes støyer de så mye at det ikke er komfortabelt å oppholde seg på balkongene. Selv med dører og vinduer lukket er støyen påtrengende. Som mange andre på Grünerløkka er vi plaget av gatestøy, noe som gjør at flere av våre beboere er avhengig av å bruke vinduer og dører mot indre gårdsrom for lufting. Andre har ikke gjennomgående leiligheter og er nødt for å bruke vinduer og dører mot indre gårdsrom for lufting.

Ventilasjonsanlegget er også meget luftforurensende, vedlagte bilder viser at røyk og matos sprer seg i indre gårdsrom. Dermed tvinges vi til å stenge vinduer og dører mot indre gårdsrom for ikke å få leilighetene fylt opp av røyk og matlukt.

Situasjonen med støy- og luftforurensing har gjort at vi har fått en uholdbar situasjon for beboere i M56.

I og med at det er gitt tillatelse til å etablere restaurant med tilhørende kjøkken i den absolutt laveste bygningen i denne delen av gårdsrommet burde faren for denne situasjonen vært innlysende for de som har behandlet saken.

- Sikkerhet

Sikkerheten vår er kraftig redusert, ettersom porten til Korsgata 25 nå står åpen døgnet rundt. Situasjonen er stikk motsatt av hva Oslo Kommune i samarbeid med borettslag og sameier gjorde på 1990 tallet. Da ble gårder og indre gårdsrom oppgradert for å skape et trygt, godt og sikkert bomiljø. Det ble kjørt et prosjekt kalt ToKoMaLei som står for kvartalet Thorvald Meyersgate, Korsgata, Markveien og Leirfallsgate. Her var Oslo kommune med på å finansiere både oppgraderinger av uteareal samt sørget for at alle hadde låsbare sikre porter. Låste porter har i alle år hjulpet oss med å holde uønskede elementer unna. Med en åpen port til Korsgata 25, og med lave gjerder i gårdsrommet til nabogårdene er det ikke noe problem å komme seg inn på våre fellesområder. Vi har i løpet av ombygningsperioden av Korsgata 25 allerede hatt innbrudd hvor nøkler ble stjålet og som resultat måtte alle låssylindere i fellesdører byttes.



Sameiet Markveien 56

Som denne klagen beskriver har vi i M56 fått vår livskvalitet vesentlig redusert da vi ikke kan se at krav til helse, miljø og sikkerhet er hensyntatt hverken av utbygger eller av de vedtak som er gjort ved denne bruksendringen. Ved å godkjenne etableringen av restaurant i bakgårdsbygningen i Korsgata 25, som gir støy, forurensning og trafikk, er de tiltak som Oslo kommune tidligere har gjennomført for å gi trivsel og sikkerhet fullstendig neglisjert.

For Sameiet Markveien 56

Per Anders Jørgensen
Styreleder

Oversiktsbilde av Korsgt 35 fra sørvendt balkong mot sydøst i 5 etg i Sameiet Markveien 56



Utsiktsbilde til Korsgt 35 mot sydøst fra sørvendt balkong i 3 etg i Sameiet Markveien 56



Utsiktsbilde til Korsgt 35 mot øst fra østvendt balkong i 4 etg i Sameiet Markveien 56



Bildet av avtrekksvifte Korsgt 25 - tatt 12/8-2013 kl 20:10



Bildet av avtrekksvifte Korsgt 25 - tatt 12/8-2013 kl 20:15

Kraftig matos
spredte seg i hele
indre gårdsrom.
Medførte at alle
vinduer og
balkongdører i
Markveien 56
måtte lukkes for
ikke å få
leiligheten fylt av
matlukt og røyk.



Sameiet Thorvald Meyers gate 85
OBOS Eiendomsforvaltning
Postboks 6668 St. Olavs plass
0129 Oslo

Plan- og bygningsetaten
Oslo Kommune
Boks 364, Sentrum
0102 Oslo

03.07.13

Klage på omgjøring av avslag i sak nr. 201214603 – Korsgata 25

Sameiet Thorvald Meyers gate 85 klager på Plan- og bygningsetatens omgjøring av avslag på søknad om bruksendring av mindre del av bakgården i Korsgata 25 fra fellesareal for adkomst, lek og opphold til uteservering, og for unntak fra krav i TEK10/VTEK10 for universell utforming av 1. etasjene i forgårdsbygningen og bakbygningen.

Vedlagt er utskrift fra grunnboka. I den servitutten som heter 06807 08/02/1999 står det blant annet at Sameiet Thorvald Meyers gate 85 har bruksrett til bakgården i Korsgata 27, og kanskje også bakgården i Korsgata 25 (vi har ikke kopi av servitutten tilgjengelig). På grunnlag av servitutten mener vi at vi har rettslig klageinteresse i denne saken.

En representant for styret i Sameiet Thorvald Meyers gate 85 var til stede ved Åpen halvtime hos BUK i bydel Grünerløkka 24.06.13, der PBEs vedtak ble omgjort.

Sameiet mener det ikke stemmer at det vil være en berikelse for nærmiljøet å få uteservering i bakgården i Korsgata 25. Tvert i mot tror vi det vil føre til støy, søppel, flere uvedkommende i tilgrensende bakgårder, og mindre privatliv for naboene. Det at det kun skal være tre bord og 12 sitteplasser forandrer ikke på dette, fordi også tre bord vil oppfordre til opphold i bakgården, om de må stå eller ikke. Er det 200 spisegjester inne, og 10 % av dem røyker og kan ta med seg en øl ut mens de gjør det, vil det bli svært folksomt der inne. Det at Kolonihavens konsept ikke er «ølsted» gjør ikke at vi vet at det samme gjelder noen som overtar driften etter noen år. Bakgården ved siden av, den i Korsgata 27, er i daglig bruk når det er oppholdsvær, også av beboere i Sameiet Thorvald Meyers gate 85, og gjerdet mellom bakgårdene er lavt. Det er svært mange uteserveringer i nærområdet, og vi kan ikke se at et nærmiljø blir rikere av å tilføre noe vi har mye av fra før.

Argumentet for at 1. etasjene forgårdsbygningen og bakbygningen ikke må ha universell utforming, var så vidt representanten for styret forstod i Åpen halvtime at de samme varene ville være tilgjengelige fra restauranten i bakbygningen. For det første klarer ikke Sameiet Thorvald Meyers gate 85 å lese dette ut av søknadene. For det andre spurte en av komitemedlemmene representanten for advokatfirmaet Ræder som var til stede om ikke man kunne lage adkomst til bakeriet fra bakgården, og fikk som svar at det ville gjøre det vanskelig å få tilgang til et mikrobryggeri i kjelleren. Sameiet Thorvald Meyers gate 85 stiller seg uforstående til at det er viktigere å ha enkel tilgang til et

mikrobryggeri enn at rullestolbrukere og folk med barnevogn skal få kjøpe bakervarer uten å måtte stå i kø i en restaurant.

Sameiet Thorvald Meyers gate 85 ønsker at avgjørelsene i BUK i bydel Grünerløkka vurderes på nytt.

Sameiet Thorvald Meyers gate 85 er ikke nabovarslet om bruksendringen som er søkt om i Korsgata 25, fordi vi ikke er en tilgrensende eiendom. På grunn av servitutten nevnt i avsnitt nummer to, som vi mener tiltakshaver burde gjort seg kjent med, mener vi at vi burde vært nabovarslet. Hadde vi vært klar over at det ble søkt om å gjøre om keramikkvekstedet og butikken til blant annet en restaurant med over 200 sitteplasser, ville vi ha protestert, blant annet fordi vi mener det kommer til å føre til økt gjennomgang gjennom de tilgrensende bakgårdene når portrommet åpnes opp slik det er tenkt, noe vi har relativt store problemer med som det er i dag.

Vi ønsker at kommunen tar stilling til om det er en feil at vi ikke ble nabovarslet før søknad om rammetillatelse, og i så tilfelle om dette gir grunnlag for å gi klageadgang når det gjelder rammetillatelse i denne saken.

I tillegg ønsker vi at kommunen sørger for behandling av denne klagen på omgjøringen av PBEs avslag i BUK.

Vennlig hilsen Siri Koren Furre, på vegne av styret i Sameiet Thorvald Meyers gate 85



Arkivsak: 201301581

Arkivkode:

Saksbeh: Marita Watne

Saksgang:

Helse- og sosialkomiteen

Bydelsutvalget

Møtedato:

04.09.2013

19.09.2013

SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, MONSUN RESTAURANT, DÆLENENGGATA 23 – OVERSENDT SAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN

Behandling i HSK:

Sammendrag:

MONSUN RESTAURANT AS søker om serverings- og skjenkebevilling, ny, for Monsun Restaurant, Dælenenggata 23. Åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30.

Bakgrunn:

Monsun Restaurant har tidligere søkt om serverings- og skjenkebevilling, behandlet i sak 26/13. Monsun Restaurant fikk anbefalt serverings- og skjenkebevilling inne til kl. 01:00/00:30 men fikk ikke anbefalt servering ute med bakgrunn i en pågående sak hos Fylkesmannen. Dette med bakgrunn i en ulovlig oppsatt plattung beregnet til uteservering hvor Plan- og bygningsetaten av slo søknad om dispensasjon fra gjeldende reguleringsformål bolig for bruk av areal til uteservering.

Vurdering:

Saken er ferdigbehandlet hos Fylkesmannen. Fylkesmannen opprettholder Plan- og bygningsetatens vedtak om å gi avslag på søknad om dispensasjon fra gjeldende reguleringsformål bolig for bruk av areal til uteservering. Monsun Restaurant har fjernet den oppsatte plattingen i Dælenenggata 23. Monsun Restaurant har en liten plattung foran inngangsdøren med rampe tilrettelagt for rullestolbrukere.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra MONSUN RESTAURANT AS for Monsun Restaurant, Dælenenggata 23, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.



Ap fremmet følgende forslag til vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget. Administrasjonen fremskaffer tegninger over uteserveringen det søkes serverings- og skjenkebevilling for.

Votering:

Aps oversendelsesforslag ble vedtatt med 7 (3A, 1H, 1MDG, 1SV, 1F) mot 2 (1V, 1R) stemmer.

Vedtak:

Saken oversendes til bydelsutvalget. Administrasjonen fremskaffer tegninger over uteserveringen det søkes serverings- og skjenkebevilling for.

Behandling i BU:

Bydelen har bedt Næringssetaten oversende tegninger over uteserveringen det søkes serverings- og skjenkebevilling for. Tegningene vil bli ettersendt.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra MONSUN RESTAURANT AS for Monsun Restaurant, Dælenenggata 23, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 22:00/21:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Vedtak:



Bydel Grünerløkka
postmottak@bga.oslo.kommune.no

Dato: 29.08.2013

Deres ref.: Vår ref. (saksnr.): Saksbeh: Arkivkode:
ASNY-2013-01833 Sjønnesen, Inger 04124

SØKNAD OM BEVILLING

Det vises til vedlagte detaljskjema vedrørende søknad fra Monsun Restaurant AS om ny serverings- og skjenkebevilling ved Monsun Restaurant, Dælenenggata 23.

I h.h.t. alkohollovens § 1-7 a kan kommunen ved vurderingen av om bevilling bør gis bl.a. legge vekt på antallet salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig.

Oslo kommune har ikke satt begrensninger i antall serverings- og skjenkesteder, eller fastsatt områdebegrensninger eller regulert konseptvurderinger.

Det vises til alkoholloven § 1-7 og det bes om at bydelen, som utøver av kommunens helse- og omsorgstjenester, jf. Helse- og omsorgstjenesteloven § 3-3, jf. Folkehelseloven § 5, 1. ledd c), uttaler seg om stedets karakter og oversender kopier av eventuelle klager på støy og uro.

Forhold som reguleres av plan- og bygningsloven og Diskriminerings- og tilgjengelighetsloven er ikke relevant i forhold til vurdering av alkoholloven §§ 1-7 og 1-7 a.

Med bakgrunn i det ovenstående ber vi om at bydelsutvalget så snart som mulig og senest **3 uker** innen mottakelsen av dette brev avgir en uttalelse i forhold til søknaden.

Der bydelsutvalget anbefaler søknaden **avslått** ber etaten om at det vedlegges kopi av **saksprotokollen, eventuelt bydelsutvalgets begrunnelse** hvor den ikke fremkommer av protokollen.

Med hilsen

Sjønnesen, Inger
saksbehandler



DETALJER OM SØKNAD OM SALGS- ELLER SKJENKEBEVILLING VED FORESPØRSEL OM SOSIALTJENESTEN / BYDELSUTVALGETS UTTALELSE

Saksnr:	04124
----------------	--------------

1. BEVILLINGSSTEDET		
Stedets navn Monsun Restaurant	Telefon	
Gateadresse Dælenenggata 23	Postnr. 0567	Bydel Grünerløkka

2. SØKER			
Firma/organisasjon/navn Monsun Restaurant AS	Organisasjonsnr/Personnr søker 912258548		Selskapsform Aksjeselskap
Postadresse Dælenenggata 23	Postnr. 0567	Poststed OSLO	Telefon

3. SØKNADSDETALJER			
Søknad om Serverings- skjenkebevilling Ny		Beskrivelse Inne og ute	
Åpningstid inne 01:00	Skjenketid inne 00:30	Åpningstid ute 22.00	Skjenketid ute 21:30

Vedlegg: Plantegning for lokalene / serveringsområdet det søkes bevilling for, kan evt ettersendes



Oslo kommune
Bydel Grünerløkka

Til saken

Dato: 04.09.2013

Deres ref:

Vår ref (saksnr):

Saksbeh:

Arkivkode:

201301581-2

Hodan Ahmed,

944

MEDISINSKFAGLIG UTTALELSE MONSUN

Næringsetaten viser til alkoholloven § 1-7 og det bes om at bydelen, som utøver av kommunens helse- og omsorgstjenester, jf. Helse- og omsorgstjenesteloven § 3-3, jf. Folkehelseloven § 5, 1. ledd c), uttaler seg om stedets karakter og oversender kopier av eventuelle klager på støy og uro.

Bydelsoverlegen skal etter *lov om folkehelsearbeid* (folkehelseloven) § 27 (Samfunnsmedisinsk kompetanse) gi samfunnsmedisinsk rådgivning i kommunens folkehelsearbeid, jf. §§ 4 til 7.

Bydelsoverlegen har registrert/oversikt over følgendeforhold ved virksomheten:

Bydelsoverlegen har ikke mottatt klagesaker knyttet til stedet eller tidligere eier. Av klager som berører andre områder enn det helsefaglige jf. saksfremlegg.

Bydelsoverlegen har ikke kjennskap til at stedets karakter eller at utviklingstrekk i nærmiljøet vil kunne ha negativ innvirkning lokalsamfunnet teller på befolkningens helse.

Bydelsoverlegen har erfaringer med at det, spesielt i bygg med boliger i etasjen(e)over og ved siden av, lett oppstår sjenerende(musikk)støy og lukt plager for berørte naboer når det etableres serverings- og skjenkested.

For virksomheter som benytterlyd- og musikkanlegg, henviser bydelsoverlegen til veilederen Musikkanlegg og helse- veileder til arrangører og kommuner, kapitel8 – Regelverket om høy lyd og punktene 8.1.1 og 8.1.2. Ved eventuelle klager og støy, vil bydelsoverlegen leggesærlig vekt på berørte naboers behov for tilfredsstillende lydforhold ved arbeid, søvn, hvile og rekreasjon.

Medisinskfaglig uttalelse

Bydelsoverlegen har ikke kjennskap til forhold som tilsier at omsøkt bevilling ved Monsun Restaurant, Dæleneggata23, ikke skal kunne innvilges.



Bydel Grünerløkka

Postadresse: Telefon: 02180
Postboks 2128 Grünerløkka Telefaks: 23 42 26 01
0505 Oslo
E-post:
postmottak@bga.oslo.kommune.no

Bank: 1315 01 00 326
Orgnr: 870 534 612
Internett:
www.bga.oslo.kommune.no

Dette er ikke et vedtak etter forvaltningslovens bestemmelser og kan således ikke påklages.

Med hilsen

Finn Bovim
Bydelsoverlege

Hodan Ahmed
Førstekonsulent

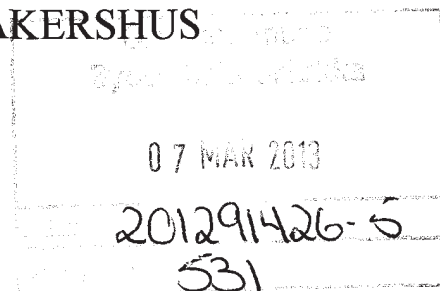
Godkjent og ekspedert elektronisk.



FYLKESMANNEN I OSLO OG AKERSHUS

Juridisk avdeling

Oslo kommune - bydel Grünerløkka
pb 2128 Grünerløkka
0505 OSLO



Deres ref.: Gro Borgersrud	Deres dato: 19.12.2012	Vår ref.: 2012/25317-4 FM-J	Saksbehandler: Karin Sand Oftedal	Dato: 05.03.2013
-------------------------------	---------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	---------------------

Vedtak i klagesak om avslag på søknad om oppbygd terrasse og bruksendring fra bolig til uteservering - Dæleneggata 23 - gnr. 227 bnr. 97

Fylkesmannen viser til kommunens oversendelse datert 19.12.2012.

Sakens bakgrunn

Saken gjelder søknad fra siv.ark. Per Oddvar Nyheim på vegne av Monsun ved Johnny Phan om oppføring av en oppbygd terrasse i tre som skal benyttes til uteservering for Monsun restaurant. Det er videre søkt om dispensasjon for plassering av uteservering på areal regulert til bolig.

Oslo kommune ved plan- og bygningsetaten avsto søknaden i vedtak datert 07.05.2012.

Vedtaket ble påklaget av Monsun restaurant ved Jana Le i e-post datert 15.06.2012.

Bydelsutvalget i bydel Grünerløkka ikke klagen til følge i møte den 13.12.2012.

Fylkesmannen forutsetter at partene er kjent med sakens dokumenter og gir derfor ikke ytterligere saksreferat.

Fylkesmannen er klageinstans for kommunale vedtak etter plan- og bygningsloven, jf. Kommunal- og regionaldepartementets brev av 28.09.2009 og Miljøverndepartementets rundskriv T-2/09.

Fylkesmannen ser slik på saken

Det omsøkte tiltaket omfatter oppføring av en platting/oppbygd terrasse som skal benyttes til uteservering for Monsun restaurant. Terrassen er beregnet for 20 plasser, og er utformet i tre med jernbjelker. Det er videre et 0,9 meter høyt rekkverk i tre rundt hele terrassen.

Tiltaket er søknadspliktig i medhold av plan- og bygningsloven (pbl.) § 20-1 første ledd bokstav a.

Eiendommen er regulert til byggeområde for boliger i reguleringsplan for sentrum og Oslos indre sone, S-2255, vedtatt 28.07.1977, med endringer i S-2937, vedtatt 01.10.1987.

Tiltaket er avhengig av dispensasjon for plassering på areal regulert til bolig. I søknaden om dispensasjon datert 03.05.2011 vises det til at det tidligere er gitt dispensasjon for selve restauranten, og at det er naturlig at restaurant og uteservering har samme reguleringsformål.

Plan- og bygningsetaten avsto søknaden i vedtak datert 07.05.2012. Fra vedtaket siteres følgende:

"Tiltakets visuelle kvalitet i forhold til omgivelsene og seg selv

I estetisk plan 2005 – designhåndbok Oslo sentrum, vedtatt av Bystyret 22.04.2005, er det utarbeidet retningslinjer for blant annet uteservering. Planen er ikke juridisk bindende, men førende for Plan- og bygningsetatens vurdering i forhold til lovens krav om gode visuelle kvaliteter, jf. pbl § 29-2. I retningslinjenes punkt 2.4.4 fremkommer det at temporære eller permanente skillegjerdinger med seglduk, plater og sprosper ikke skal tillates, mens tau/ kjede, eventuelt frittstående blomsterkasser kan benyttes.

I et urbant bymiljø vil det offentlige rom betjene mange ulike funksjoner som ikke alltid har samme behov. Arealene er ofte svært begrenset, og det er derfor viktig at samhandlingen mellom arealene fungerer på en optimal måte.

En uteservering er som regel sesongbetont, og bruken av arealet begrenser seg i det minste til virksomhetens åpningstider eller enda kortere tidsrom der andre lovverk legger ytterligere begrensinger på tidsrommet for bruken. Etaten vurderer derfor at det er viktig at avgrensningen mot det offentlige uterommet er temporære, slik at arealet ikke beslaglegges når serveringen ikke er i bruk. Omsøkte tiltak er en fast konstruksjon, som ikke kan ryddes vekk når arealet ikke er i bruk og dermed føre til at arealet privatiseres unødige. I tillegg ser etaten det som negativt at uteserveringen blir liggende høyere enn fortauet, da dette også er med på å privatisere arealet ytterligere.

Foruten privatiseringen er tiltakets materialbruk i sterk kontrast til eksisterende bygning slik at tiltaket fremstår som fremmed på fasaden. Tiltaket har en utforming som er mer tilpasset et småhusområde enn en blokk bebyggelse.

Etaten konkluderer med at tiltaket ikke tilstrekkelig tar hensyn til eksisterende bygning, og dermed ikke tilfredsstillende kravene til visuelle kvaliteter, jf. pbl §§ 29-2 og 31-1.

Etaten påpeker at tiltaket er vurdert uavhengig av at tiltaket allerede er utført.

...

Dispensasjon

Tiltaket er i strid med reguleringsplan for etablering av uteservering på areal regulert til bolig, og er avhengig av dispensasjon for å kunne få rammetillatelse.

Plan og bygningsloven § 19-2 åpner for at det kan gis dispensasjon dersom ikke hensynet bak bestemmelsen det dispenseres fra tilsesettes vesentlig. Videre er det et vilkår at fordelene ved å gi dispensasjon skal være vesentlig større enn ulempene etter en samlet vurdering.

Hensynet bak bestemmelsen er at bebyggelsen skal benyttes til bolig for å sikre et godt bomiljø.

Søker har begrunnet dispensasjonen med at det er gitt dispensasjon for samme forhold til etableringen av restauranten innendørs.

Etaten kan se at en uteservering med rette utformingen vil kunne bidra til skape liv i gatebildet, og tiltrekke kunder til restauranten. Samtidig anser etaten at det er svært viktig at arealet ikke beslaglegges og privatiseres mer enn nødvendig slik omsøkte tiltak gjør i sin utforming. Det er viktig at utformingen innehar visuelle kvaliteter i seg selv, og gjenspeiler de omgivelsene den plasseres i. Omsøkte tiltak har en utforming som gjør at den fremstår som et fremmedelement i området, og etaten vurderer at den ikke tilstrekkelig tilpasser seg miljøet den plasseres i.

Etaten har konkludert med at det er tiltakets utforming og tilpasning til den bevaringsverdige bebyggelsen, og ikke nødvendigvis plassering, som har medført til at tiltaket ikke kan tillates, og at dispensasjonen dermed avslås.”

I klagen fra Monsun restaurant datert 15.06.2012 er det vist til at plattingen er ment å jevne ut hellingen utenfor restauranten slik at utemøblene står vannrett. Klager ønsker å fjerne rekkverket og sette frittstående planter rundt plattingen. Det vises til at restauranten ligger i et område omringet av kun boligblokker, og ikke i en gågate slik som Karl Johan eller Bogstadveien, og klager mener at det ikke er nødvendig å fjerne plattingen da den vil bli skjernet av frittstående planter. Plattingen er videre oppført på privat grunn, og er bygget opp med en rampe slik at det er lett for rullestolbrukere å komme seg frem.

Plan- og bygningsetaten uttalte følgende til klagers anførsler i forbindelse med sin forberedende klagebehandling:

”Den delen av fortauet foran Dælenenggata 23 som er privat grunn er regulert til byggeområde for bolig. Om lag halvparten av fortauet er offentlig grunn og regulert til offentlig kjørebane veigrunn. Plattingen er plassert innenfor eiendomsgrensen til Dælenenggata 23.

Ettersom plattingen for uteservering er plassert på areal som er regulert til byggeområde for bolig, er det nødvendig med dispensasjon fra reguleringsformål bolig for å kunne gi tillatelse til uteservering. Plan- og bygningsetaten er i utgangspunktet positiv til servering med denne plasseringen, da etaten vurderer at området og gaten tåler en uteservering her. Etter etatens vurdering vil således ikke uteservering være vesentlig i strid med hensyn bak bestemmelsen, jf. pbl. § 19-2.

Videre er det et krav i § 19-2 at det må være klart større fordeler ved å gi dispensasjon enn ulempene tiltaket medfører. Plan- og bygningsetaten ser at uteservering vil være til fordel for Monsun og etaten ser også at det kan være positivt for innbyggere i området. På den annen side kan at uteservering være til ulempe for nærmeste naboer, bl.a. på grunn av røyklukt og eventuell støy. I negativ retning taler også at bydelen ikke støtter tiltaket. Plan- og bygningsetaten har lagt stor vekt på at uteserveringen har en utforming som ikke passer til bygningen eller området, og at tiltaket derfor er i strid med bestemmelse om visuelle kvaliteter, jf. pbl. § 29-2. For eksempel så er plattingen bygget i tre, noe som ikke passer i sentrumsområde, men som kan passe

bedre i småhusområde med trebebyggelse. Den er også unødvendig høy. Det er uheldig at plattingen er en fast konstruksjon som ikke kan fjernes når sesongen er over. Samlet sett mener derfor Plan- og bygningsetaten at fordelene ved tiltaket ikke er klart større enn ulempene.

På bakgrunn av denne vurderingen har ikke etaten gitt dispensasjon fra reguleringsformålet.

Privat grunn

Klager viser til at tiltaket står på privat grunn. Plan- og bygningsetaten er kjent med at tiltaket ikke står på offentlig grunn. Når etaten skriver at plattingen virker privatiserende, prøver etaten å formidle at tiltaket ikke har en åpen og lett konstruksjon, men en lukket og privat utforming. Det står mer om hvordan uteservering kan utformes på en god måte i veiledere utgitt av etaten, se siste avsnitt.

Retting

Etaten bemerker at det er kommet med en skrivefeil i vedtakets begrunnelse, da det er henvist på s. 3 avsnitt 7 til at bebyggelsen er bevaringsverdig. Dette medfører ikke riktighet, da etaten ikke har vurdert bygningen på eiendommen som bevaringsverdig. Følgelig er også henvisningen til fvl. § 31-1 i Plan- og bygningsetatens vurdering feil. Feilen har ikke hatt betydning for vedtakets innhold, jf. fvl. 41, da tiltaket uansett er i strid med pbl. § 29-2.

Bydelsutvalget i bydel Grünerløkka fattet følgende vedtak:

”Bydelsutvalget i Bydel Grünerløkka finner ikke grunn til å omgjøre Plan- og bygningsetatens avslag 07.05.2012 om i medhold av plan- og bygningsloven § 19-2 å gi dispensasjon fra gjeldende reguleringsformål bolig for bruk av areal til uteservering.

Klagen fra Monsun v/daglig leder Jana Le anbefales ikke tatt til følge.”

Etter en gjennomgang av sakens dokumenter er det Fylkesmannens syn at plan- og bygningsetaten har løftet frem og foretatt en konkret og individuell vurdering av de hensyn som gjør seg gjeldende i saken, herunder estetikk, nabohensyn, og bokvalitet. Etter Fylkesmannens oppfatning fremstår etatens skjønnsutøvelse som forsvarlig.

Fylkesmannen slutter seg til plan- og bygningsetatens vurdering av vilkårene for å innvilge dispensasjon fra reguleringsformålet ikke er oppfylt.

Det vises avslutningsvis også til forvaltningsloven § 34 andre ledd tredje punktum som lyder:

”Der statlig organ er klageinstans for vedtak truffet av en kommune eller fylkeskommune, skal klageinstansen legge vekt på hensynet til det kommunale selvstyre ved prøving av det frie skjønn.”

Fylkesmannen har for øvrig ingen bemerkninger til kommunens vurderinger. Klagen tas etter dette ikke til følge, og plan- og bygningsetatens vedtak blir stående uendret.

Slutning

Plan- og bygningsetatens vedtak datert 07.05.2012 stadfestes.

Fylkesmannens vedtak kan ikke påklages videre, jf. forvaltningsloven § 28 tredje ledd.

Kopi av denne avgjørelsen er sendt partene.

Med hilsen

Odd Meldal
underdirektør

Karin Sand Oftedal
rådgiver

Dokumentet er elektronisk godkjent.

Kopi til:

Oslo kommune, plan- og bygningsetaten	Postboks 364 Sentrum	0102	Oslo
Monsun v/Johnny Phan	Trondheimsveien 18D	0560	OSLO